

I

## MACINACAFFÈ

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

GB

## COFFEE GRINDER

USE AND MAINTENANCE MANUAL

F

## MOULIN À CAFÉ

MANUEL D'UTILISATION

D

## KAFFEEMÜHLE

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

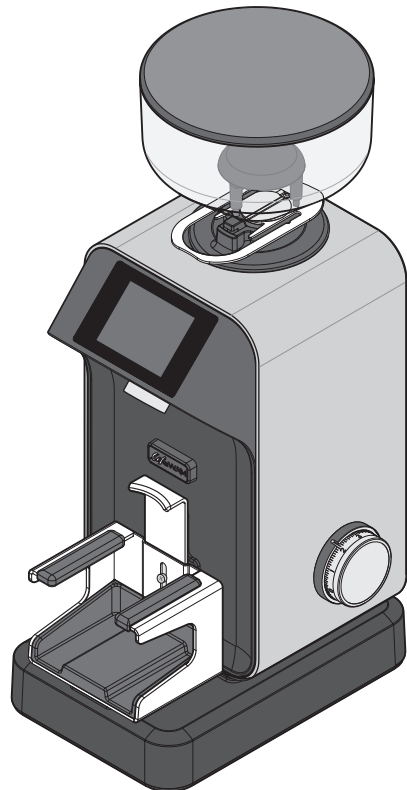
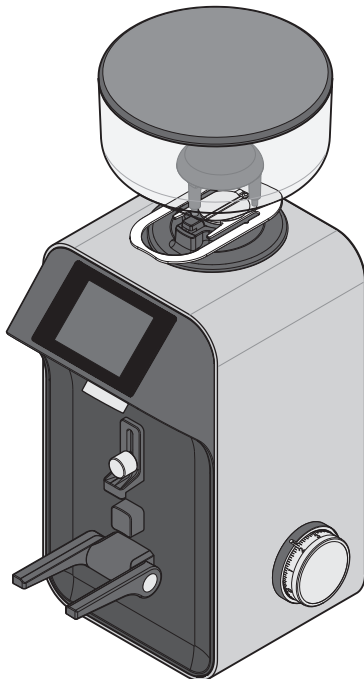
E

## MOLINILLO DE CAFÉ

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

*life*WAM

*life*XTOUCH



## MACINACAFFÈ *life*XTOUCH e *life*WAM

I macinacaffè modello *life*XTOUCH e *life*WAM sono apparecchi professionali per la macinatura del caffè e la distribuzione dello stesso attraverso una bocchetta erogatrice.

Come tutti gli elettrodomestici devono essere utilizzati con particolare prudenza per evitare lesioni alle persone e danni all'apparecchio.

Leggere perciò con cura le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in funzione ed attenersi alle prescrizioni relative alla sicurezza.



**Non utilizzare l'apparecchio se non si conoscono adeguatamente le istruzioni per l'uso!**



**Pagina 4**

## COFFEE GRINDER *life*XTOUCH and *life*WAM

The coffee grinders model *life*XTOUCH and *life*WAM are professional machines for grinding coffee and distributing it through a discharge opening.

Like all appliances, they should be used with particular care to avoid injury to personnel and damage to the appliance.

It is essential to read these instructions carefully before using the appliance and to follow the safety recommendations.



**Do not use the appliance if you have not read and understood these instructions!**



**Page 34**

## MOULIN À CAFÉ *life*XTOUCH et *life*WAM

Les moulins à café modèle *life*XTOUCH et *life*WAM sont des appareils professionnels pour la mouture du café en grains et la distribution de ce dernier à travers une bouche de sortie.

Comme tous les appareils électroménagers, ils doivent être utilisés avec une prudence particulière pour éviter les blessures aux personnes et les dommages à l'appareil.

Lire attentivement les présentes instructions d'utilisation avant la mise en fonction de l'appareil et observer toutes les instructions concernant la sécurité.



**Ne pas utiliser l'appareil sans connaître correctement les instructions d'utilisation !**



**Page 64**

## KAFFEEMÜHLE *life*XTOUCH und *life*WAM

Die Kaffeemühlen Modell *life*XTOUCH und *life*WAM sind Profigeräte zum Mahlen und nachfolgenden Verteilen des Kaffees durch eine Auswurföffnung.

Wie bei allen anderen Hausgeräte muss man bei der Verwendung der Geräte besonders vorsichtig sein, um Körperverletzungen zu vermeiden und das Gerät nicht zu beschädigen.

Daher muss man die vorliegenden Anweisungen vor der Inbetriebnahme gründlich lesen und die Sicherheitsvorschriften befolgen.



**Das Gerät auf keinen Fall verwenden, wenn man die Bedienungsanleitung nicht eingehend kennt!**

D

Seite 94

## MOLINILLO DE CAFÉ *life*XTOUCH y *life*WAM

Los molinillos de café modelo *life*XTOUCH y *life*WAM son aparatos profesionales para moler el café y para distribuir el mismo por medio de una boca de descarga.

Como todos los electrodomésticos se tiene que utilizar con mucha prudencia para evitar lesiones a personas y daños en el aparato.

Por lo tanto, leer con cuidado las siguientes instrucciones para el uso antes de la puesta en funcionamiento y respetar las prescripciones correspondientes a la seguridad.



**¡No utilizar el aparato si no se conocen correctamente las instrucciones para el uso!**

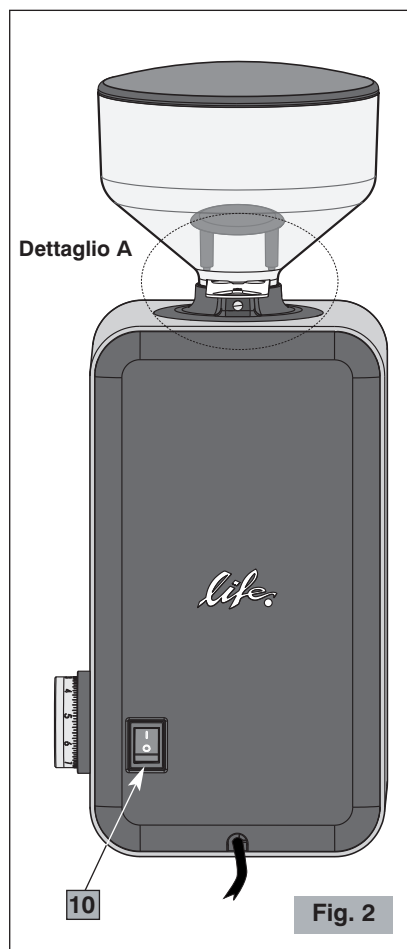
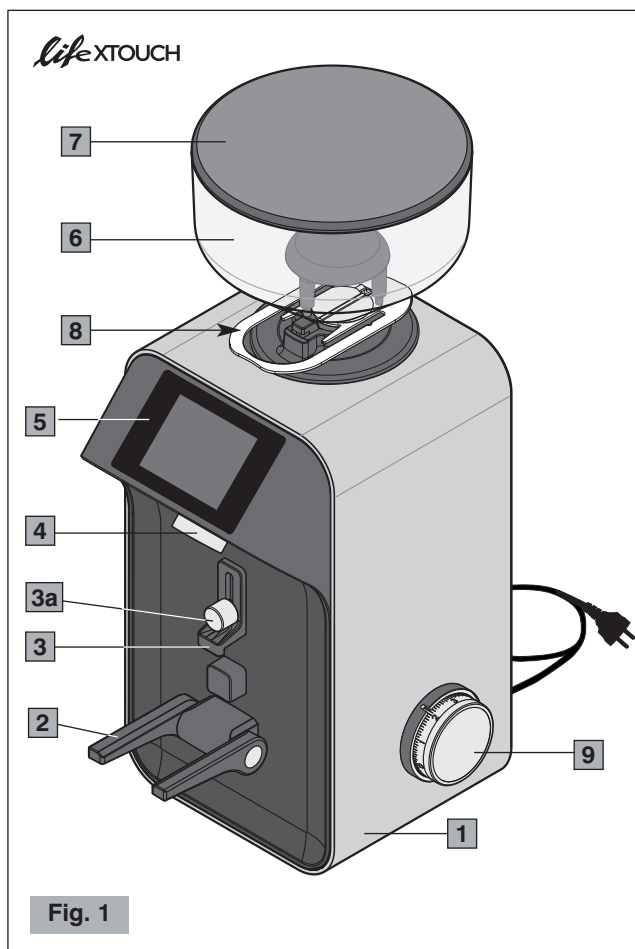
E

Página 124

## MACINACAFFÈ *life*XTOUCH e *life*WAM

### Componenti principali (Fig. 1, Fig. 2, Fig. 3, Fig. 4, Fig. 5, Fig. 6)

- |           |  |                 |                                 |
|-----------|--|-----------------|---------------------------------|
| <b>1</b>  | Base                                   | <b>9</b>        | Manopola regolazione macinatura |
| <b>2</b>  | Forcella di appoggio (a due posizioni) | <b>10</b>       | Interruttore ON-OFF             |
| <b>3</b>  | Supporto coppa porta-filtro            |                 |                                 |
| <b>3a</b> | Vite di serraggio supporto             |                 |                                 |
| <b>4</b>  | Bocchetta erogatrice                   | <i>life</i> WAM |                                 |
| <b>5</b>  | Pannello di controllo                  | <b>11</b>       | Cella di carico (Bilancia)      |
| <b>6</b>  | Campana                                |                 |                                 |
| <b>6a</b> | Vite di fissaggio campana              |                 |                                 |
| <b>7</b>  | Coperchio campana                      |                 |                                 |
| <b>8</b>  | Otturatore campana                     |                 |                                 |



Dettaglio A

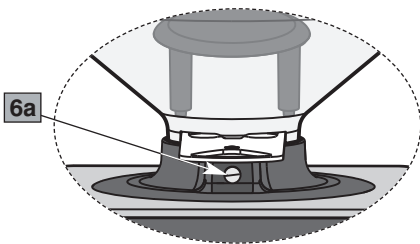
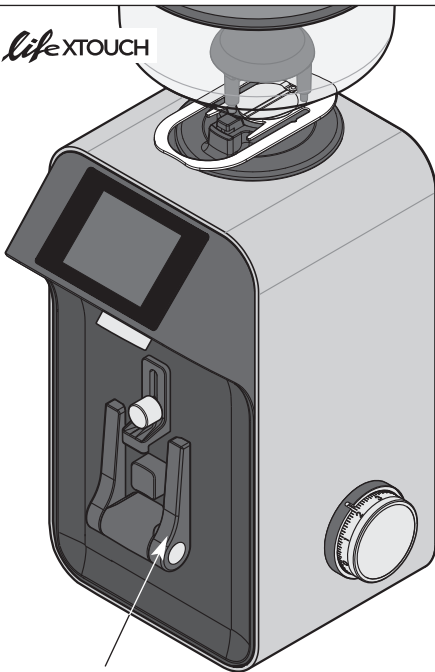


Fig. 3

lifeXTOUCH



Forcella chiusa

Fig. 4

lifeWAM

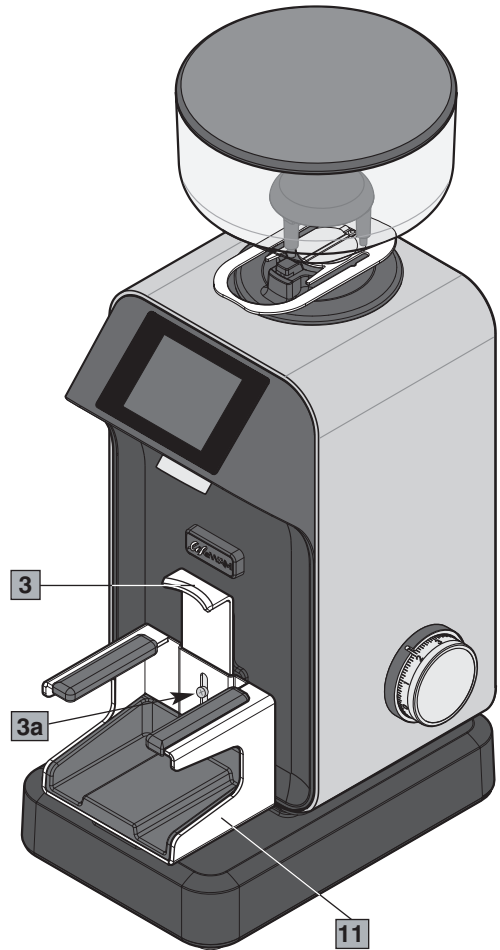


Fig. 5

## PANNELLO DI CONTROLLO

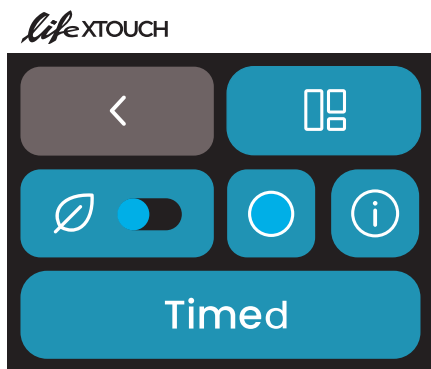


Fig. 6

Pagine dei Menu



## NORME DI SICUREZZA AVVERTENZE GENERALI

1. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
2. Questo apparecchio è destinato solo per un uso interno.
3. La temperatura ambiente massima e minima per il corretto funzionamento dell'apparecchio sono rispettivamente 32°C e 10°C.
4. L'installazione ed ogni operazione di manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato e autorizzato per tali mansioni.
5. Assicurarsi che la tensione della rete di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targa dell'apparecchio e che l'impianto elettrico sia dotato di messa a terra ed interruttore differenziale.
6. Allacciare il cavo di alimentazione ad una presa protetta da interruttore magnetotermico o con fusibili.

### **Evitare l'uso di adattatori e spine multiple.**

7. Scegliere una **posizione ASCIUTTA e RIPARATA**, lontana da spruzzi e getti d'acqua, fonti di calore, fiamme libere e sostanze infiammabili.
8. Collocare l'apparecchio su una superficie **piana e stabile** e dove non possa essere rovesciato. La superficie di appoggio più alta (campana di caffè) deve essere ad un'altezza non inferiore a 1,5 m.
9. Questo apparecchio è destinato all'uso professionale perciò deve essere utilizzato solo da personale esperto e addestrato per tale scopo. Questo apparecchio **NON** è destinato alle lavorazioni industriali di cibo nelle produzioni di massa.
10. Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.

### **I BAMBINI DOVREBBERO ESSERE CONTROLLATI IN MODO DA ASSICURARE CHE NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.**

11. **Non** utilizzare questo apparecchio per operazioni diverse da quella di macinare il caffè in grani. Ogni altro uso può essere pericoloso. **Non** utilizzare l'apparecchio senza la campana e il suo coperchio.

12. Lavorare sempre in condizioni di sicurezza, evitare di usare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati e all'aperto.
13. Conservare l'imballaggio originale per un eventuale futuro impiego. È infatti il mezzo più adatto per una corretta protezione dagli urti durante il trasporto.
14. In caso di incendio utilizzare estintori ad Anidride Carbonica (CO<sub>2</sub>). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.
15. **Non** immergere mai l'apparecchio nell'acqua!
16. È severamente vietato smontare l'apparecchio o cercare di intervenire in qualsiasi modo all'interno dello stesso.
17. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di ogni operazione di manutenzione e pulizia e quando l'apparecchio non è in uso.
18. **Non** spostare l'apparecchio tirandolo per il cavo. **Non** scollegare mai la spina tirandola per il cavo o toccandola con le mani bagnate.



**Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.**

19. **FARE ATTENZIONE** a non inserire mai utensili, metalli o altri materiali duri nella campana. Questo è pericoloso e può causare danni.
20. **Non** operare mai con l'apparecchio danneggiato o con parti allentate ma rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza Autorizzato.
21. Rumorosità: l'apparecchio non supera i 70 dB.

**L'apparecchio rispetta il regolamento europeo CE 1935/2004 e successivi aggiornamenti.**

*Nota: A causa dell'esecuzione di controlli statistici di prodotto, l'apparecchio potrebbe pervenire sporco di caffè.*

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI!**

*Per la consultazione in linea di queste istruzioni, visitare il sito [www.ceado.com](http://www.ceado.com)*



La dichiarazione di conformità CE di questo apparecchio è disponibile nella sezione *Prodotti* del nostro sito web [www.ceado.com](http://www.ceado.com).

---

## INSTALLAZIONE

Prima di installare l'apparecchio attenersi scrupolosamente alle **Norme di sicurezza** sopra indicate. Per l'installazione dell'apparecchio è necessaria la presenza di personale qualificato che sia in grado di controllare il grado di macinatura del caffè.

1. Assicurarsi che la tensione della rete di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targa dell'apparecchio e che l'impianto elettrico sia dotato di messa a terra ed interruttore differenziale.
2. Scegliere una **posizione ASCIUTTA e RIPARATA**, lontana da spruzzi e getti d'acqua, fonti di calore, fiamme libere e sostanze infiammabili.  
Collocare l'apparecchio su un **piano orizzontale stabile** dove non possa essere rovesciato.

**Per ottenere un corretto funzionamento del modulo WAM (bilancia), assicurarsi che la base di lavoro sia stabile e non trasmetta vibrazioni all'apparecchio.**



Prima di collegare la spina alla presa accertarsi che l'interruttore ON-OFF (10 Fig. 2) sia in posizione "O" di spento.

3. Allacciare il cavo di alimentazione ad una presa protetta da interruttore magnetotermico o con fusibili.  
**Evitare l'uso di adattatori e spine multiple.**
  4. Distendere il cavo di alimentazione per l'intera lunghezza. **Non** farlo passare in corrispondenza di spigoli taglienti o superfici calde. **Evitare** di metterlo a contatto con olio. **Evitare** che il cavo di alimentazione penda liberamente dal piano di appoggio dell'apparecchio.
  5. Accertarsi che il contenitore dei chicchi di caffè (campana) sia correttamente posizionato e abbia l'otturatore (8 Fig. 1) completamente aperto fino a fine corsa. Stringere, senza forzare eccessivamente, la vite di fissaggio della campana (6a, Dettaglio A Fig. 3).
-

## PREPARAZIONE E USO



**Al primo utilizzo:** sciacquare con acqua corrente tutti gli elementi a contatto con gli alimenti: campana, coperchio, otturatore, soffiello, spingigrani, supporto del kit.

### ACCENSIONE

- 1 Caricare la campana con i chicchi di caffè chiudendola poi con il suo coperchio.
- 2 Portare l'interruttore ON-OFF sulla posizione "I" (10 Fig. 2). Si accende il display del pannello di controllo (5 Fig. 1) (vedere Fig. 7).
- 3 Secondo il modello, posizionare la coppa porta-filtro sopra la forcilla (2 Fig. 1) oppure sopra la cella di carico (11 Fig. 5) bloccandola sotto il supporto (3 Fig. 1 - 3 Fig. 5) preventivamente regolato in base al modello della coppa porta-filtro utilizzata.

Schermata principale

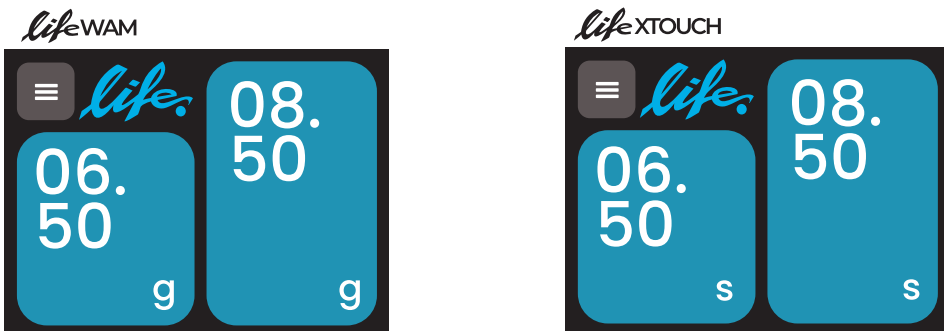
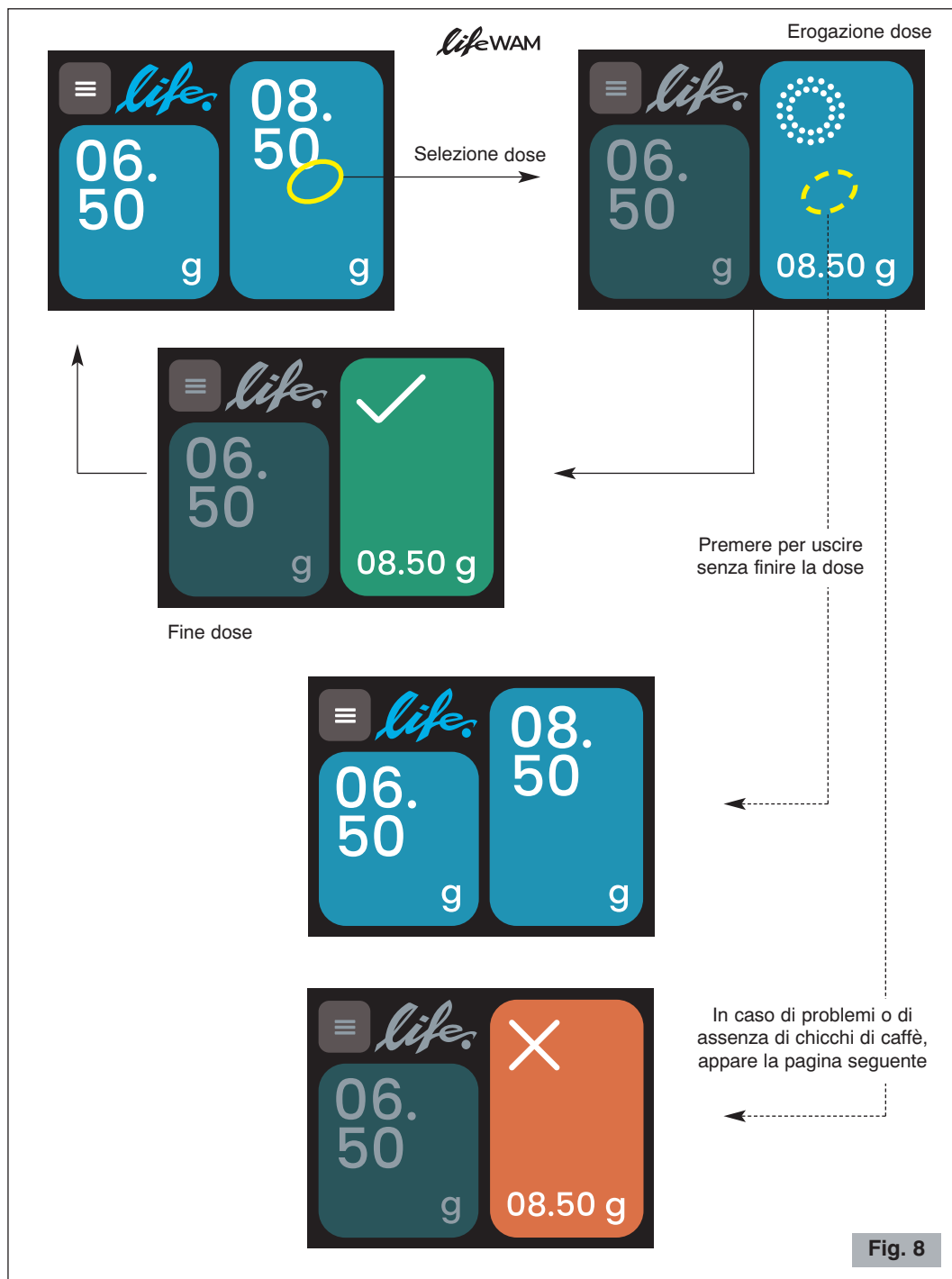
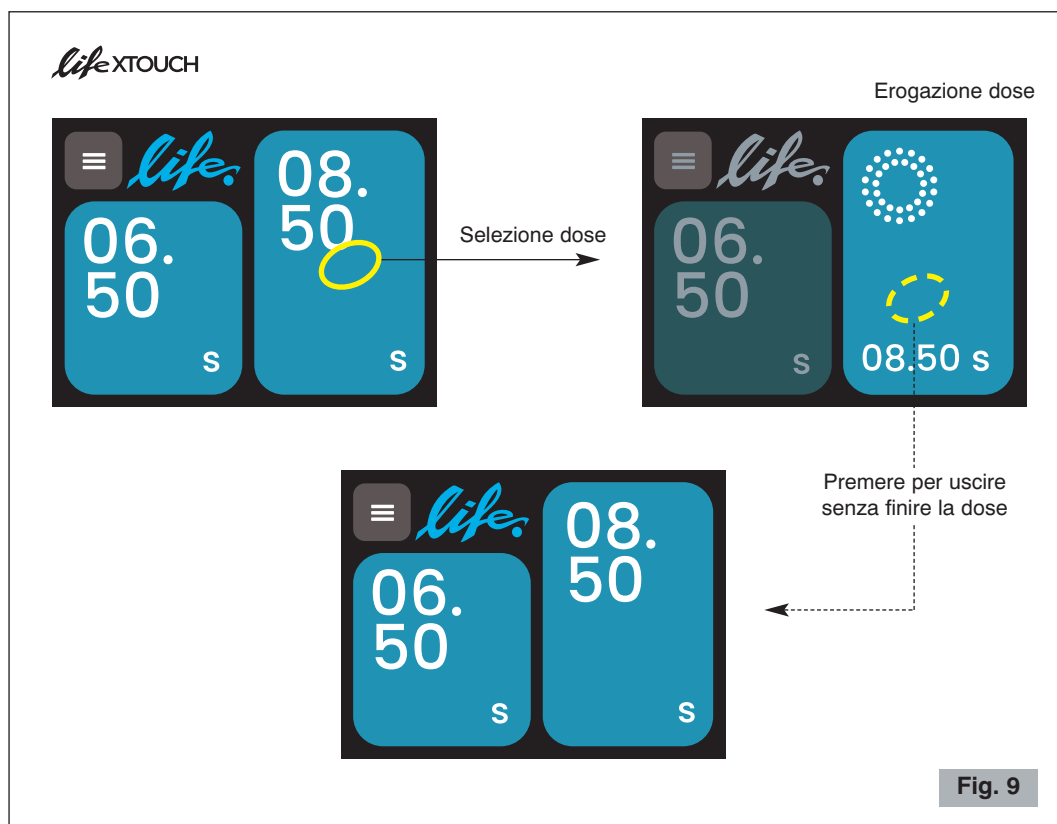


Fig. 7

## Funzionamento automatico (vedere Fig. 8 e Fig. 9)

- 4 Premere sulla dose desiderata (Fig. 8 e Fig. 9) per macinare la quantità di caffè relativa.





**NOTA!** Mantenere la coppa porta-filtro in posizione finché non si conclude l'erogazione!

### Funzionamento manuale (vedere Fig. 10)

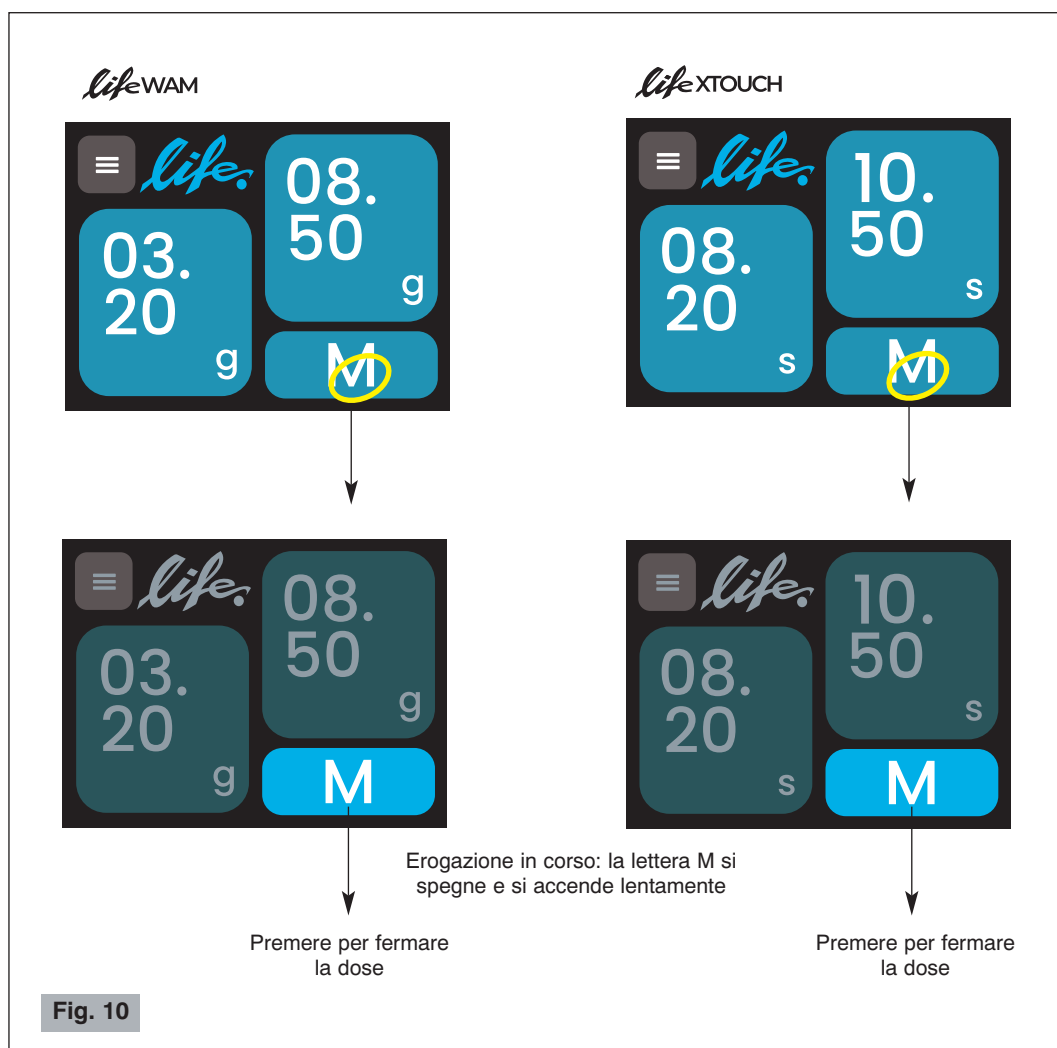
- 4 Per macinare caffè in modo continuo, senza nessuna impostazione di tempo o di peso,

premere il tasto  (Fig. 10).

- 5 Quando è stata macinata la quantità di caffè desiderata, premere di nuovo il tasto



**NOTA!** Mantenere la coppa porta-filtro in posizione finché non si conclude l'erogazione!



## REGOLAZIONE MACINATURA

L'apparecchio esce già dalla fabbrica con una regolazione di massima, ma può presentarsi la necessità di regolare ulteriormente il grado di macinatura a causa di vari fattori esterni come il tipo di miscela utilizzata, l'umidità, la temperatura o esigenze di erogazione della macchina per caffè espresso.

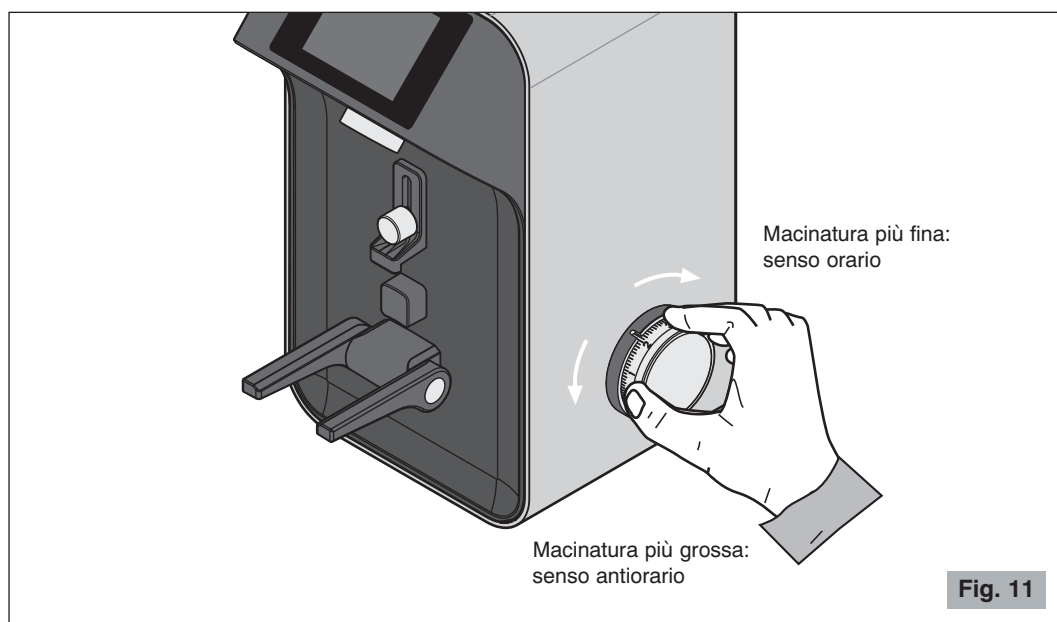
Una ulteriore correzione del grado di macinatura è possibile ruotando la manopola di regolazione macinatura (9 Fig. 1) (vedere Fig. 11).

- Per ottenere una macinatura più fina si deve muovere la manopola in senso orario.
- Per ottenere una macinatura più grossa si deve muovere la manopola in senso antiorario.



Fare sempre attenzione a muovere la manopola con motore in movimento e a vuoto (senza caffè tra le macine).



**NOTA!** Si raccomanda di macinare piccoli quantitativi di caffè lasciando svuotare le macine ad ogni tentativo di regolazione aprendo e chiudendo quindi ogni volta l'otturatore (8 Fig. 1).



## IMPOSTAZIONE TEMPO DI MACINATURA O PESO DELLA DOSE - vedere Fig. 12

**Nota:** Solamente al primo utilizzo, data la conformazione delle macine, per ottenere una dose dal peso costante è necessario un breve periodo di rodaggio macinando caffè in grani.

Per cambiare il tempo di macinatura o il peso in grammi delle dosi, nella schermata principale tenere premuto la dose di cui si vuole cambiare il valore (Fig. 12) fino all'apparire della pagina di impostazione.

Nella pagina di impostazione, premendo il tasto  o il tasto  si incrementa o si decrementa il valore delle unità ad ogni tocco di una unità e il valore delle decimali di 10 unità.

Per uscire dalla pagina, premere il tasto .

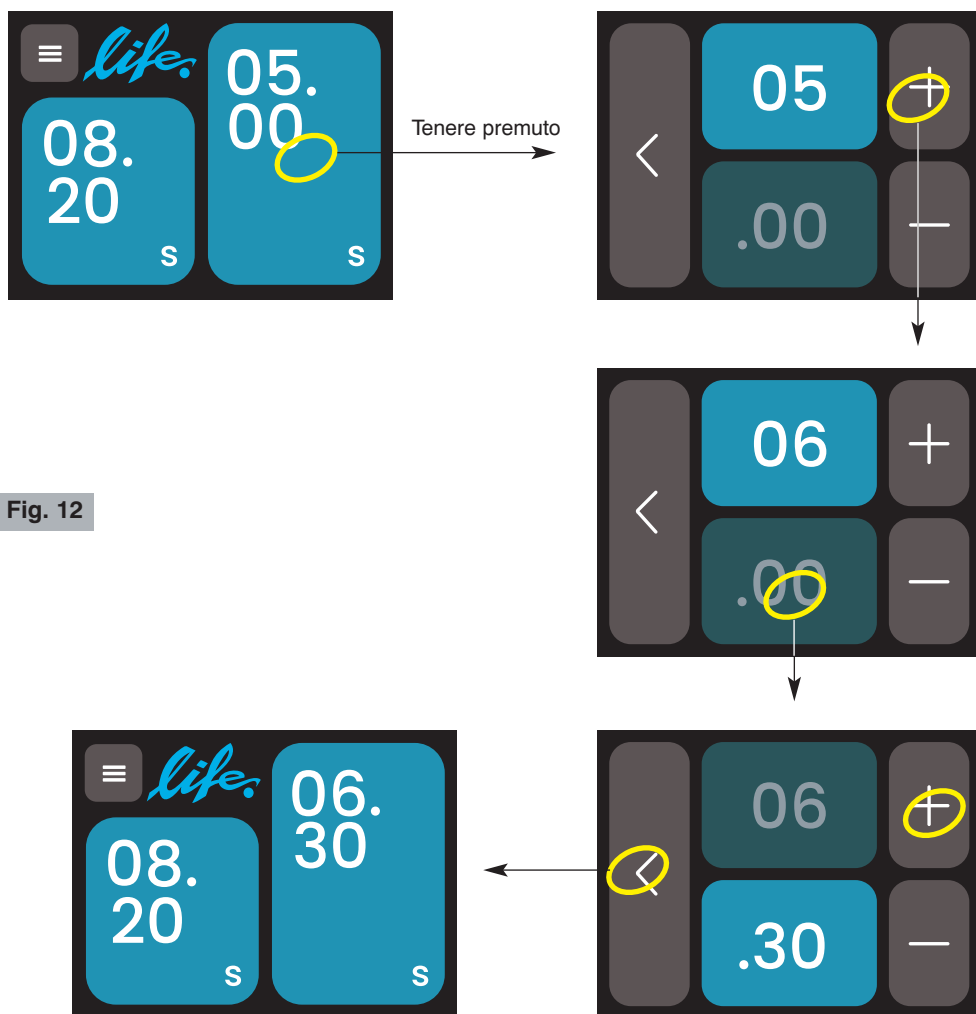

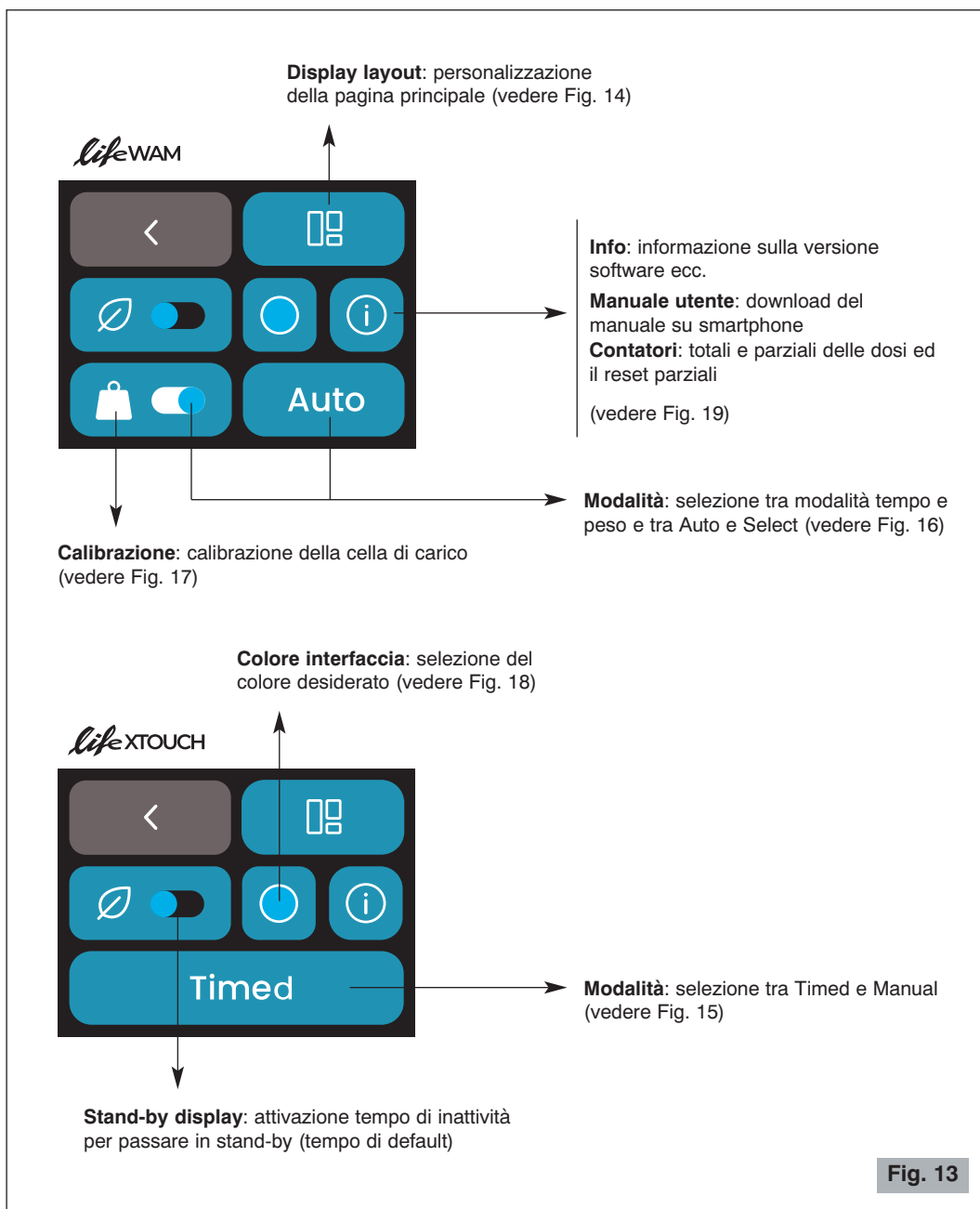


Fig. 12

## MENU (Fig. 13)

Per entrare nella pagina dei Menu, premere  dalla pagina principale.

Per tornare alla pagina principale, premere .



**Display layout:**

premere il tasto relativo per cambiare layout

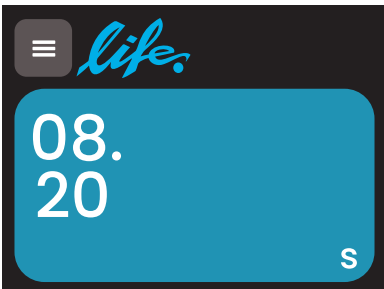
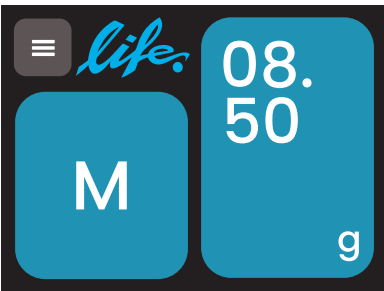
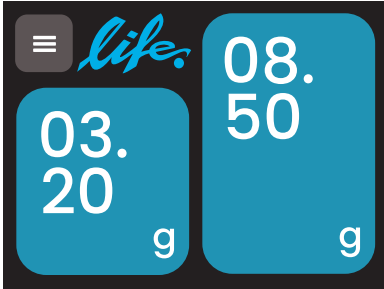
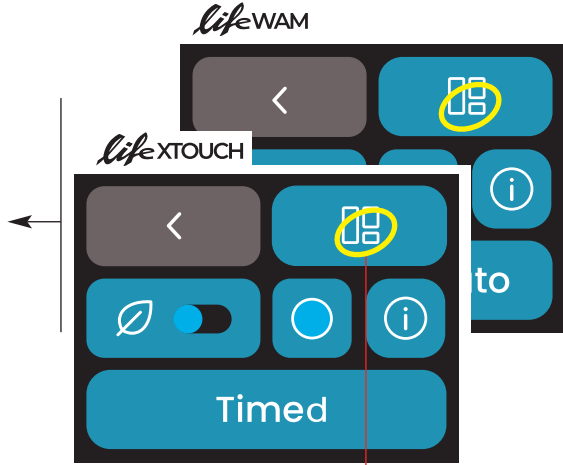



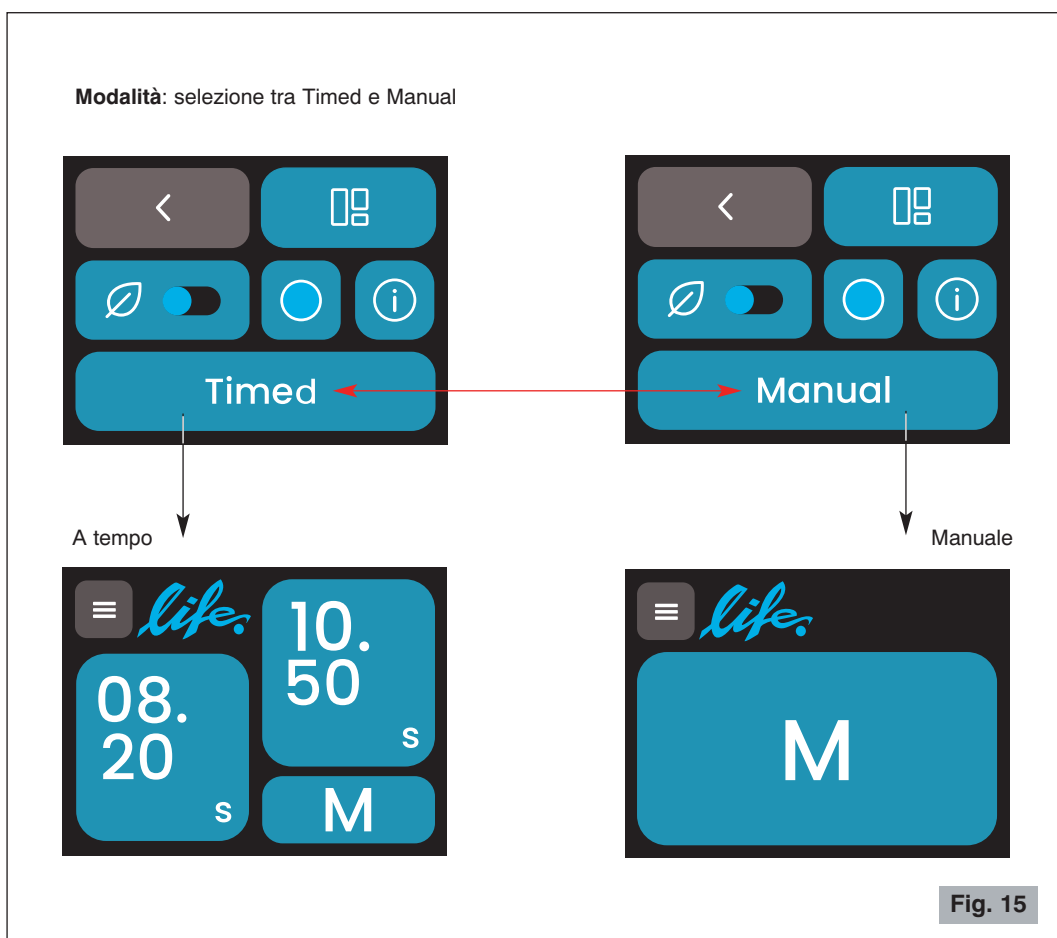
Fig. 14

## Modalità di funzionamento *life*XTOUCH (Fig. 15)


Per entrare nella pagina dei Menu, premere  dalla pagina principale.

Selezionare la modalità **Timed** (a tempo) oppure **Manual** (manuale) premendo il tasto relativo (vedere Fig. 15).

Per tornare alla pagina principale, premere .



## Modalità di funzionamento *lifeWAM* (Fig. 16)

Per entrare nella pagina dei Menu, premere  dalla pagina principale.

1. **Modalità tempo (secondi):** per selezionare questa modalità spostare il selettore del tasto



a sinistra (vedere Fig. 16). Il tasto a destra diventa



2. **Modalità peso (grammi):** per selezionare questa modalità spostare il selettore del tasto



a destra.

In questa modalità ci sono **due opzioni: Select e Auto** che servono per stabilire come partono le dosi.

Con **Select** si deve sempre premere il tasto della dose scelta per macinare, mentre con **Auto** la selezione resta memorizzata e basta solo appoggiare la coppa porta-filtro sul supporto per far partire il motore.

Per passare da una opzione all'altra basta premere il tasto



oppure



e viceversa.

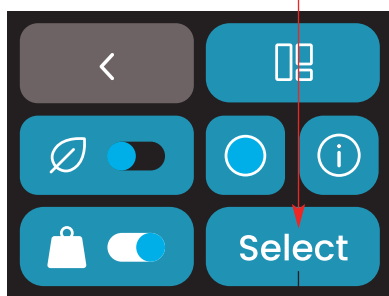
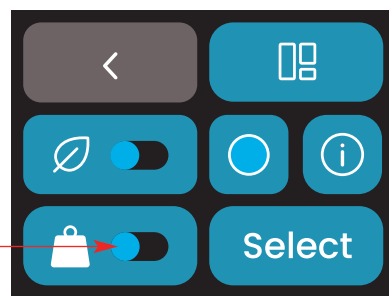
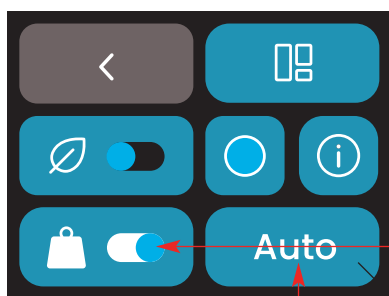
Per memorizzare la dose basta premere la dose desiderata (vedere Fig. 16).

Per tornare alla pagina principale, premere



**Modalità peso:** selezione tra Auto e Select

**Modalità tempo:** Select



secondi

Select



grammi

Auto




grammi


dose  
memorizzata


Fig. 16

## Calibrazione della cella di carico *life*WAM (Fig. 17)



 **Prima di tutto**, posizionare l'apparecchio in una **base di appoggio stabile che non trasmetta vibrazioni** al modulo WAM (bilancia).

Per entrare nella pagina dei Menu, premere  dalla pagina principale.


Tenere premuto l'icona del peso  fino all'apparire della prima pagina di calibrazione (vedere Fig. 17).

Per tornare alla pagina dei menu, premere .

Per continuare, seguire le indicazioni delle pagine:

1. Togliere la coppa porta-filtro e confermare con  per passare al passo successivo.
2. Mettere un peso campione (precedentemente pesato con un a bilancia di precisione) sulla cella di carico e premere il tasto  per passare al passo successivo.

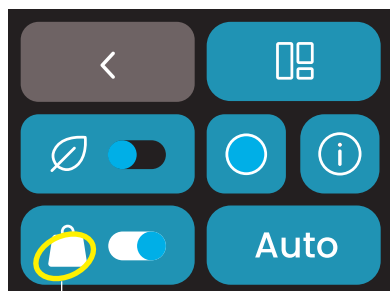
Il peso campione può essere al massimo di 1 kg.

3. Inserire il suo valore e premere il tasto  per confermare.

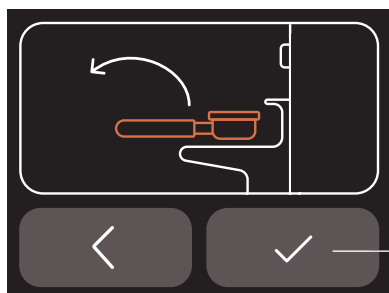
Attendere la calibrazione della cella di carico (fino quando si visualizza la pagina dei menu).

Per tornare alla pagina principale, premere .

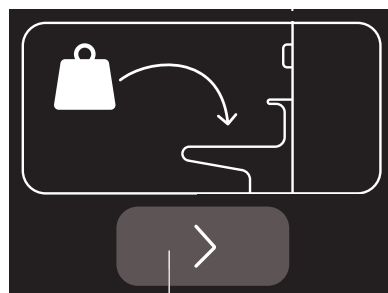
lifeWAM



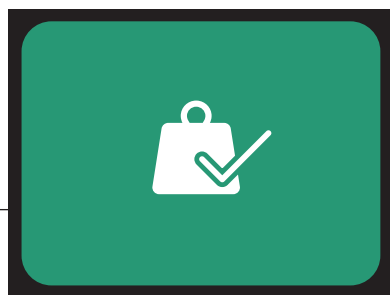
Tenere premuto fino al cambio pagina



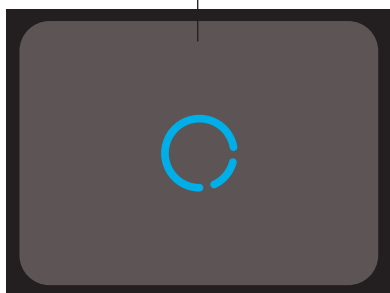
Togliere la coppa porta-filtro



Mettere un peso campione sulla cella di carico e premere il tasto




Inserire il suo valore e premere il tasto




Attendere ...

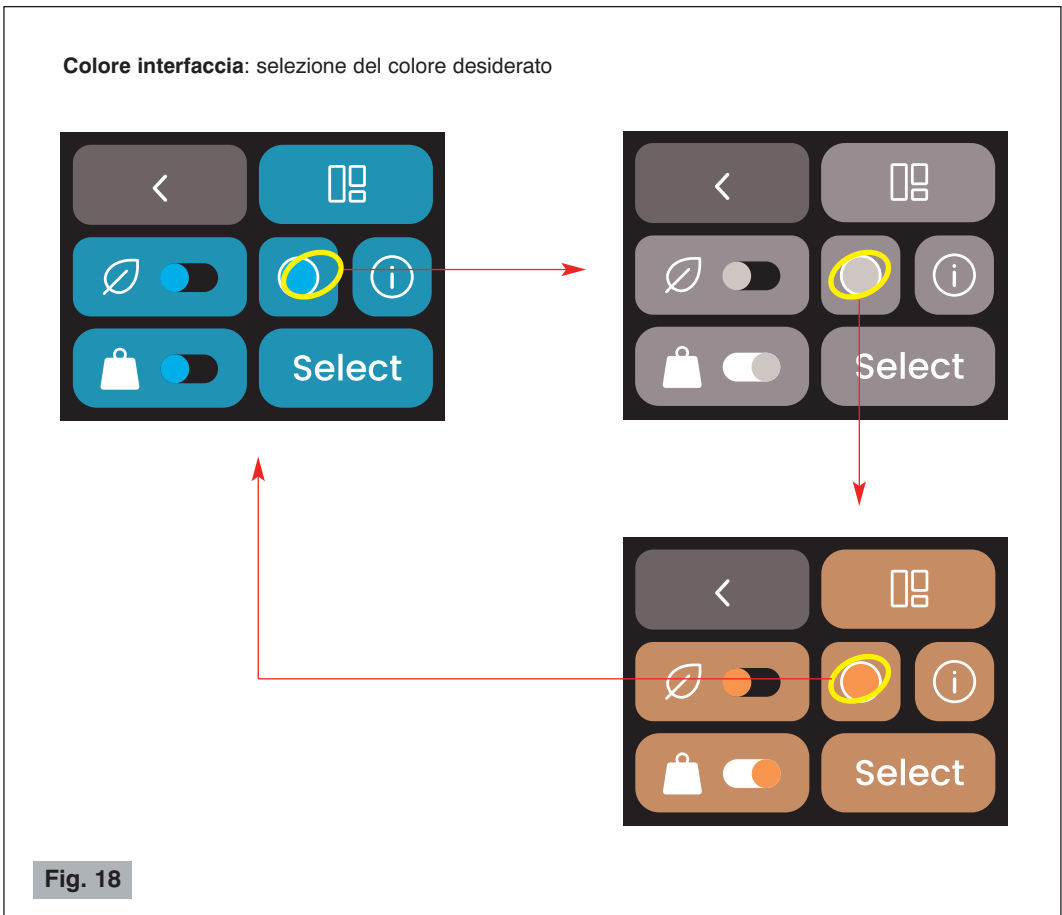
Fig. 17

### Colore interfaccia (Fig. 18)


Per entrare nella pagina dei Menu, premere  dalla pagina principale.

Premere  per passare da un colore all'altro (vedere Fig. 18).


Per tornare alla pagina principale, premere .



## Info (Fig. 19)

Per entrare nella pagina dei Menu, premere  dalla pagina principale.

Premere  per entrare nella pagina **Info** (vedere Fig. 19).

Nella pagina **Info** premere  per entrare nella pagina del QR code per scaricare il manuale utente in formato PDF.

Per tornare indietro, premere



## Contatori dosi erogate - vedere Fig. 19

Il macinacaffè memorizza in un **contatore generale** il numero di dosi erogate dall'uscita dalla fabbrica (dato che non è possibile azzerare) e in un **contatore parziale** il numero di dosi erogate dopo un reset fatto dall'utente.

**Nota: A causa dell'esecuzione di controlli statistici di prodotto, l'apparecchio potrebbe uscire dalla fabbrica con i contatori diversi da zero.**

### ● Leggere i contatori

Nella pagina **Info** premere  per entrare nella pagina dei contatori (vedere Fig. 19).

Il display visualizzerà il contatore delle dosi totali (**TOT**) e il contatore parziale delle dosi erogate dall'ultimo reset (**PART**).

Per **azzerare il contatore parziale** premere



Confermare l'azzeramento con il tasto  (annullare con il tasto ).

Dopo l'azzeramento, tornare alla pagina principale, premendo i tasti  delle pagine.

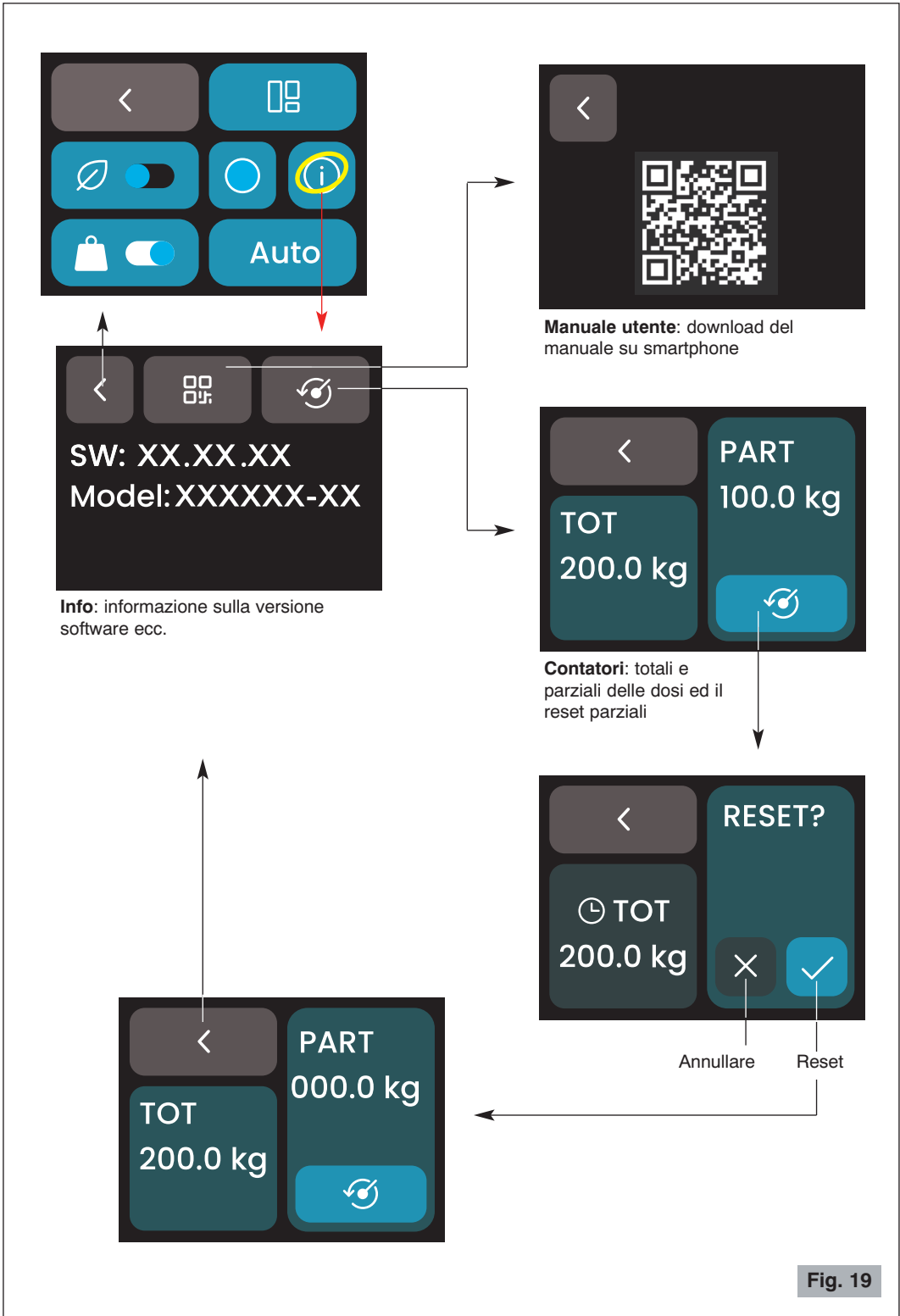



Fig. 19

## Risparmio energetico (Fig. 20)

Per entrare nella pagina dei Menu, premere  dalla pagina principale.

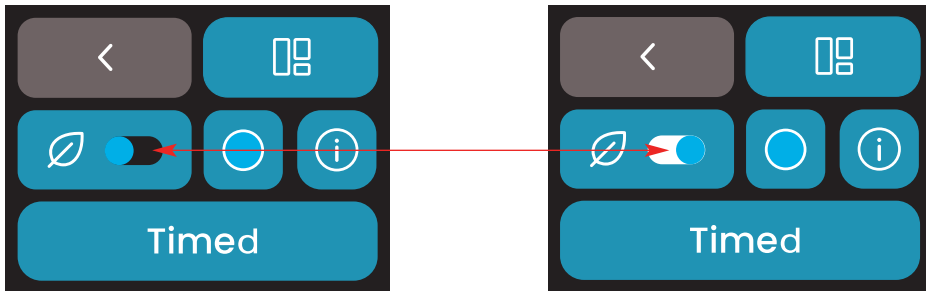
Per attivare il risparmio energetico (vedere Fig. 20) spostare il selettore del tasto



a destra



Per tornare alla pagina principale, premere



**Stand-by display:** attivazione (disattivazione) tempo di inattività per passare in stand-by (tempo di default)

**Fig. 20**

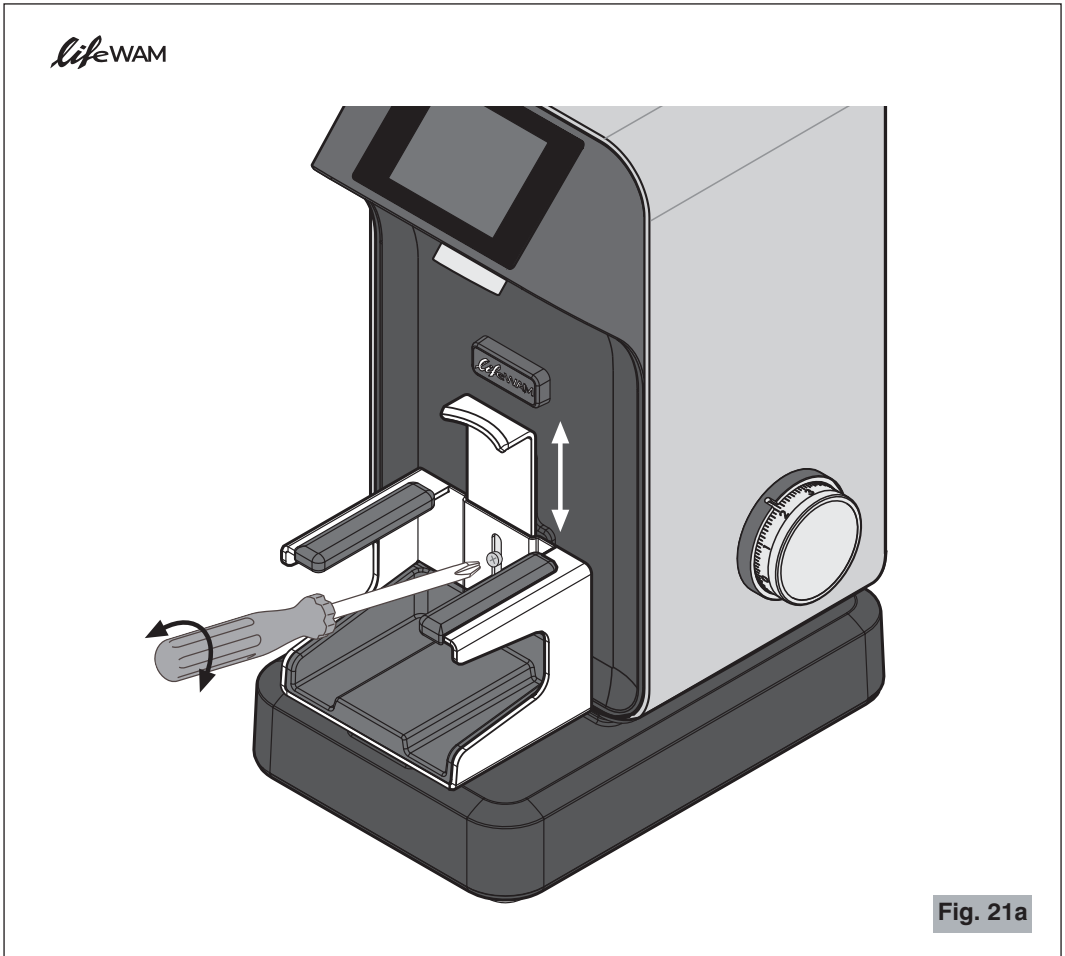
## REGOLAZIONE SUPPORTO COPPA PORTA-FILTRO

Il supporto coppa porta-filtro è stato progettato per funzionare con le diverse coppe presenti nelle più diffuse macchine da caffè in commercio e, nelle versioni "caffè filtro", permette di agganciare l'apposito contenitore fornito in dotazione.

Allentare la vite di serraggio (3a Fig. 1 - 3a Fig. 5) del supporto, regolarne la sua altezza e poi stringere nuovamente la vite (vedere Fig. 21 e 21a).

La regolazione ottimale è quella che sostiene la coppa porta-filtro in posizione perfettamente orizzontale.





## AVVERTENZE E SUGGERIMENTI

**!** **Non operare mai senza la campana fissata dall'apposita vite (6a, Dettaglio A Fig. 3).**

**!** **Accertarsi della completa apertura dell'otturatore della campana fino a fine corsa (ultimo scatto) (vedere Fig. 22).**

Quando non è previsto l'utilizzo del macinacaffè per il periodo di chiusura dell'esercizio è sempre consigliabile spegnerlo tramite l'interruttore generale.

**!** **Nella campana è obbligatorio versare esclusivamente caffè in grani e non caffè già macinato o altre sostanze.**

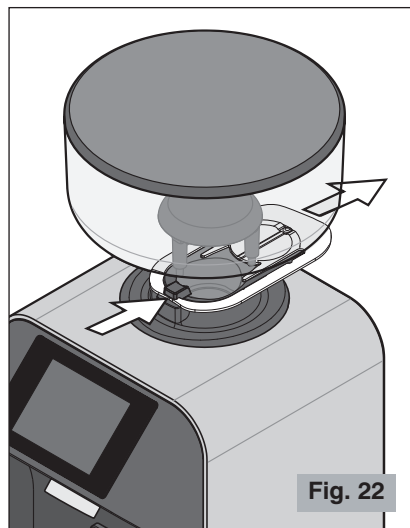


Fig. 22

## PULIZIA

Mantenere l'apparecchio ben pulito ed in ordine garantisce una qualità ottimale dei prodotti e una maggiore durata dell'apparecchio stesso.

Le operazioni di pulizia dell'apparecchio devono essere eseguite da **persone con conoscenza ed esperienza pratica dell'apparecchio.**

### **Pulizia della camera di macinatura**

Per rimuovere i residui oleosi del caffè ed evitare l'usura prematura delle macine (con conseguente variazione della dose del macinato), si raccomanda di pulire frequentemente la camera di macinatura utilizzando l'apposito pulitore per macinacaffè GRINDZ™ o altri prodotti analoghi.

### **Pulizia degli altri componenti**

Pulire alla fine di **ogni giorno** di lavoro le superfici esterne e sporche di caffè (base, bocchetta erogatrice, kit dose singola etc.). Pulire completamente l'apparecchio **almeno una volta a settimana.**

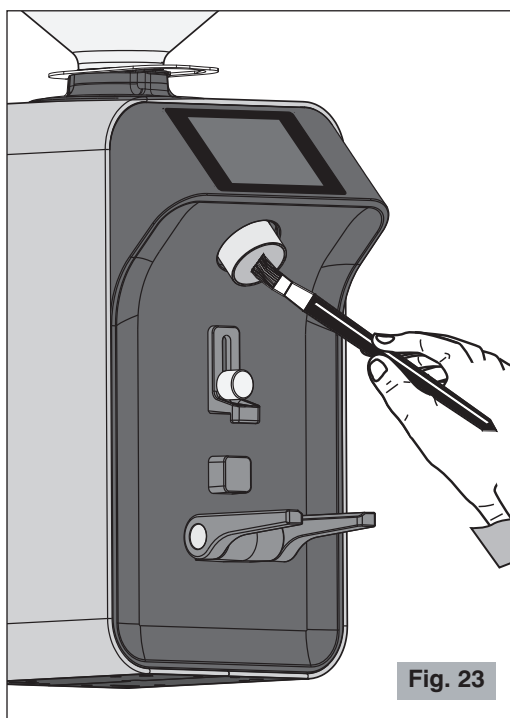


Fig. 23

**!** **Scollegare sempre la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente prima di effettuare la pulizia.**

- **Per la pulizia della base**, utilizzare un panno umido di acqua o di alcol. Asciugare con un panno asciutto.



**Non lavare mai con getti d'acqua e non immergere mai l'apparecchio.**

Una volta rimossa la campana è possibile lavarla con acqua tiepida e sapone neutro, risciacquarla e asciugarla attentamente.

- Utilizzare uno spazzolino o un pennello (Fig. 23) per pulire le zone più nascoste al suo interno e un panno asciutto per le altre superfici.

---

## MANUTENZIONE



**La manutenzione deve essere una prerogativa esclusiva del personale tecnico qualificato.**

La cura delle parti dell'apparecchio, sia meccaniche che elettriche, è indispensabile per garantire le doti di sicurezza ed efficienza che lo contraddistinguono. Le eventuali parti da sostituire devono essere sempre ricambi originali.

---

## GUASTI E RIMEDI

(Vedi Tabella pagina seguente)

In caso di malfunzionamento, difetto all'apparecchio o se si sospetta un guasto in seguito a una caduta, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Se non si riesce ad eliminare il guasto, attenendosi alle indicazioni della tabella che segue, rivolgersi ad un centro di Assistenza Autorizzato.

---

**Soltanto gli specialisti competenti possono effettuare interventi e riparazioni sull'apparecchio.**

Si declina ogni responsabilità per danni causati da riparazioni eseguite non correttamente e da personale non autorizzato. In questi casi viene a decadere la copertura della garanzia.

Problema	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che la spina sia inserita.</li> <li>• Controllare che l'interruttore di protezione a muro sia acceso.</li> <li>• Controllare che l'interruttore dell'apparecchio sia su ON.</li> <li>• Se il problema si manifesta dopo un lungo periodo di uso intensivo, o ad un sovraccarico, è possibile che il motore sia in protezione termica! Attendere almeno 20 minuti e riprovare. Si può ridurre il tempo di attesa posizionando l'apparecchio in un posto fresco.</li> </ul>
La granulometria non è uniforme.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provare a macinare molto grosso per alcuni secondi, poi ripristinare la regolazione corretta.</li> <li>• Chiamare l'Assistenza Tecnica per controllare/sostituire le macine.</li> </ul>
Il caffè non esce correttamente dalla bocchetta erogatrice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che la bocchetta erogatrice del caffè sia libera.</li> </ul>
Il motore si blocca.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se a causa di una errata regolazione di macinatura o per la presenza di un corpo estraneo nelle macine dovesse bloccarsi il motore, provare ad allargare al massimo la granulometria manovrando in senso antiorario la manopola di regolazione (9 Fig. 1). Se questo non fosse sufficiente, allora spegnere l'apparecchio, staccare la spina di alimentazione e rivolgersi a personale tecnicamente qualificato.</li> </ul>

## SMALTIMENTO

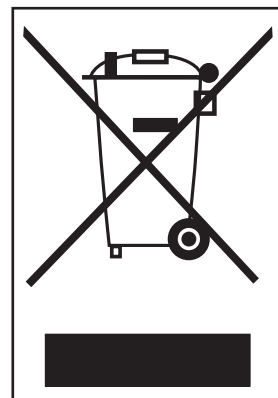
### Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea ed in quelli con sistema di raccolta differenziata in conformità con la direttiva europea 2012/19/UE e successivi aggiornamenti)

Questo prodotto è stato realizzato con materiali e componenti di prima qualità adatti al riciclaggio e riutilizzabili.

Non gettare pertanto l'apparecchio nei normali rifiuti domestici quando è arrivato il momento di smaltirlo bensì consegnarlo presso i punti di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ciò viene indicato dal simbolo raffigurato a lato sul prodotto e nelle istruzioni per l'uso.

Informarsi sui punti di raccolta pubblici presso il proprio comune.



## CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo prodotto è garantito per difetti dei materiali o di costruzione.

Il periodo di garanzia può variare in base a leggi locali o usi commerciali del paese in cui il prodotto viene commercializzato. Si prega pertanto di contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Nel periodo di garanzia questo prodotto potrà essere riparato o sostituito, a giudizio del produttore, senza costi aggiuntivi solo nel caso in cui esso sia stato utilizzato secondo quanto prescritto dal presente manuale d'uso e manutenzione.

Nel caso in cui questo prodotto necessiti di manutenzione o riparazione nel periodo coperto da garanzia, si prega di contattare il rivenditore per le istruzioni per la spedizione. Il prodotto dovrà essere spedito nel suo imballo originale o in un imballo adeguato.

Questa garanzia non si applica nei casi di abuso, improprio utilizzo o nel caso di riparazione non autorizzata. Questa garanzia non si applica inoltre a quelle parti del prodotto soggette ad usura quali ad esempio le macine e alle parti elettriche.

La garanzia copre limitatamente i costi di riparazione o sostituzione del prodotto o delle sue parti difettate, o un ammontare pari al prezzo pagato per l'acquisto. Sono da escludere ulteriori richieste di danni.

Le istruzioni sopra riportate devono essere osservate pena la decadenza della garanzia e delle responsabilità del costruttore.

In ogni caso queste istruzioni non possono coprire ogni possibile condizione per cui si raccomanda l'uso responsabile dell'apparecchio.

**CON RISERVA DI MODIFICHE**

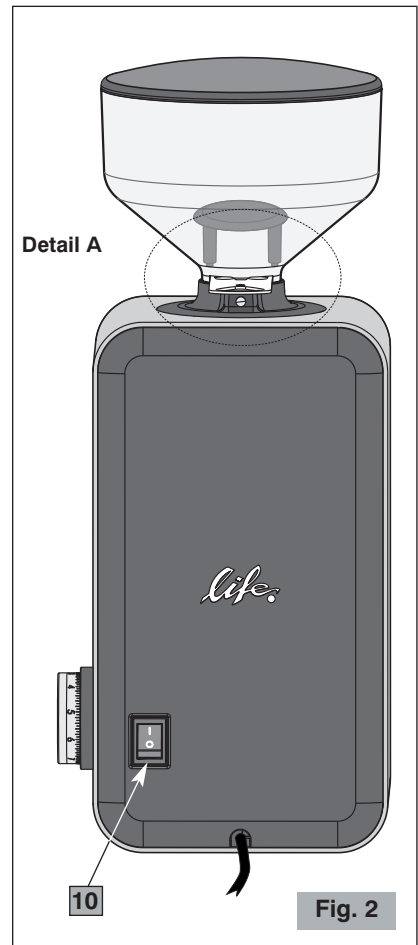
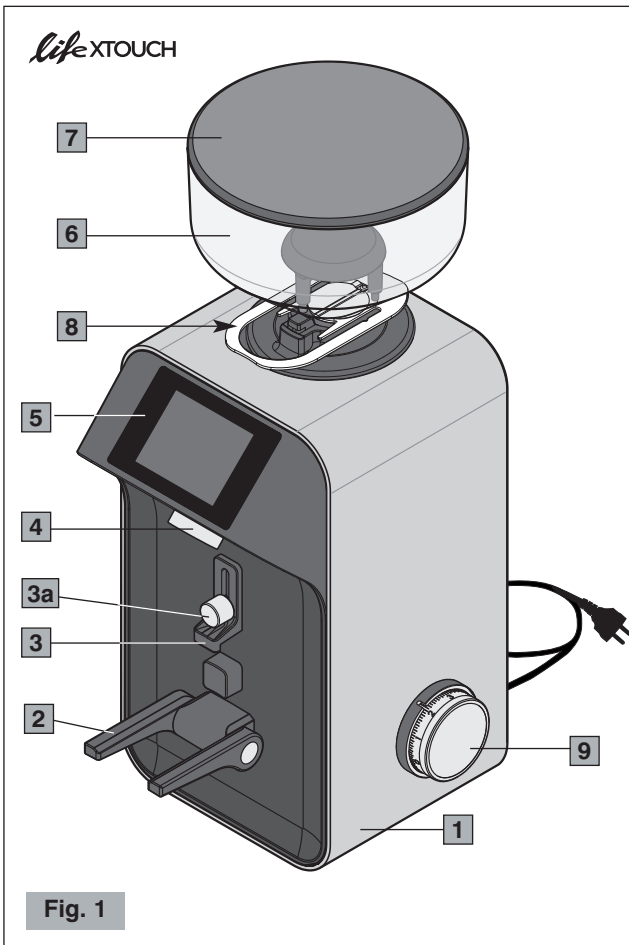
## COFFEE GRINDER *life*XTOUCH and *life*WAM

### Main parts (Fig. 1, Fig. 2, Fig. 3, Fig. 4, Fig. 5, Fig. 6)

- |           |                                   |           |                          |
|-----------|-----------------------------------|-----------|--------------------------|
| <b>1</b>  | Motor housing                     | <b>9</b>  | Grinding adjustment knob |
| <b>2</b>  | Support fork (with two positions) | <b>10</b> | ON-OFF (I-O) switch      |
| <b>3</b>  | Filter-holder support             |           |                          |
| <b>3a</b> | Support retaining screw           |           |                          |
| <b>4</b>  | Discharge opening                 |           |                          |
| <b>5</b>  | Control panel                     |           |                          |
| <b>6</b>  | Bean hopper                       |           |                          |
| <b>6a</b> | Bean hopper fixing screw          |           |                          |
| <b>7</b>  | Hopper lid                        |           |                          |
| <b>8</b>  | Bean hopper shutter               |           |                          |

*life*WAM

- |           |                   |
|-----------|-------------------|
| <b>11</b> | Load cell (Scale) |
|-----------|-------------------|



Detail A

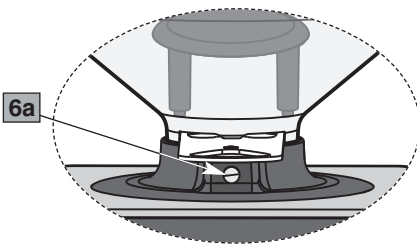
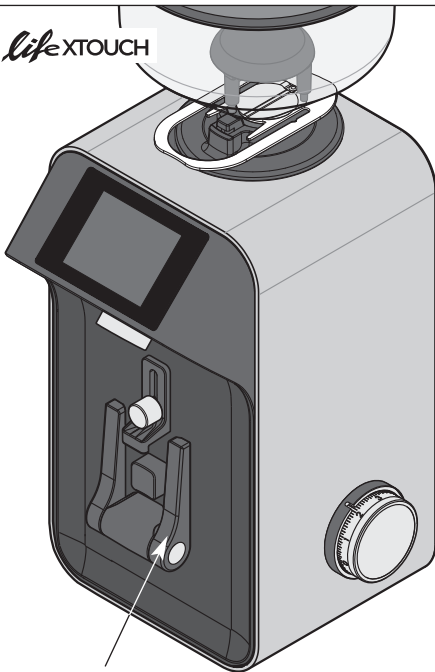


Fig. 3

lifeXTOUCH



Support fork in closed position

Fig. 4

lifeWAM

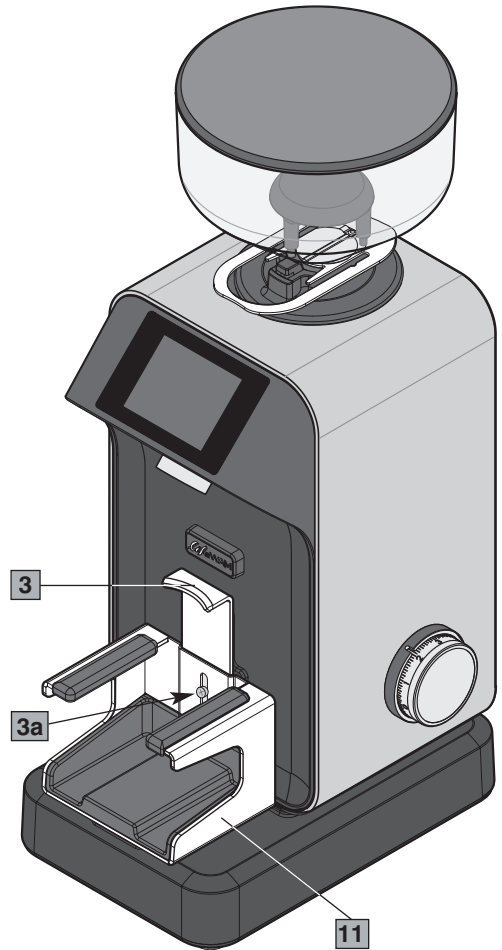


Fig. 5

CONTROL PANEL

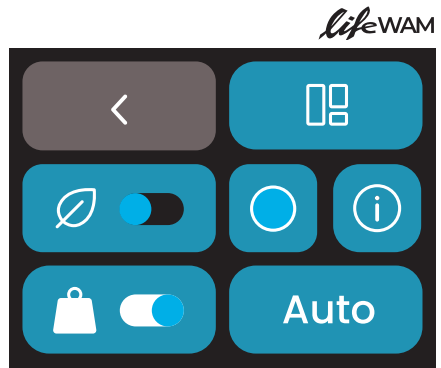
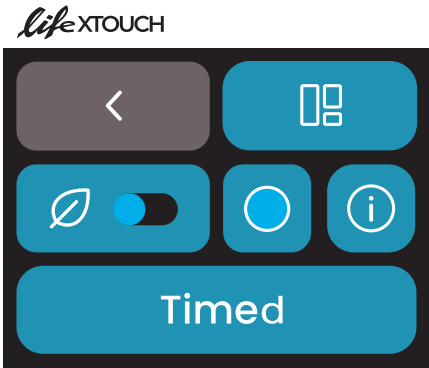
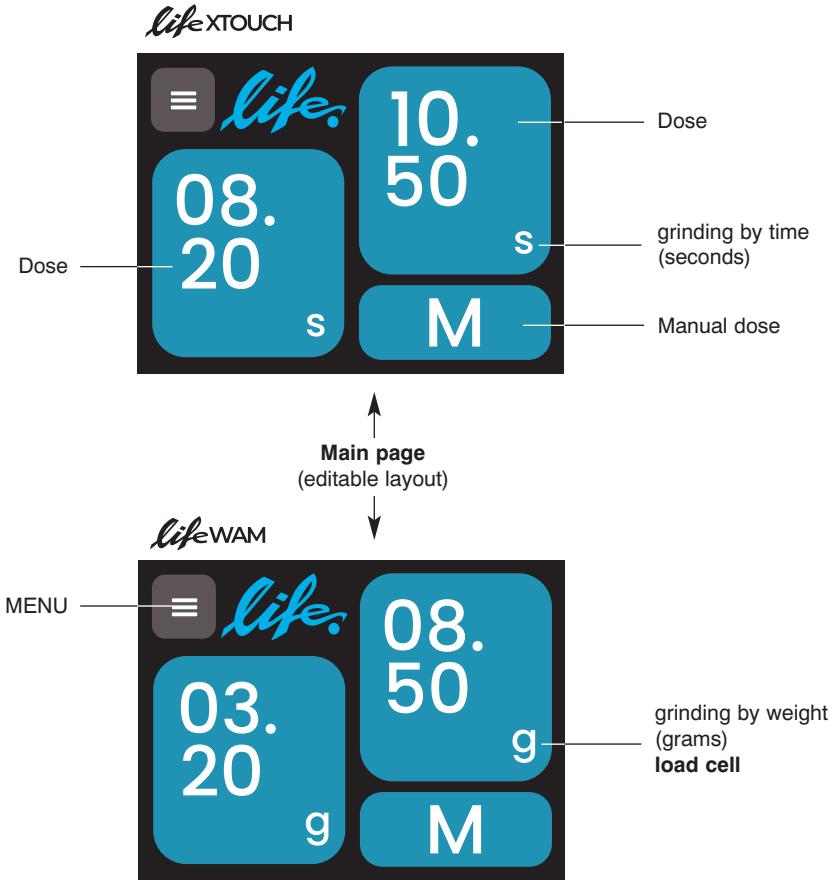


Fig. 6

Menu Pages



## SAFETY RECOMMENDATIONS

### GENERAL INSTRUCTIONS

1. Read the following instructions carefully before using the appliance.
2. This appliance is intended for internal use only.
3. The maximum and minimum room temperature for correct operation of the appliance are respectively 32°C and 10°C.
4. Installation and maintenance should be carried out by qualified personnel only who are authorized for such tasks.
5. Make sure that the mains voltage is as indicated on the rating label of the appliance and that the electrical system is grounded and equipped with a switch.
6. Plug the power cable into a socket protected by a suitably rated circuit breaker (MCB) or fuses.

**Do not use an adaptor plug.**

7. Install the appliance in a **DRY, PROTECTED place**, far from water sprays and jets, heat sources, open flames and inflammable substances.
8. Place the appliance on a **flat, horizontal, stable surface** where it cannot tip over. The highest resting surface (bean hopper) must be at a height of not less than 1.5 m.
9. This appliance is intended for professional use, and should therefore be used by experienced personnel only who are trained for this purpose. This appliance is **NOT** intended for industrial food processing in mass production.
10. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities, or without experience and knowledge, unless they have been instructed in the use of the appliance and are under the supervision of a person who is responsible for their safety.

**CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED SO AS TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.**

11. **Never** use this appliance for purposes other than grinding coffee beans. Any other use is dangerous. **Do not** operate without hopper and lid in place.

12. Always work under safe conditions: do not use the appliance with wet hands or feet. Do not use outdoors.
13. Keep the original package for possible future use. It is the most suitable protection against damage during transport.
14. In case of fire use CO<sub>2</sub> extinguishers. Do not use water or powder extinguishers.
15. **Never** place the appliance in water!
16. Do not disassemble the appliance or attempt to perform any repairs inside it.
17. Always unplug the appliance before performing any maintenance or cleaning and when it is not in use.
18. **Never** pull the appliance by the cord to move it. **Never** unplug it by pulling the cord or touching it with wet hands.



**If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or by the technical assistance service, or at any rate by a person with similar qualifications, so as to prevent all risks.**

19. **WARNING:** Never place any utensils, metal or other hard materials, in the bean hopper. This is dangerous and could cause damage.
20. **Do not** use the appliance if it is damaged or has loose parts. Immediately contact an authorized Service Center.
21. Noise: the appliance does not exceed 70 dB.

**The appliance complies with European regulation CE 1935/2004 and subsequent updates.**

*Note: Due to statistical tests on the product in the factory, some coffee grounds may be found in the appliance.*

**SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

*To consult these instructions on-line, visit the site **www.ceado.com***



The EC declaration of conformity for this appliance is available in the *Products* section of our website [www.ceado.com](http://www.ceado.com).

---

## INSTALLATION

Comply with the **safety recommendations** indicated above and hereafter when installing the appliance.

For the installation of the appliance, qualified personnel must be present who are able to check the fineness of the grind.

1. Make sure that the mains voltage is as indicated on the rating label of the appliance and that the electrical system is grounded and equipped with a switch.
2. Install the appliance in a **DRY, PROTECTED place**, far from water sprays and jets, heat sources, open flames and inflammable substances.

Place the appliance on a **flat, horizontal, stable surface** where it cannot tip over.

**To ensure correct operation of the WAM module (scale), make sure that the work surface is stable and does not transmit vibrations to the device.**



Before connecting the plug to the power socket, make sure that the ON-OFF switch (10 Fig. 2) is in position "0" (OFF).

3. Plug the power cable into a socket protected by a suitably rated circuit breaker (MCB) or fuses. **Do not use an adaptor plug.**
  4. Stretch the power cable out to full length. **Do not** let it pass over sharp edges or hot surfaces. **Do not** let oil spill on it. **Do not** let the power cable hang loose from the counter on which the appliance stands.
  5. Make sure that the bean hopper is correctly positioned and that its shutter (8 Fig. 1) is completely open (to the last click). Tighten, without forcing excessively, the bean hopper fixing screw (6a, Detail A Fig. 3).
-

## PREPARATION AND USE



**Before first use:** rinse all of the parts that will have contact with food in running water i.e.: bean hopper, lid, shutter, bellows, bean pusher, support of the single dosing kit.

### SWITCHING ON

- 1 Fill the hopper with coffee beans and close the lid.
- 2 Put the ON-OFF switch to position "I" (10 Fig. 2). The control panel display (5 Fig. 1) lights up (see Fig. 7).
- 3 Depending on the model, position the filter-holder on the fork (2 Fig. 1) or over the load cell (11 Fig. 5) blocking it under the support (3 Fig. 1 - 3 Fig. 5) adjusted beforehand according to the model of filter-holder used.

Main screen

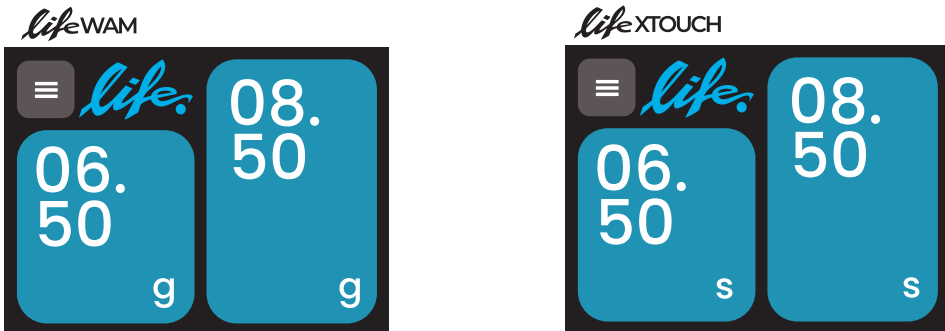
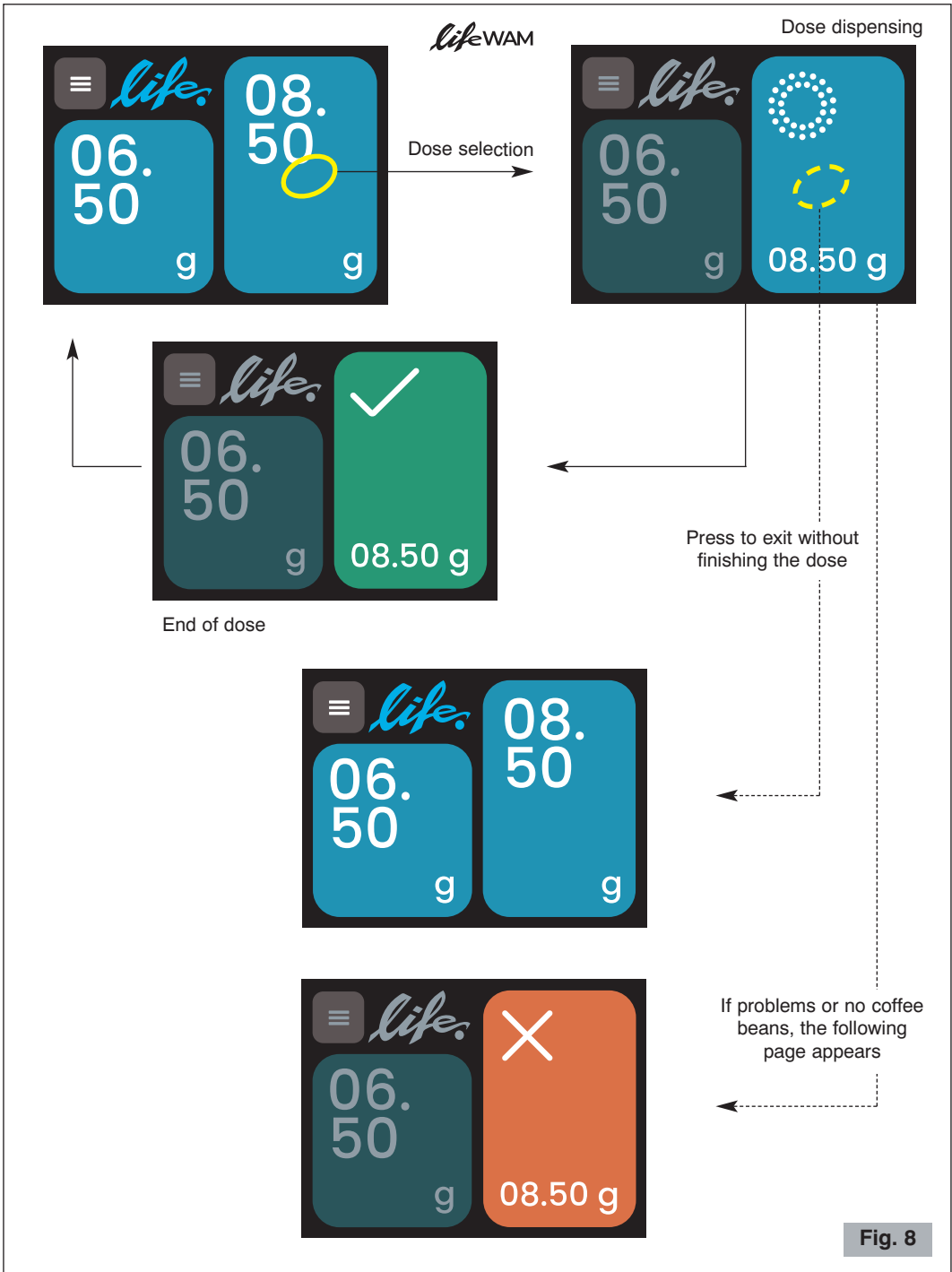
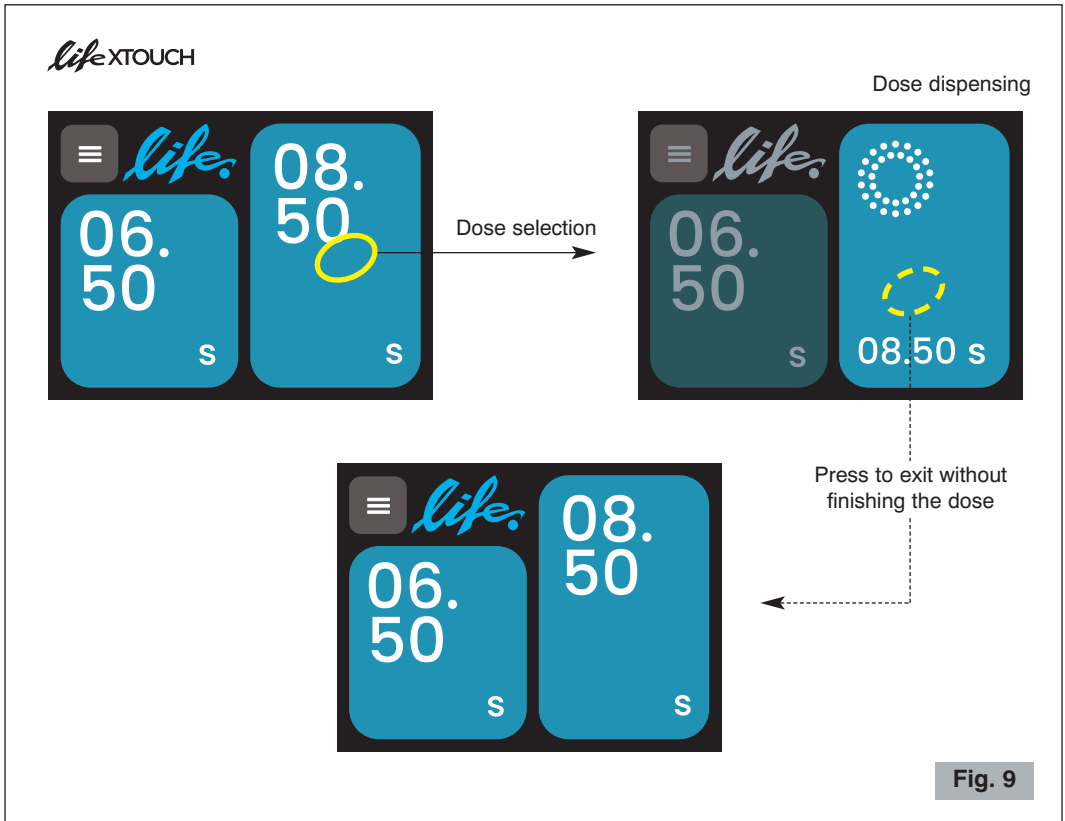


Fig. 7

Automatic operation (see Fig. 8 and Fig. 9)

- 4 Press on the desired dose (Fig. 8 and Fig. 9) to grind the relative amount of coffee.






**NOTE!** Keep the filter-holder in position until dispensing is completed!

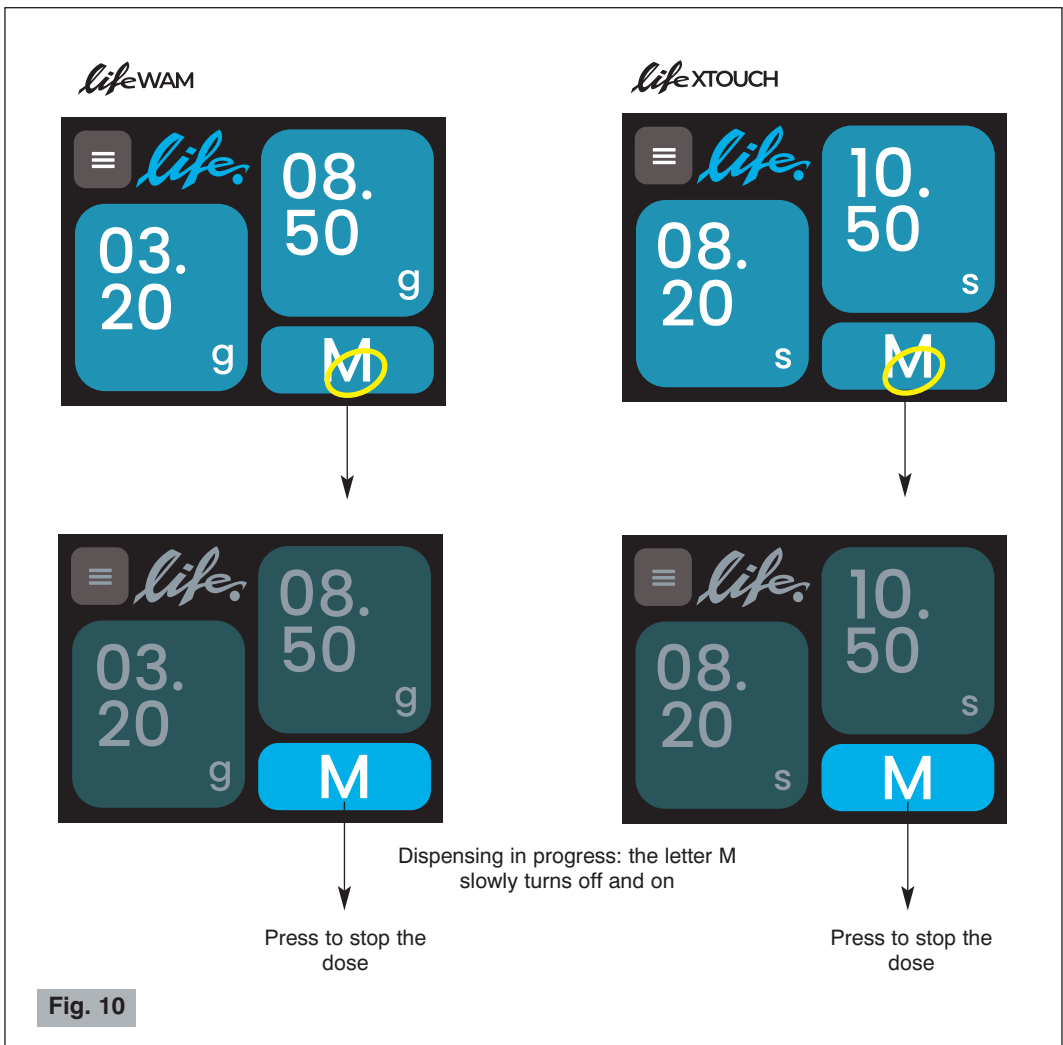
### Manual operation (see Fig. 10)

- 4 To grind coffee continuously, without any time or weight setting, press the button



- 5 When the desired amount of coffee has been ground, press the button  again.

**NOTE!** Keep the filter-holder in position until dispensing is completed!



## REGULATING GRINDING

When it leaves the factory the machine has a standard setting, but it may be necessary to adjust grinding further due to various external factors such as the type of mixture used, the humidity, temperature, or the particular distribution requirements of the espresso coffee machine.

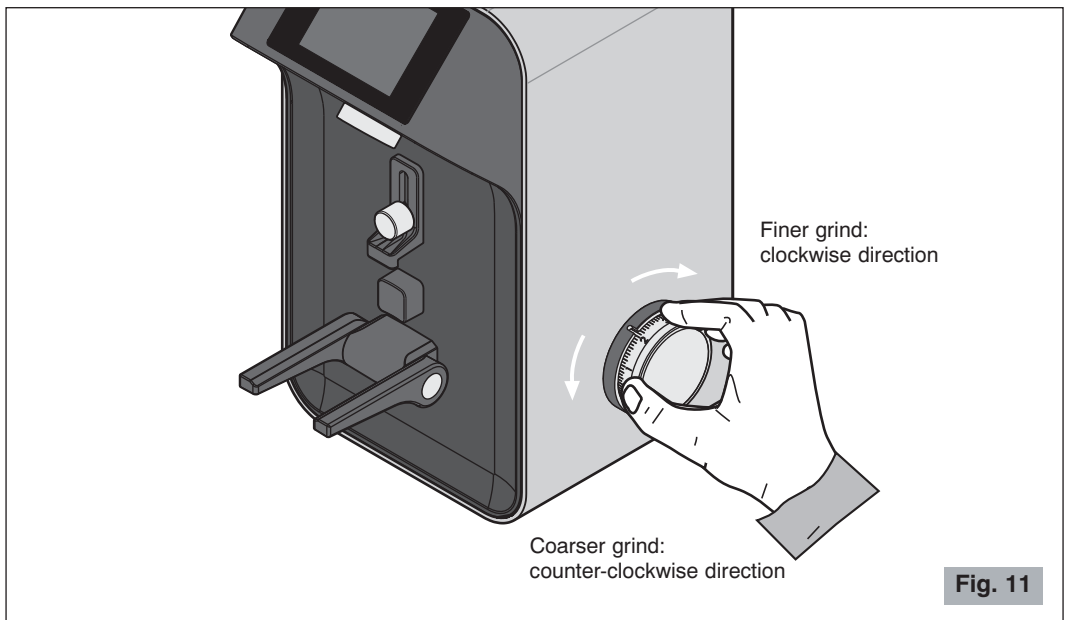
The degree of grinding may be further corrected by shifting the grinding adjustment knob (9 Fig. 1) (see Fig. 11).

- To obtain a finer grind, move the grinding adjustment knob in a clockwise direction.
- To obtain a coarser grind, move the grinding adjustment knob in a counter-clockwise direction.



Always take care to move the knob with the motor turning and empty (without coffee between the burrs).



**NOTE!** It is recommended to grind small amounts of coffee, letting the burrs empty with every regulating attempt, by opening and closing the shutter (8 Fig. 1) each time.




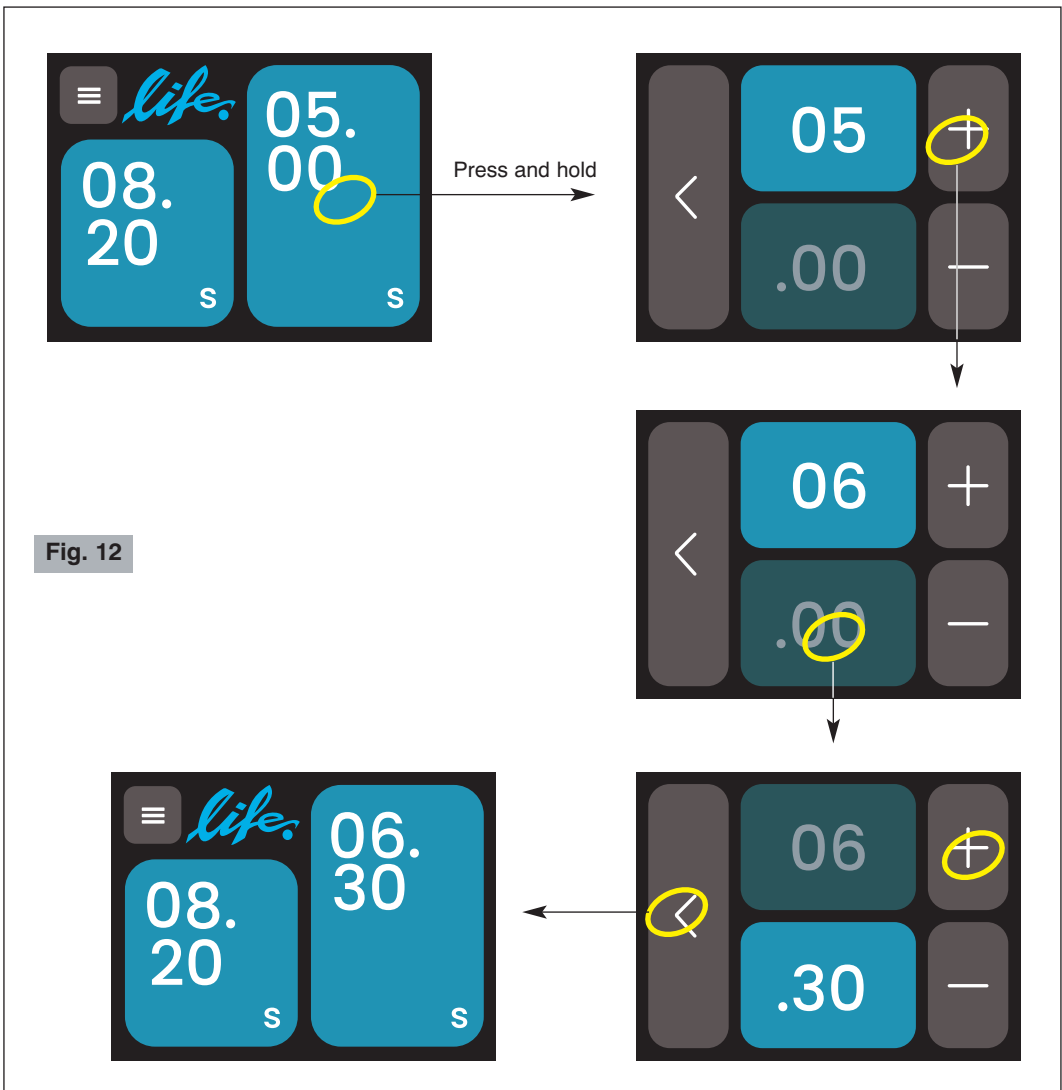
## SETTING THE GRINDING TIME OR DOSE WEIGHT - see Fig. 12

**Note:** Due to the shape and design of the burrs, for the first use only, a short run-in period of grinding coffee beans is necessary to obtain a consistent weight of the shot.

To change the grinding time or the weight in grams of the doses, on the main screen, hold down the dose whose value you want to change (Fig. 12) until the setup page appears.

In the setup page, pressing the button  or the button  increases or decreases the units value by one unit at each touch and the decimal value by 10 units.

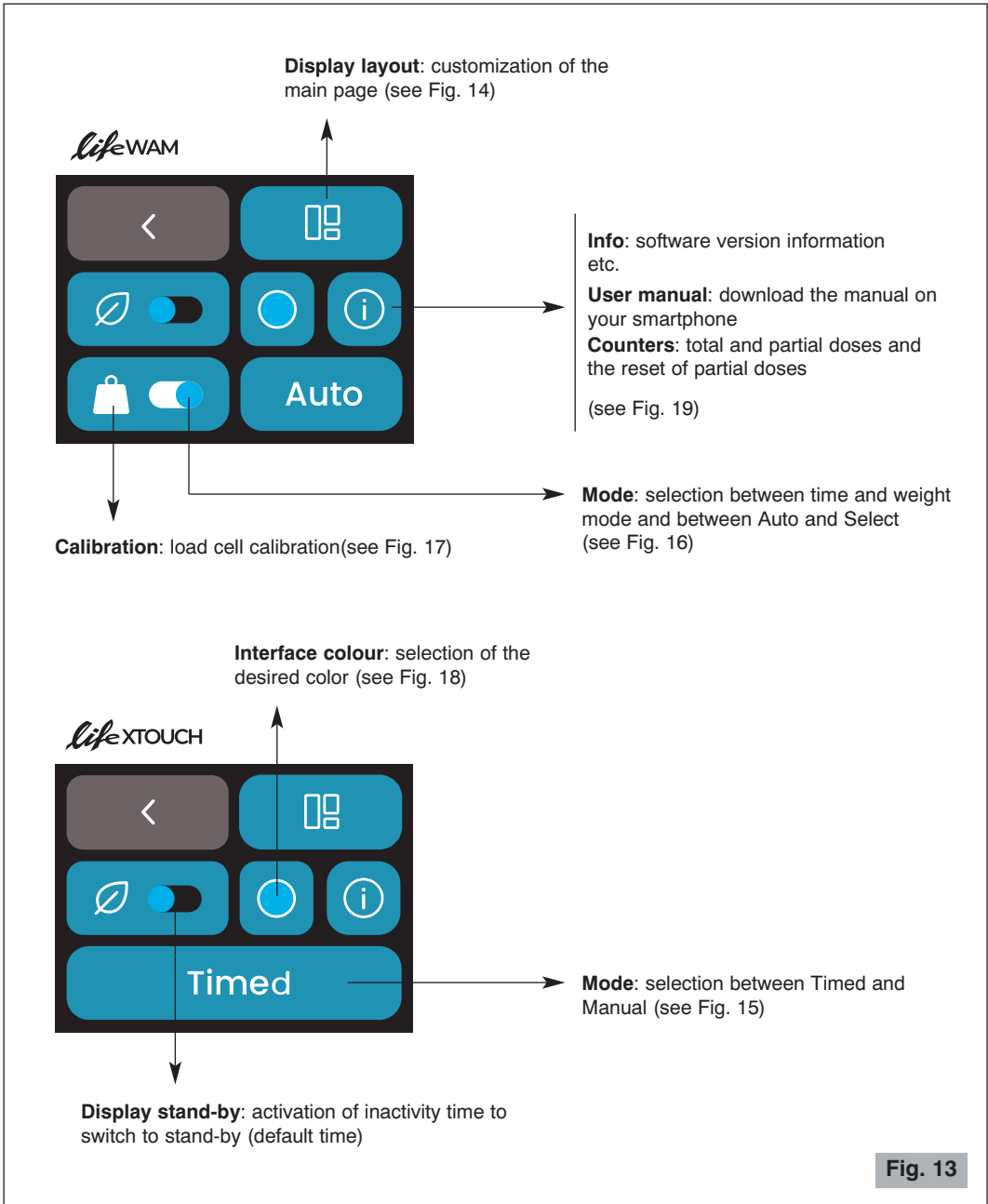
To exit the page, press the button .



## MENU (Fig. 13)

To enter the Menu from the main page, press .

To return to the main page, press .



**Display layout:**

press the relevant button to change layout

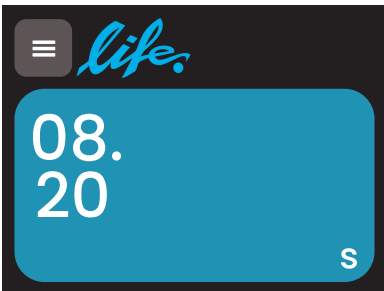
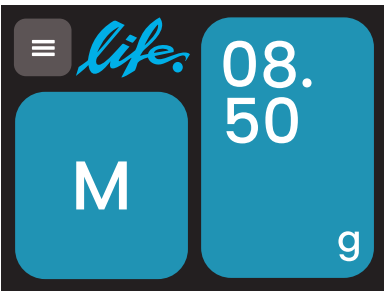
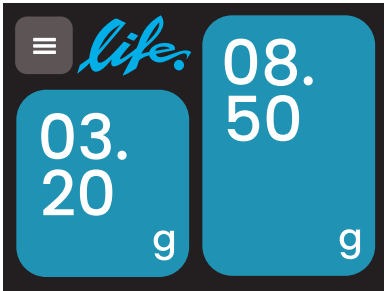
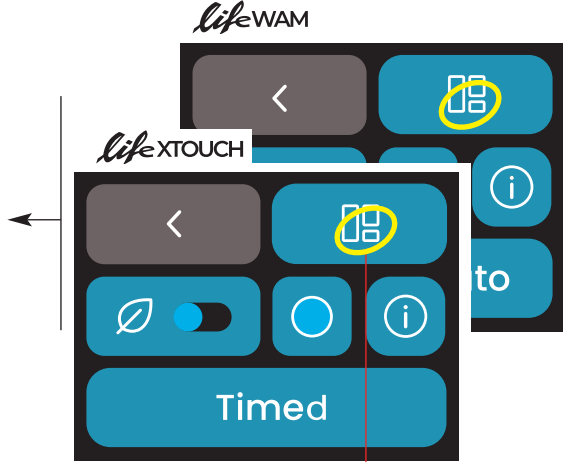




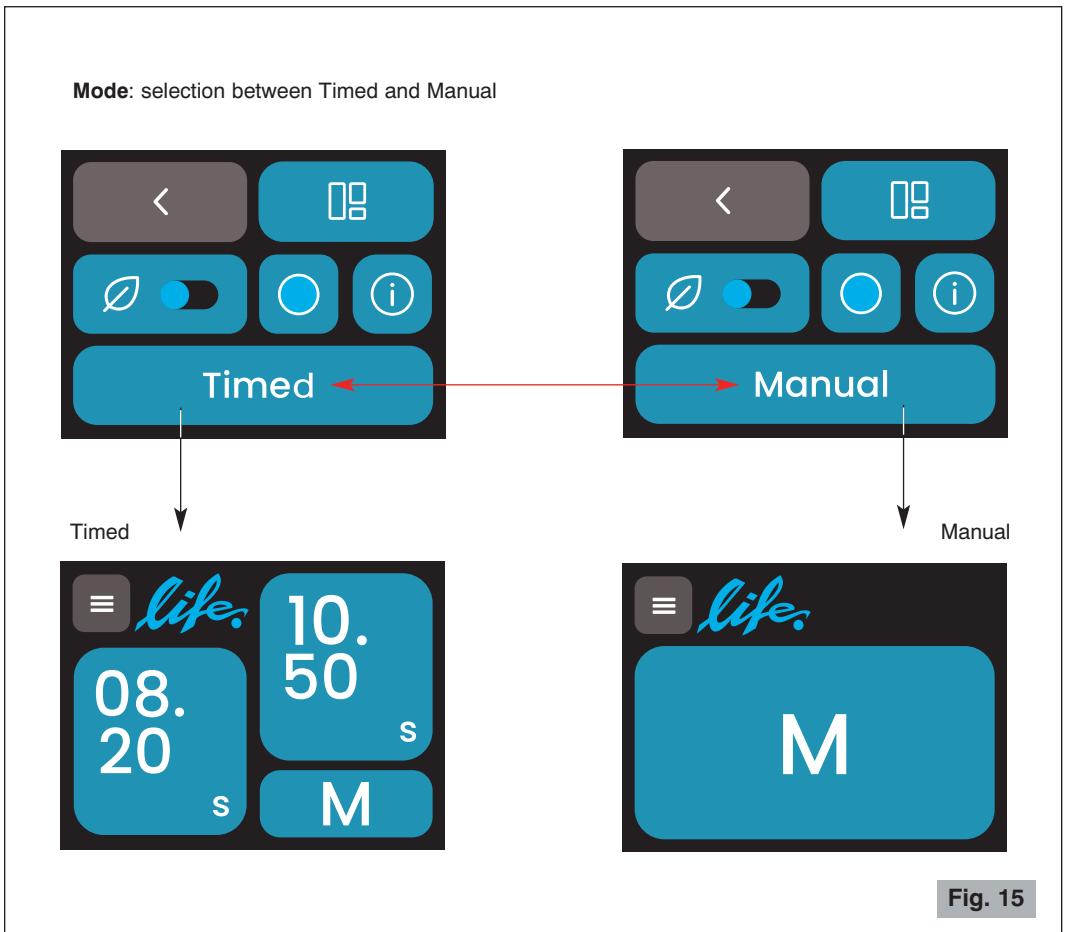
Fig. 14

### Mode of operation *life*XTOUCH (Fig. 15)

To enter the Menu from the main page, press .

Select **Timed** or **Manual** mode by pressing the relevant button (see Fig. 15).

To return to the main page, press .




## Mode of operation *lifeWAM* (Fig. 16)

To enter the Menu from the main page, press .

1. **Time mode (seconds):** to select this mode, move the selector of the button



to the left (see Fig. 16). The button on the right will be .

2. **Weight mode (grams):** to select this mode, move the selector of the button



to the right.

In this mode, there are **two options**: **Select** and **Auto**, which determine how the doses are started.

With **Select** you always have to press the button for the chosen dose to grind, while with **Auto** the selection remains memorized and you just have to place the filter-holder on the support to start the motor.

To switch from one option to another, simply press the button



and vice versa.



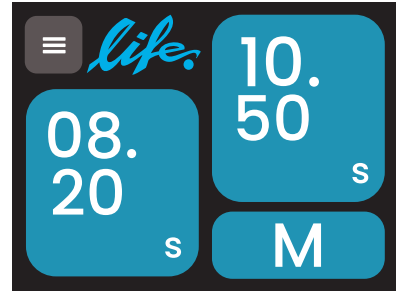
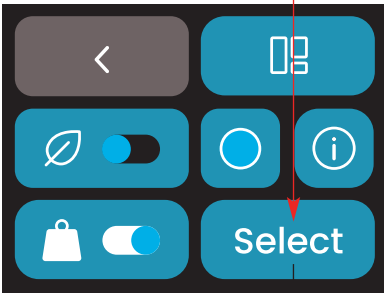
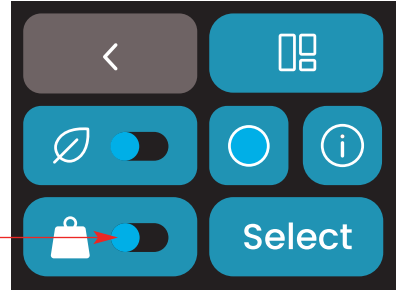
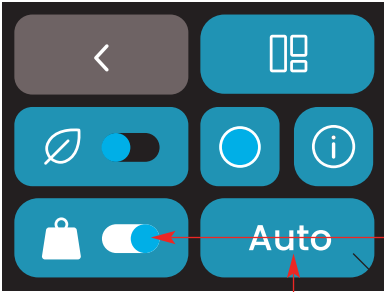
or

To memorize the dose, simply press the desired dose (see Fig. 16).

To return to the main page, press .

**Weight mode:** selection between Auto and Select

**Time mode:** Select



seconds



grams



grams

memorized dose


Fig. 16

## Load cell calibration *life*WAM (Fig. 17)





**First of all**, place the device on a **stable support base that does not transmit vibrations** to the WAM module (scale).

To enter the Menu from the main page, press .


Press and hold the weight icon  until the first calibration page appears (see Fig. 17).

To return to the Menu page, press .

To continue, follow the instructions on the pages:

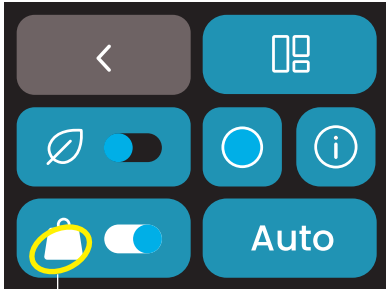
1. Remove the filter-holder and confirm with  to proceed to the next step.
2. Place a sample weight (previously weighed with a precision scale) on the load cell and press the button  to proceed to the next step.

The sample weight can be a maximum of 1 kg.

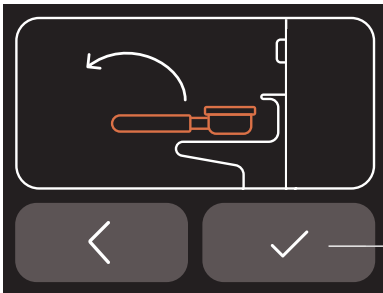
3. Enter its value and press the button  to confirm.

Wait for the load cell to calibrate (until the Menu page appears).

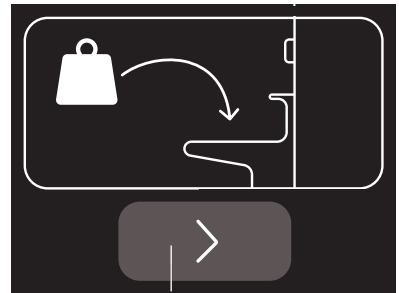
To return to the main page, press .



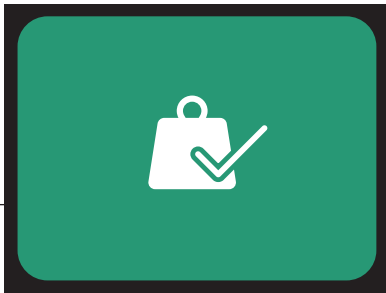
Press and hold until the page changes



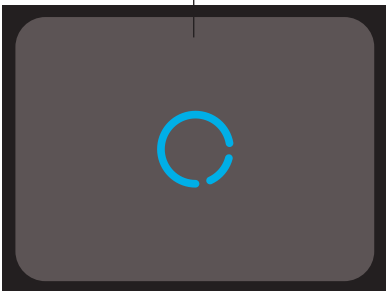
Remove the filter-holder



Place a sample weight on the load cell and press the button




Enter its value and press the button




Wait...

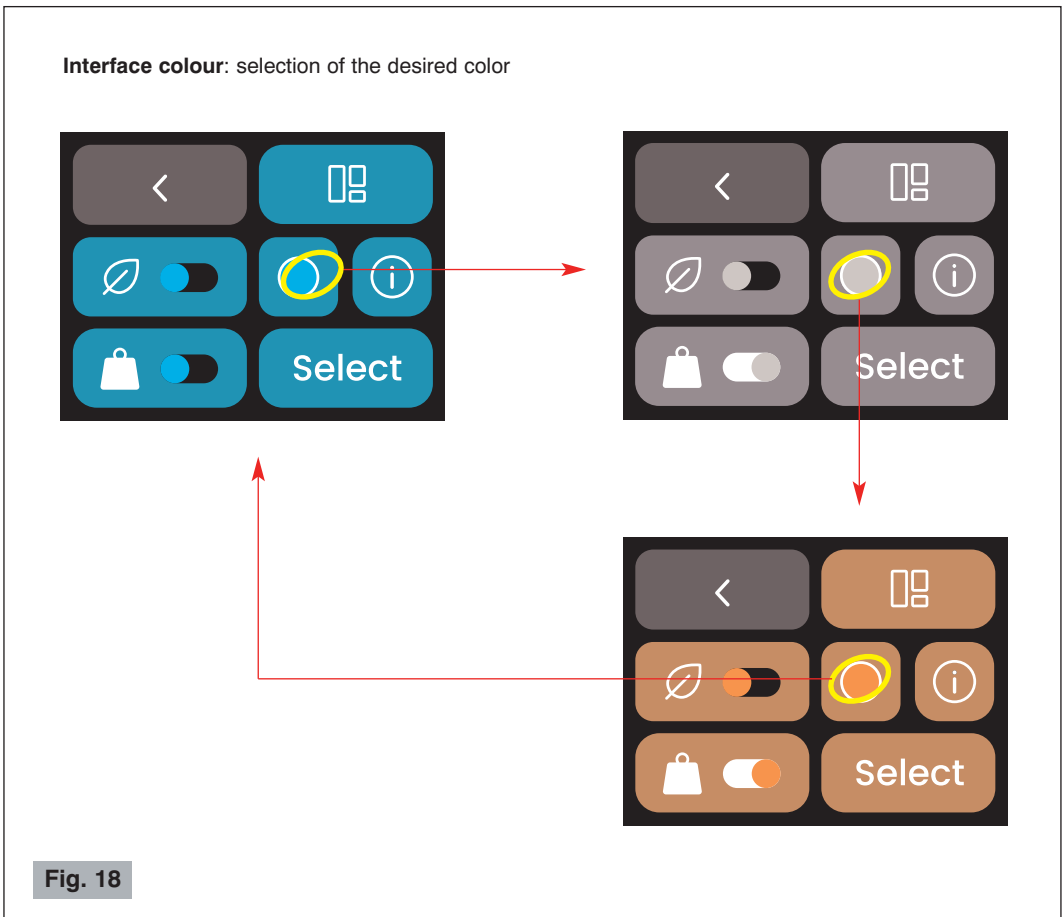
Fig. 17

**Interface colour (Fig. 18)**


To enter the Menu from the main page, press .


Press  to switch between colors (see Fig. 18).


To return to the main page, press .



**Info (Fig. 19)**

To enter the Menu from the main page, press .

Press  to enter the **Info** page (see Fig. 19).

On the **Info** page, press  to enter the QR code page to download the user manual in PDF format.

To go back, press .

**Distributed shot counters - see Fig. 19**

The coffee grinder has a **general counter** in which it stores the number of shots distributed since it left the factory (this value cannot be reset) and a **partial counter** for the number of shots distributed since it was last reset by the user.

**Note: Due to statistical tests on the product in the factory, some of the counters may be different from zero.**

● **Reading the counters**

On the **Info** page, press  to enter the counters page (see Fig. 19).

The display will show the total shot counter (**TOT**) and the partial counter of shots dispensed since the last reset (**PART**).

To **reset the partial counter** press .

Confirm the reset with the button  (cancel with the button .

After resetting, return to the main page by pressing the buttons  of the pages.

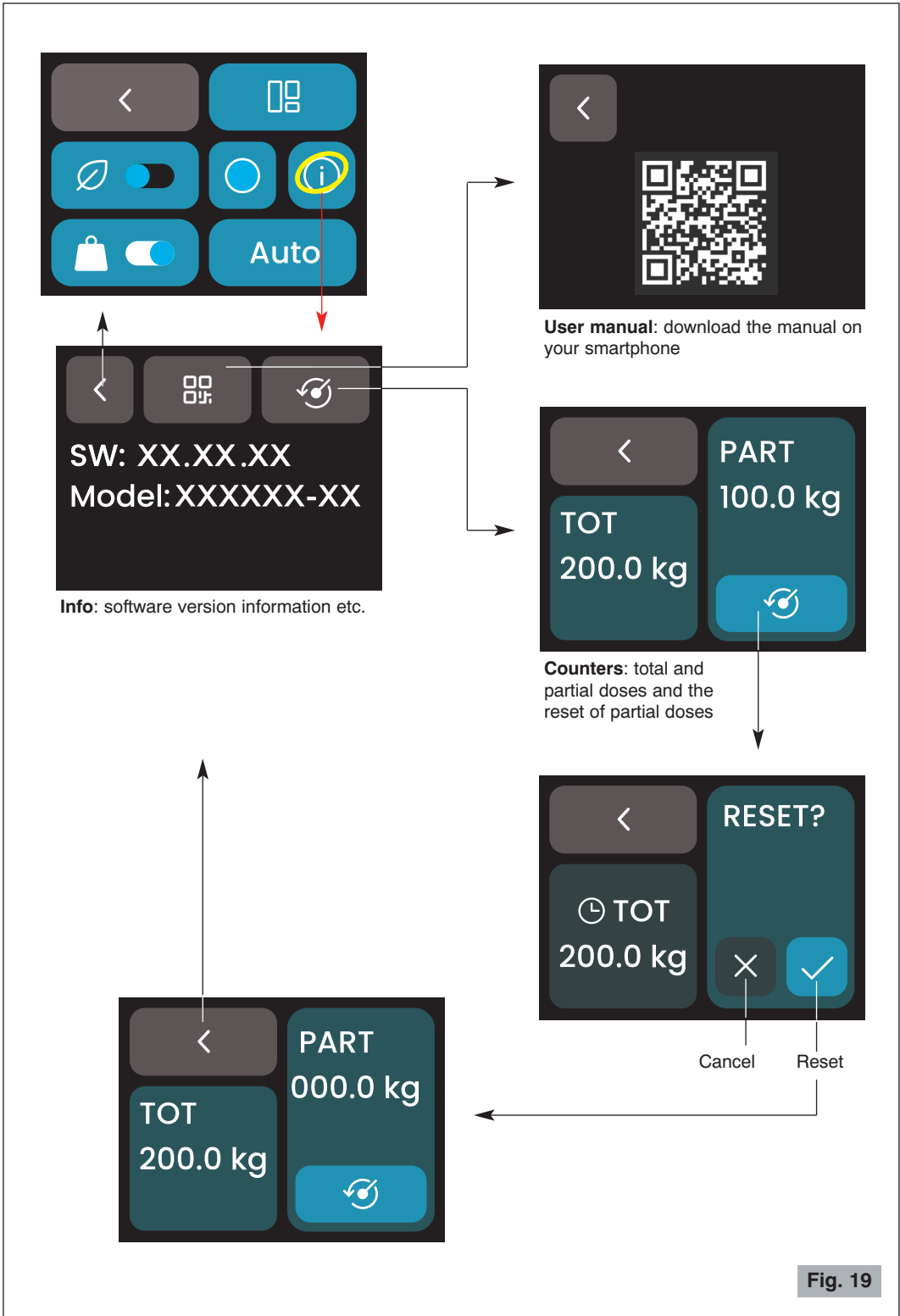




Fig. 19

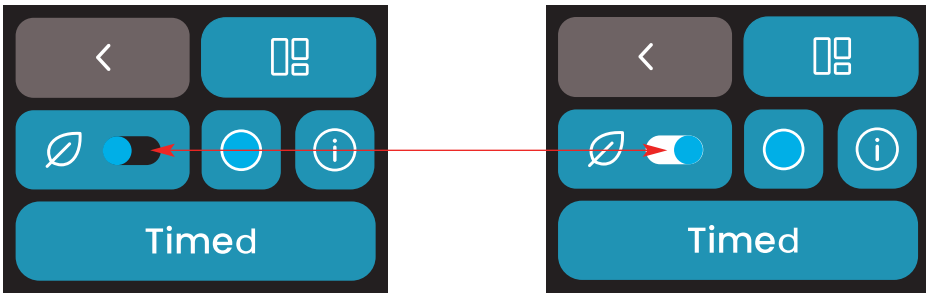
**Energy saving (Fig. 20)**

To enter the Menu from the main page, press .

To activate energy saving (see Fig. 20) move the selector of the button  to the right



To return to the main page, press .



**Display stand-by:** activation (deactivation) of the inactivity time to switch to stand-by (default time)

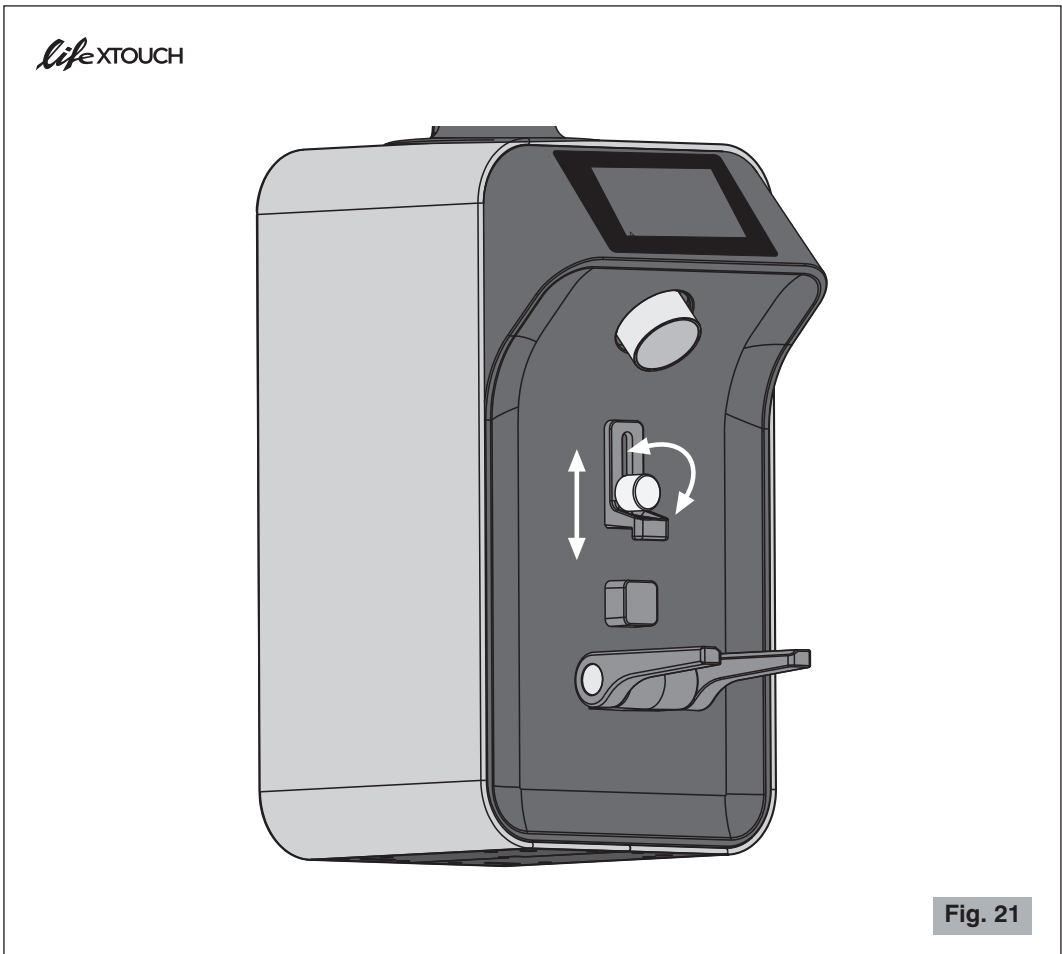
**Fig. 20**

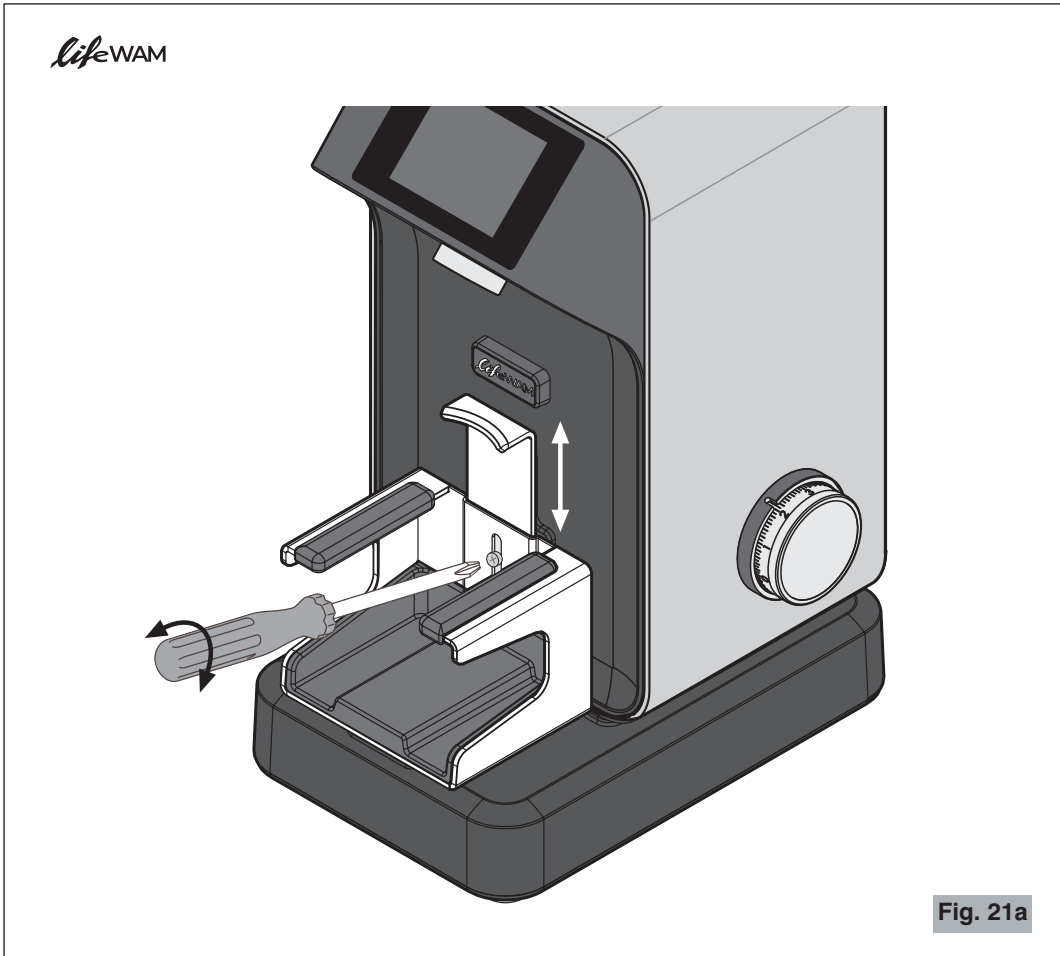
## ADJUSTING THE FILTER-HOLDER SUPPORT

The filter-holder support has been designed to work with the different holders found on the most widespread coffee machines on the market and, in the "filter coffee" versions, it allows you to hook the special container provided.

Slacken the support retaining screw (3a Fig. 1 - 3a Fig. 5), adjust its height and then tighten the screw again (see Fig. 21 and Fig. 21a).

The optimum adjustment is the one that supports the filter-holder in a perfectly horizontal position.





## WARNINGS AND SUGGESTIONS

 **Never** operate without the hopper fixed by the appropriate screw (6a, Detail A Fig. 3).

 **Make sure that shutter is completely open (to the last click) (see Fig. 22).**

When the grinder is not to be used during the time when the business is closed, it should always be switched off with the main switch.

 **Put only coffee beans in the hopper, not ready-ground coffee or other substances.**

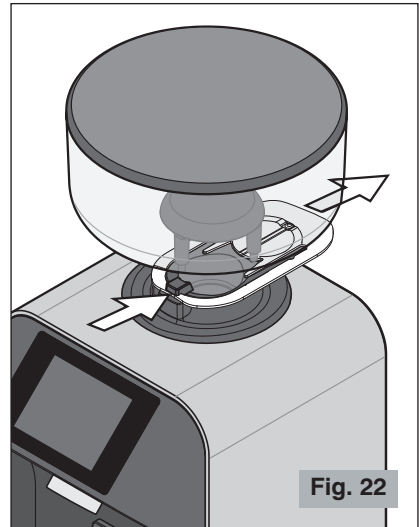


Fig. 22

## CLEANING

It is important to keep the appliance clean and in good working order to ensure optimum quality of the products and long life of the appliance.


Cleaning of the appliance must be carried out by **persons with knowledge and practical experience of the appliance.**

### Cleaning the grinding chamber

To remove oily residues from the coffee and avoid premature wear of the burrs (with consequent variation in the dose of the ground coffee), it is recommended to frequently clean the grinding chamber using the special GRINDZ™ coffee grinder cleaner or other similar products.

### Cleaning the other components

At the end of **each working day**, clean the outer surfaces dirty with coffee (motor housing, discharge opening, single dosing kit etc.). Clean the appliance completely **at least once a week.**

 **Always disconnect the plug of the appliance from the power socket before cleaning it.**

- **Clean the motor housing** with a cloth dampened with water or alcohol. Wipe with a dry cloth.

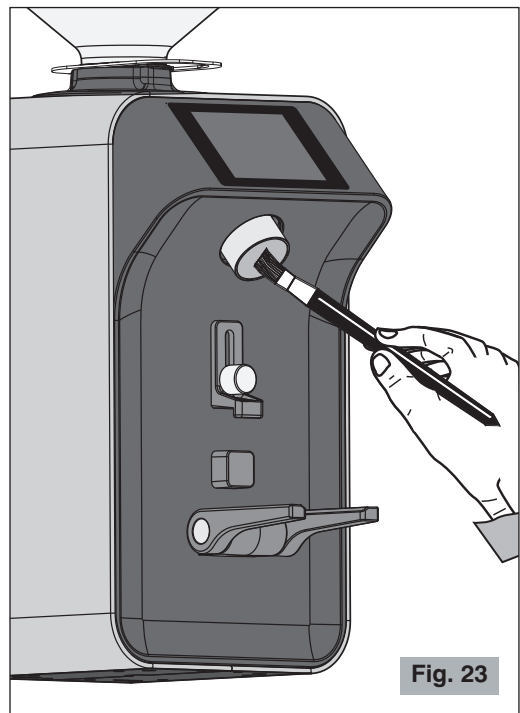


Fig. 23



**Never put the appliance under running water and never immerse in water.**

Once the hopper has been removed it can be washed with lukewarm water and neutral soap, then rinse it and dry well.

- Use a brush or a paintbrush (Fig. 23) to clean the most hidden areas inside the unit and a dry cloth for the other surfaces.
- 

## MAINTENANCE



**Maintenance must be carried out exclusively by qualified technical personnel.**

Care for the mechanical and electrical parts of the appliance is indispensable in order to guarantee their safety and efficiency. If any parts need replaced, authentic spare parts must always be used.

---

## TROUBLESHOOTING

(See Table on the next page)

In case of any malfunction, defect of the appliance or if you suspect any breakage after a fall, unplug the appliance immediately.

If you are unable to solve the problem referring to the table below, contact an Authorized Service Centre.

---

**Only qualified experts should repair the appliance.**

We are not liable for any damage caused by repairs not made correctly and/or by unauthorized personnel. In these cases the warranty does not apply.

Problem	Solution
<p>The appliance does not turn on.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure it is plugged in.</li> <li>• Make sure the safety circuit breaker is closed.</li> <li>• Check that the main switch of the appliance is ON.</li> <li>• If the problem occurs itself after a long period of intensive use or overfilling, the motor could be in thermal protection lock! Wait at least 20 minutes and try again. The waiting time can be reduced by putting the appliance in a cool place.</li> </ul>
<p>The coarseness of the grind is not uniform.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Try grinding very coarsely for a few seconds, then return to the correct setting.</li> <li>• Call the Technical Assistance Service to check and change the burrs.</li> </ul>
<p>The coffee is not coming out of the discharge opening correctly.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the coffee discharge opening is free.</li> </ul>
<p>The motor gets blocked.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If the motor gets blocked due to incorrect regulation of grinding or to the presence of a foreign body in the burrs, try increasing to the coarsest grain size by turning the grinding adjustment knob counter-clockwise (9 Fig. 1). If this is not enough, switch off the appliance, disconnect the plug from the socket and consult technically qualified personnel.</li> </ul>

## DISPOSAL

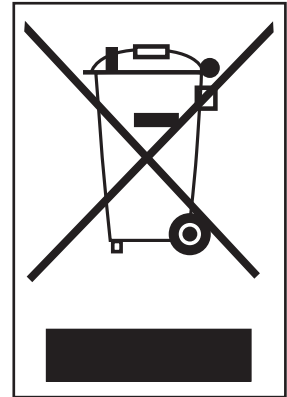
### Correct disposal of this product (waste electrical and electronic equipment)

(Applicable in the European Union and other countries with separate collection systems in conformity with European Directive 2012/19/EU and subsequent updates)

This product has been made from high-quality parts and materials, which can be re-used and recycled.

Therefore, do not throw the product away with normal household waste at the end of its working life. Take it to a collection point for recycling electrical and electronic devices. This is indicated by this symbol on the product and in the operating manual.

Please contact your local government office for information about the exact location of the closer collection point.



---

## WARRANTY

This product is guaranteed against faulty materials and workmanship.

The warranty period may vary according to local laws or commercial uses of the country where the product is marketed. Therefore, please contact the retailer from whom the product was purchased.

During the warranty period, this product can either be repaired or replaced, at the manufacturer's discretion, at no additional cost only if it has been used according to the instructions in this use and maintenance manual.

If the products needs maintenance or repairs during the warranty period, contact your retailer for shipping instructions. The product should be shipped in its original package or other suitable packing.

The warranty does not apply in case of neglect, misuse, abuse or unauthorized repairs. This warranty does not apply to parts subject to deterioration through normal use such as wear to the burrs and to the electrical parts.

The warranty is limited to the costs of repair or replacement of the product or its defective parts, or an amount equivalent to the price paid for its purchase. No additional requests of damages will be available to the purchaser.

---

The manufacturer will not accept any liability and the warranty will be invalidated if there is a failure to follow these instructions and the technical and/or safety standards in the country where the appliance is to be used.

In any case these instructions cannot cover every possible event and the user is recommended to use the appliance responsibly.

---

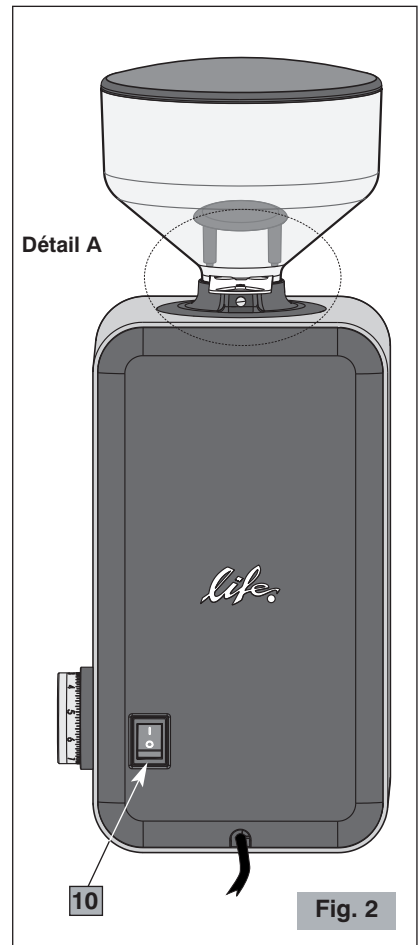
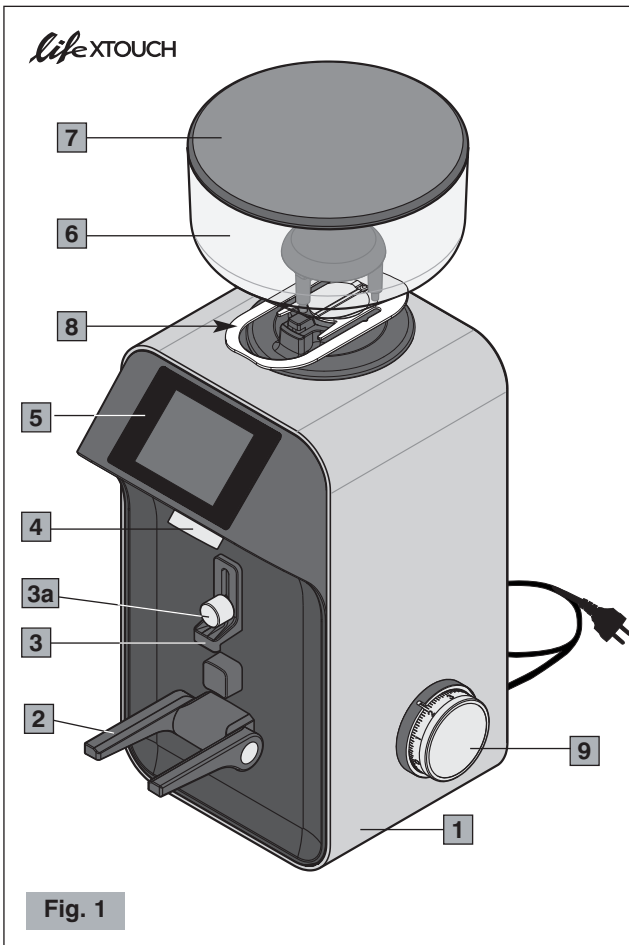
**THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO MAKE ANY ALTERATIONS TO THE APPLIANCE WITHOUT NOTICE**

---

## MOULIN À CAFÉ *life*XTOUCH et *life*WAM

### Composants principaux (Fig. 1, Fig. 2, Fig. 3, Fig. 4, Fig. 5, Fig. 6)

- |           |                                    |                 |                             |
|-----------|------------------------------------|-----------------|-----------------------------|
| <b>1</b>  | Socle-moteur                       | <b>9</b>        | Bouton de réglage mouture   |
| <b>2</b>  | Fourche d'appui (à deux positions) | <b>10</b>       | Interrupteur ON-OFF (I-O)   |
| <b>3</b>  | Support coupe porte-filtre         |                 |                             |
| <b>3a</b> | Vis de serrage support             |                 |                             |
| <b>4</b>  | Bouche de sortie                   | <i>life</i> WAM |                             |
| <b>5</b>  | Panneau de contrôle                | <b>11</b>       | Capteur de charge (Balance) |
| <b>6</b>  | Cloche                             |                 |                             |
| <b>6a</b> | Vis de fixation cloche             |                 |                             |
| <b>7</b>  | Couvercle cloche                   |                 |                             |
| <b>8</b>  | Obturateur cloche                  |                 |                             |



Détail A

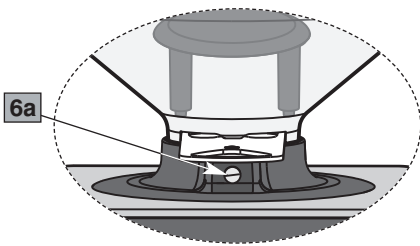
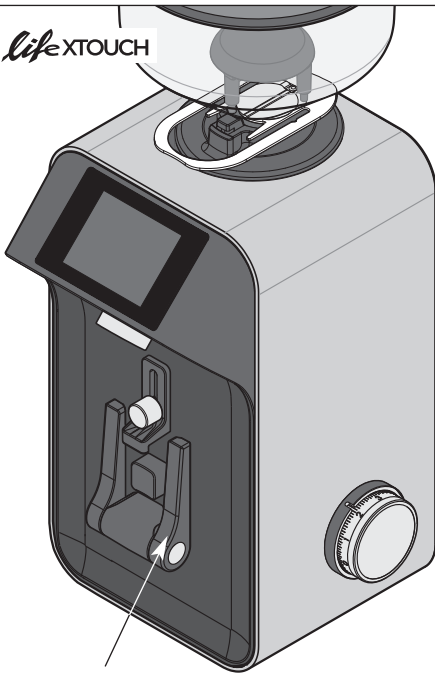


Fig. 3

lifeXTOUCH



Fourche fermée

Fig. 4

lifeWAM

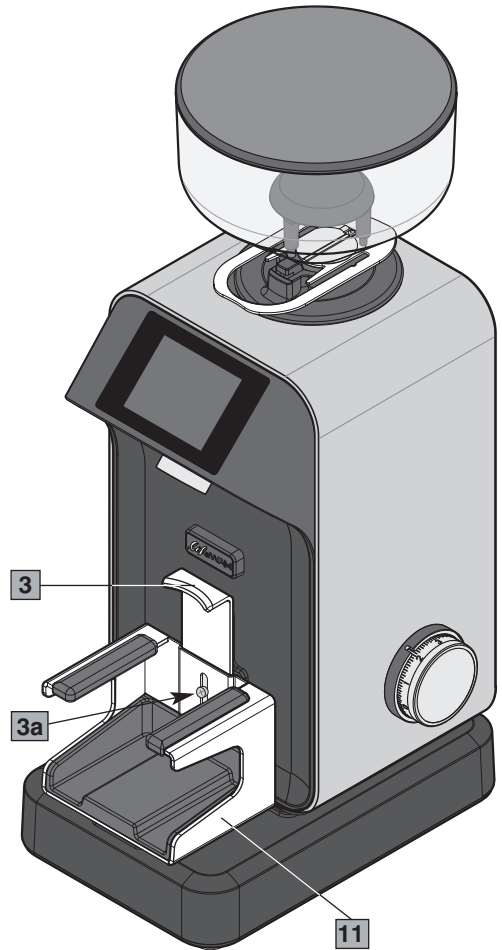


Fig. 5

## PANNEAU DE CONTRÔLE

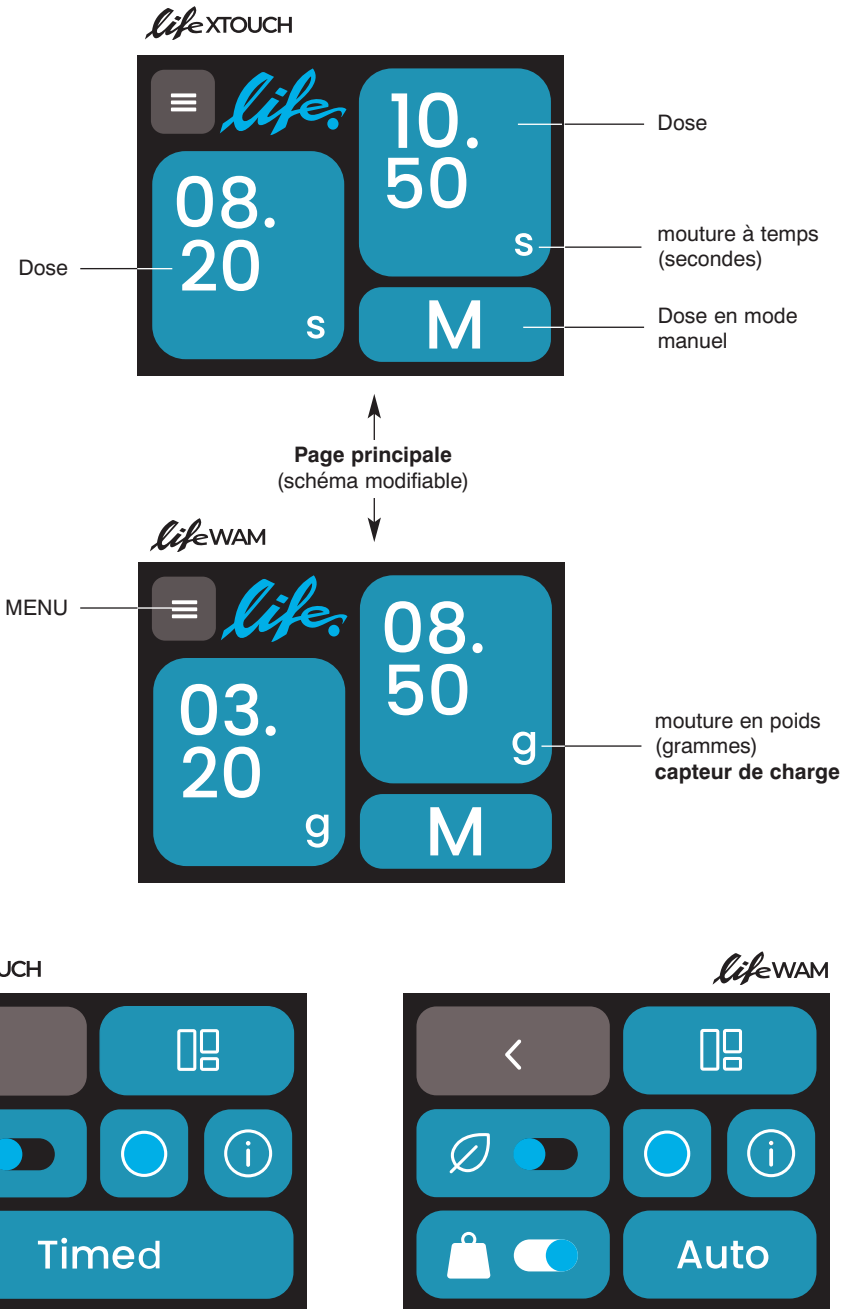


Fig. 6

Pages des Menus



## NORMES DE SÉCURITÉ INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

1. Lire attentivement les instructions suivantes avant toute utilisation de l'appareil.
2. Cet appareil est destiné uniquement à un usage interne.
3. La température ambiante maximale et minimale pour un bon fonctionnement de l'appareil sont respectivement 32°C et 10°C.
4. L'installation et toute opération d'entretien doivent être effectuées par du personnel qualifié et autorisé pour ces tâches.
5. S'assurer que la tension du secteur d'alimentation correspond à celle indiquée sur l'étiquette de l'appareil et que l'installation électrique est munie de mise à terre et d'interrupteur différentiel.
6. Brancher le câble d'alimentation à une prise protégée par un disjoncteur magnétothermique ou des fusibles.

### **Éviter l'utilisation d'adaptateurs et de prises multiples.**

7. Choisir un **endroit SEC et PROTÉGÉ**, loin d'éclaboussures et de jets d'eau, des sources de chaleur, des flammes libres et des substances inflammables.
8. Placer l'appareil sur **une surface plane, stable et horizontal** où il ne risque pas d'être renversé. La surface d'appui la plus haute (cloche) doit être à une hauteur pas inférieure à 1,5 m.
9. Cet appareil est destiné à l'usage professionnel, il ne doit donc être utilisé que par du personnel expérimenté et formé dans ce but. Cet appareil **N'est PAS** destiné à des procédés alimentaires industriels dans la production de masse.
10. Cet appareil n'est pas conçu pour l'emploi par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles aient reçu des instructions concernant l'emploi de l'appareil et qu'elles soient contrôlées par un responsable pour leur sécurité.

### **LES ENFANTS DOIVENT ÊTRE CONTRÔLÉS AFIN DE LES INTERDIRE DE JOUER AVEC L'APPAREIL.**

11. **Ne pas** utiliser cet appareil pour des opérations différentes de celle de moudre du café en grains. Tout autre usage peut être dangereux.

**Ne pas** utiliser l'appareil sans la cloche et son couvercle.

12. Travailler toujours en conditions de sécurité. Éviter d'utiliser l'appareil en ayant les mains ou les pieds mouillés et à l'extérieur.
13. Garder l'emballage original. Il est en effet le moyen le plus apte pour la protection contre les chocs pendant le transport.
14. En cas d'incendie, utiliser des extincteurs à Anhydride Carbonique (CO<sub>2</sub>). Ne pas utiliser de l'eau ou d'extincteurs à poudre.
15. **Ne jamais** plonger l'appareil dans l'eau !
16. Il est strictement interdit de démonter l'appareil ou de tenter d'intervenir, de quelque façon que ce soit, à son intérieur.
17. Toujours débrancher la fiche de la prise de courant avant toute opération d'entretien et de nettoyage et quand l'appareil n'est pas utilisé.
18. **Ne pas** déplacer l'appareil en le tirant par son câble. **Ne jamais** débrancher la fiche en la tirant par le câble ou avec les mains mouillées.



**Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou de toute façon par une personne ayant un titre similaire, de façon à prévenir tout risque.**

19. **FAIRE ATTENTION** à ne jamais introduire d'outils, de métaux ou d'autres matériaux durs dans la cloche. Ceci est dangereux et peut causer des dommages.
20. **Ne jamais** utiliser l'appareil endommagé ou ayant des pièces desserrées, mais s'adresser tout de suite à un Centre d'Assistance Autorisé.
21. Niveau sonore : l'appareil ne dépasse pas 70 dB.

**L'appareil respecte le règlement européen CE 1935/2004 et mises à jour suivantes.**

*NB : À cause de l'exécution de contrôles statistiques de produit, l'appareil pourrait arriver sale de café.*

**GARDER CES INSTRUCTIONS !**

*Pour la consultation en ligne de ces instructions, visiter le site [www.ceado.com](http://www.ceado.com)*



La déclaration de conformité CE de cet appareil est disponible dans la section *Produits* de notre site web [www.ceado.com](http://www.ceado.com).

---

## INSTALLATION

Avant d'installer l'appareil, observer scrupuleusement les **Normes de sécurité** indiquées ci-dessus. Pour l'installation de l'appareil, il faut avoir une personne qualifiée, apte à contrôler le degré de mouture du café.

1. S'assurer que la tension du secteur d'alimentation correspond à celle indiquée sur l'étiquette de l'appareil et que l'installation électrique est munie de mise à terre et d'interrupteur différentiel.
2. Choisir un **endroit SEC et PROTÉGÉ**, loin d'éclaboussures et de jets d'eau, des sources de chaleur, des flammes libres et des substances inflammables.  
Placer l'appareil sur **un plan horizontal stable** où il ne risque pas d'être renversé.  
**Pour garantir le bon fonctionnement du module WAM (balance), s'assurer que la surface de travail est stable et ne transmet pas de vibrations à l'appareil.**



Avant de brancher la fiche à la prise de courant, s'assurer que l'interrupteur ON-OFF (10 Fig. 2) est en position d'arrêt "O".

3. Brancher le câble d'alimentation à une prise protégée par un disjoncteur magnétothermique ou des fusibles.  
**Éviter l'utilisation d'adaptateurs et de prises multiples.**
  4. Tendre le câble d'alimentation sur toute sa longueur. **Ne pas** le faire passer sur des arêtes tranchantes ou des surfaces chaudes. **Éviter** de le mettre en contact avec de l'huile. **Éviter** que le câble d'alimentation pende librement du plan d'appui de l'appareil.
  5. S'assurer que le récipient (cloche) des grains de café est placé (é) correctement et qu'il a l'obturateur (8 Fig. 1) complètement ouvert jusqu'à la fin de sa course. Serrer, sans trop forcer, la vis de fixation de la cloche (6a, Détail A Fig. 3).
-

## PRÉPARATION ET EMPLOI



**1ère utilisation** : rincer à l'eau courante tous les éléments en contact avec les aliments : cloche, couvercle, obturateur, soufflet, pousse-grains, support du kit.

## ALLUMAGE

- 1 Remplir la cloche avec les grains de café et la fermer avec son couvercle.
- 2 Mettre l'interrupteur ON-OFF en position "1" (10 Fig. 2). L'écran du panneau de contrôle (5 Fig. 1) s'allume (voir Fig. 7).
- 3 Selon le modèle, placer la coupe porte-filtre sur la fourche d'appui (2 Fig. 1) ou sur le capteur de charge (11 Fig. 5) en la bloquant sous le support (3 Fig. 1 - 3 Fig. 5) précédemment réglé selon le modèle de la coupe porte-filtre utilisée.

Écran principal

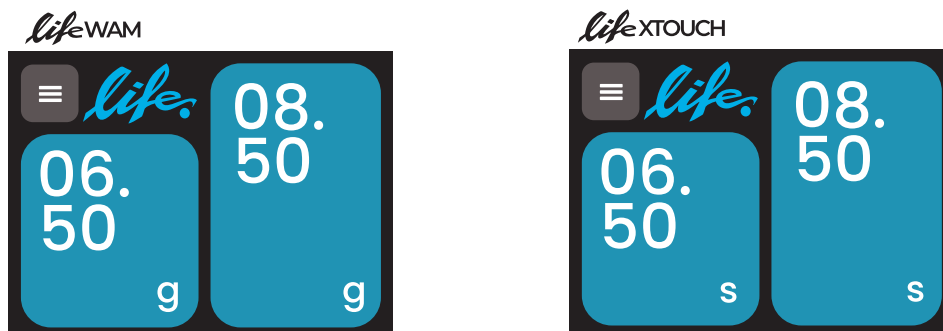


Fig. 7

## Fonctionnement automatique (voir Fig. 8 et Fig. 9)

- 4 Appuyer sur la dose souhaitée (Fig. 8 e Fig. 9) pour moulinner la quantité relative de café.

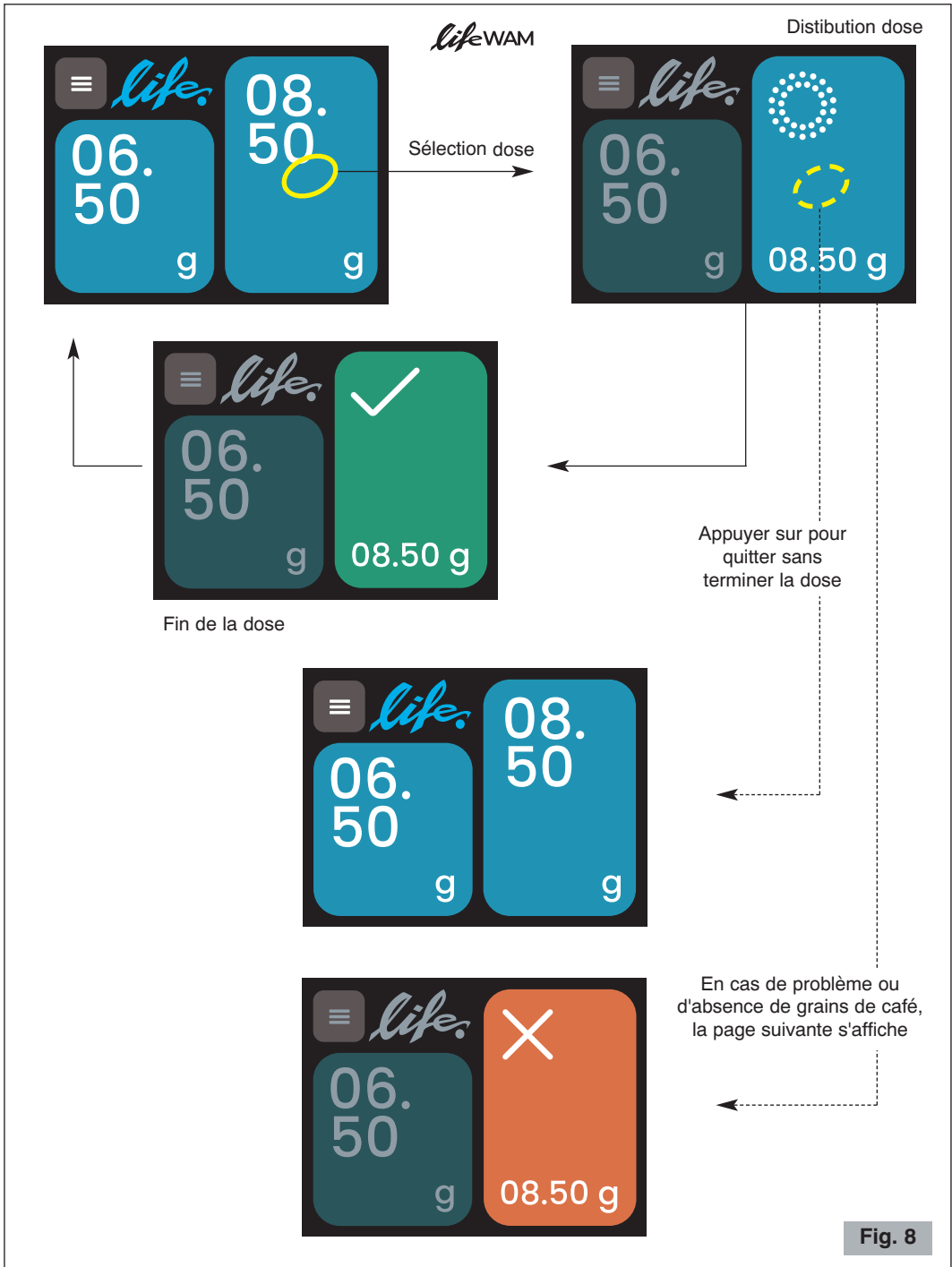
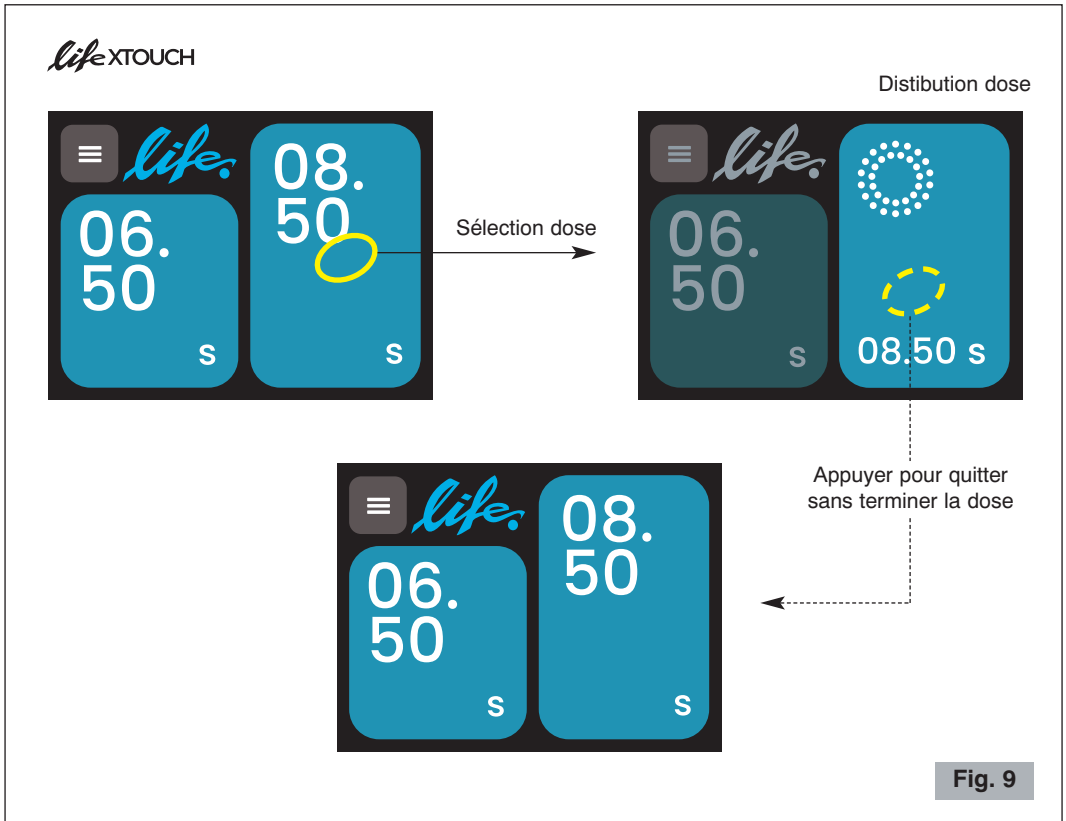


Fig. 8



**N.B. !** Maintenir la coupe porte-filtre en position jusqu'à ce que la distribution soit terminée !

### Fonctionnement manuel (voir Fig. 10)

- 4 Pour moulinner du café en mode continu, sans aucun réglage de temps ou de poids, appuyer sur

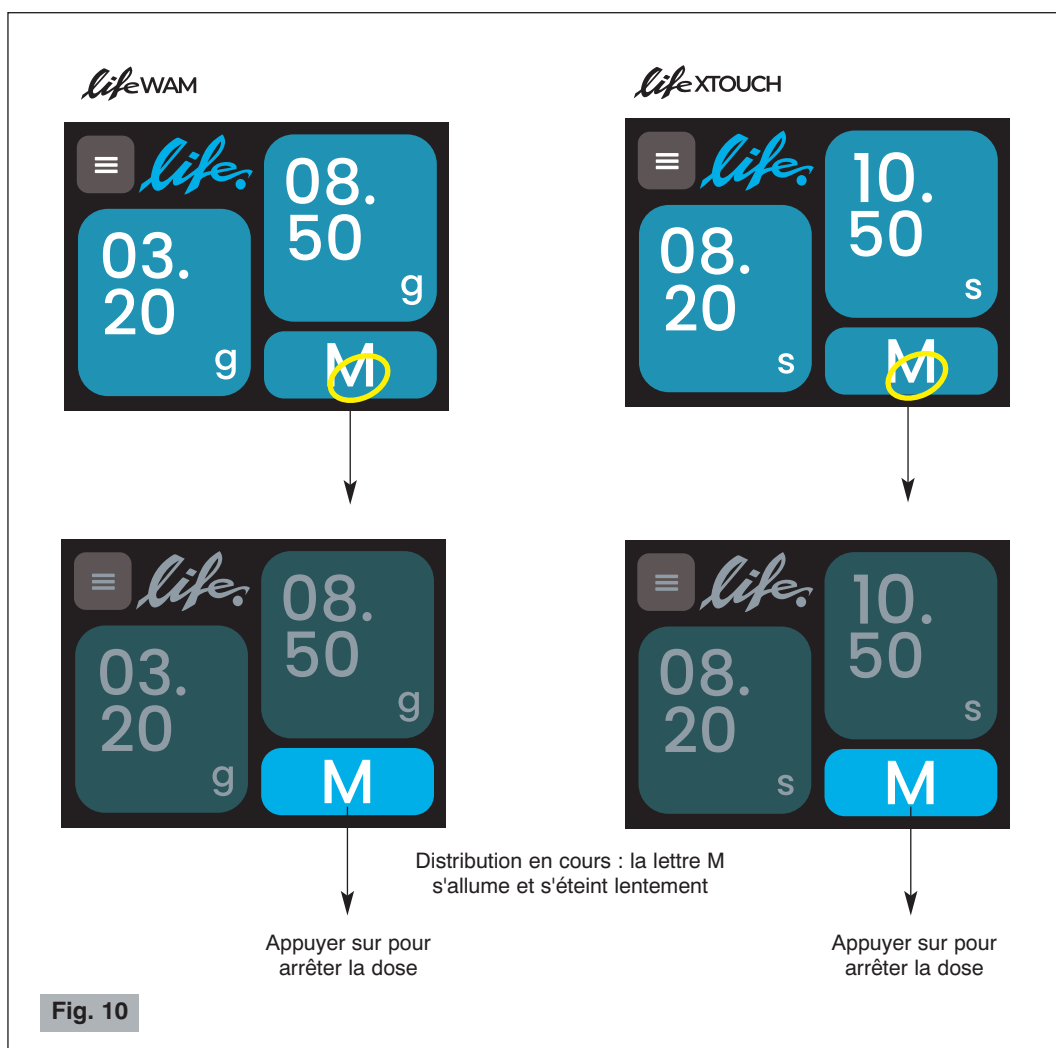


(Fig. 10).

- 5 Quand la quantité souhaitée de café a été moulinnée, appuyer de nouveau sur le bouton



**N.B. !** Maintenir la coupe porte-filtre en position jusqu'à ce que la distribution soit terminée !



## RÉGLAGE MOUTURE

L'appareil sort de l'usine avec un réglage de base, mais il peut être nécessaire de régler à nouveau le degré de mouture à cause de différents facteurs extérieurs comme le type de mélange utilisé, l'humidité, la température ou les exigences de distribution de la machine pour café expresso.

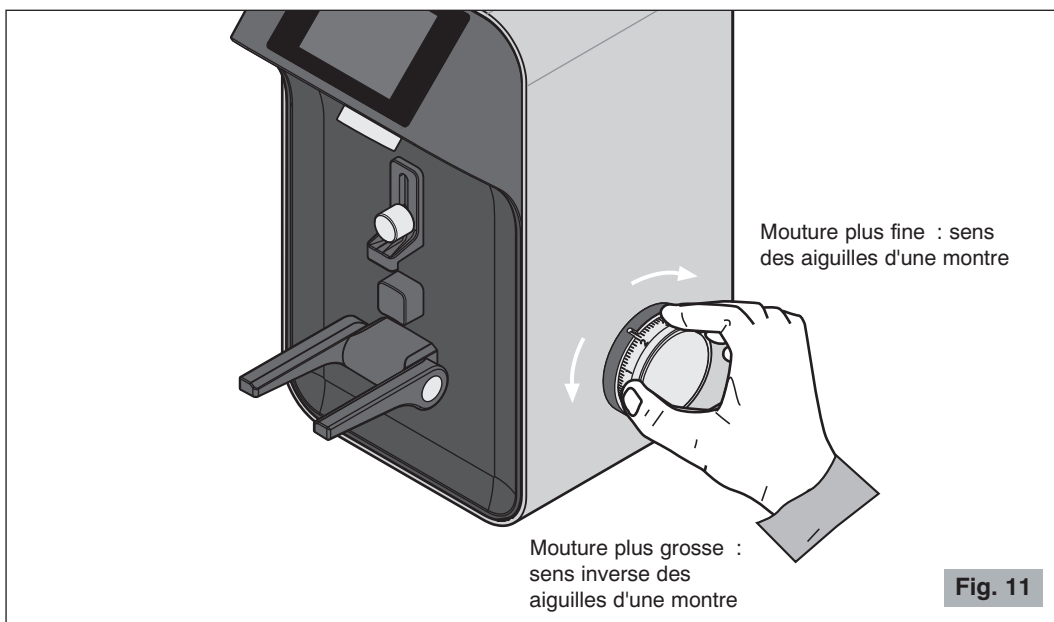
Pour régler le degré de mouture, tourner le bouton de réglage de la mouture (9 Fig. 1) (voir Fig. 11).

- Pour avoir une mouture plus fine, tourner le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pour avoir une mouture plus grosse, tourner le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Faire toujours attention à tourner le bouton de réglage avec le moteur en marche et à vide (sans café entre les meules).

**N.B. :** On recommande de mouliner de petites quantités de café et de laisser les meules se vider à chaque tentative de réglage en ouvrant et en fermant chaque fois l'obturateur (8 Fig. 1).



## RÉGLAGE TEMPS DE MOUTURE OU POIDS DE LA DOSE - voir Fig. 12

**N.B. :** *Seulement à la première utilisation, vu la conformation des meules, pour avoir une dose du poids constant il est nécessaire une brève période de rodage en moulant du café en grains.*

Pour modifier le temps de mouture ou le poids en grammes des doses, sur l'écran principal, appuyer sur la dose dont l'on souhaite modifier la valeur (Fig. 12) jusqu'à ce que la page de réglage apparaisse.

Sur la page de réglage, appuyer sur le bouton  ou  pour augmenter ou diminuer la valeur des unités de 1 et la valeur décimale de 10 à chaque pression.

Pour quitter la page, appuyer sur .

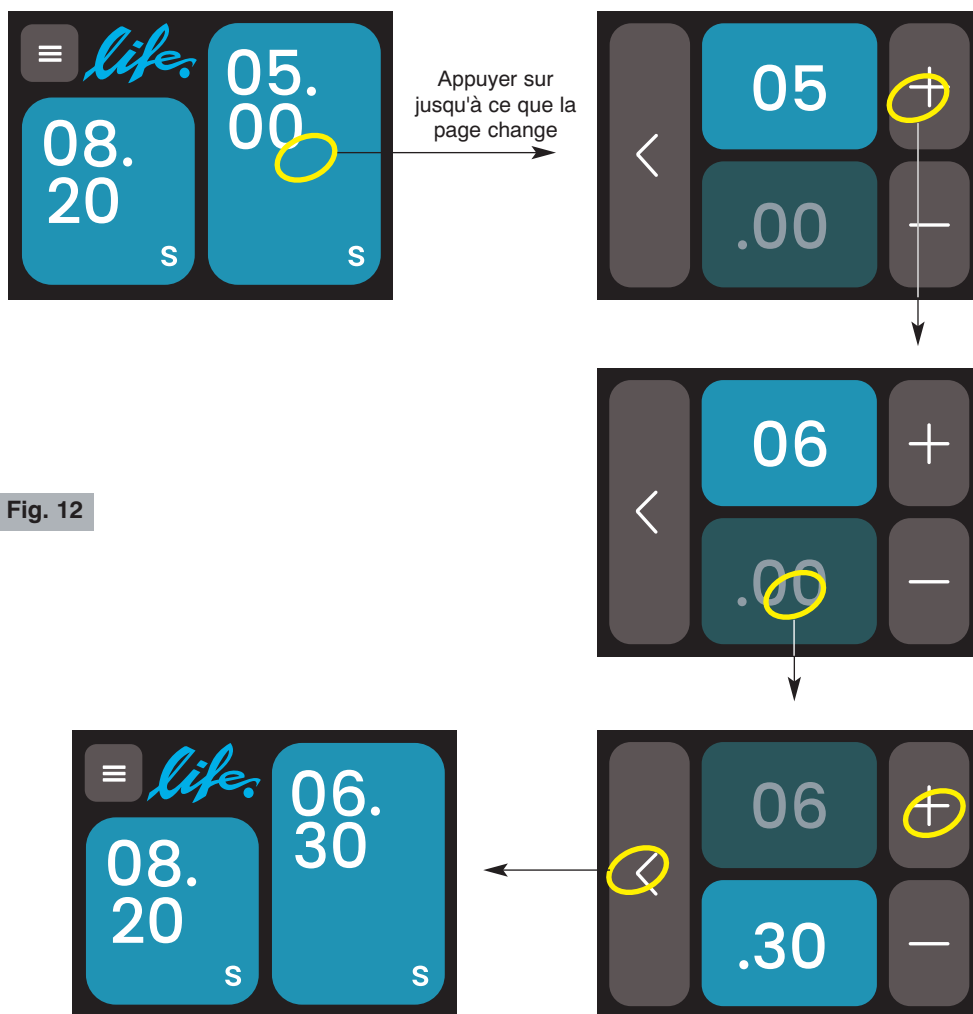

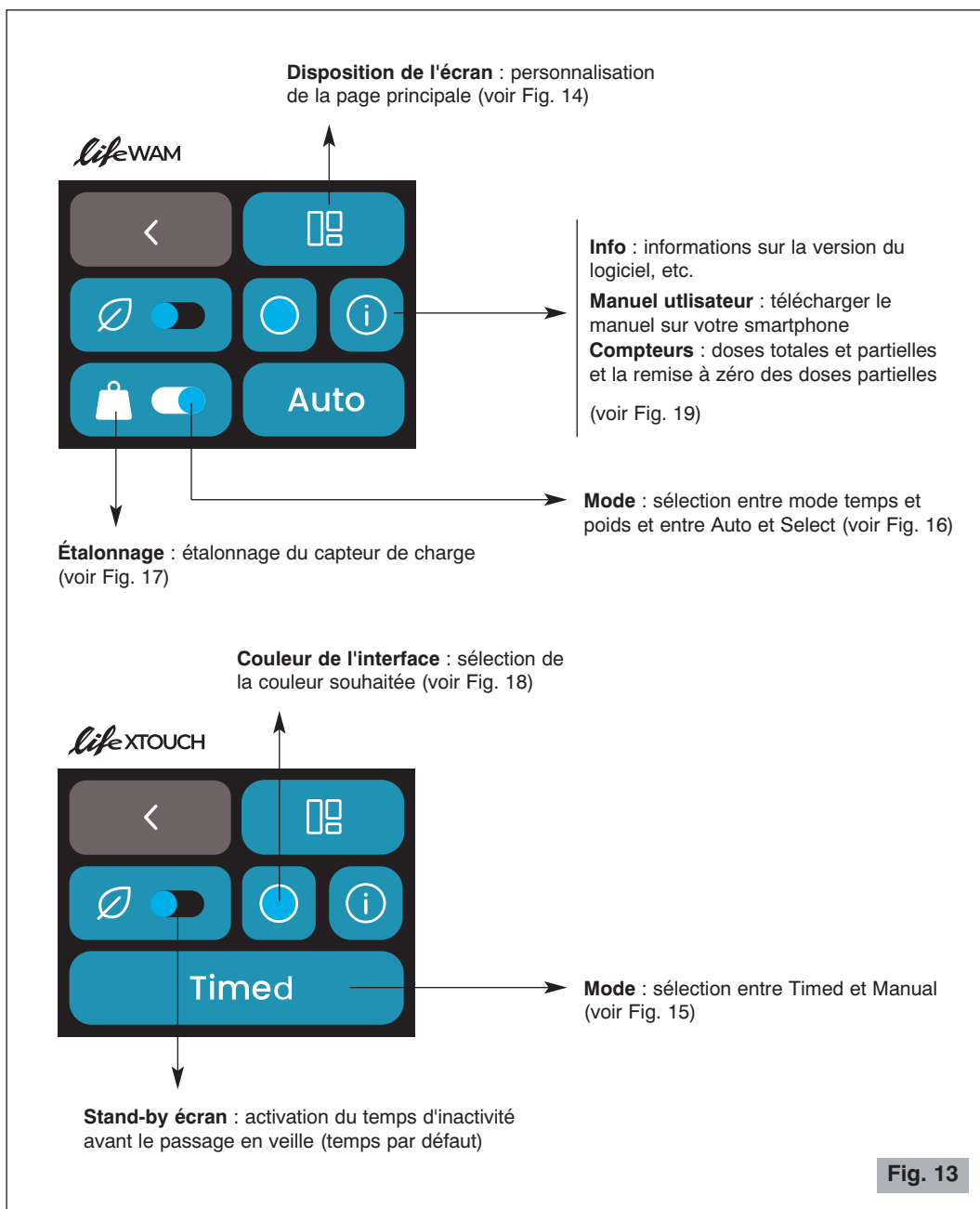


Fig. 12

## MENU (Fig. 13)

Pour accéder au Menu à partir de la page principale, appuyer sur .

Pour revenir à la page principale, appuyer sur .



**Disposition de l'écran:**

appuyer sur le bouton correspondant pour pour changer de disposition

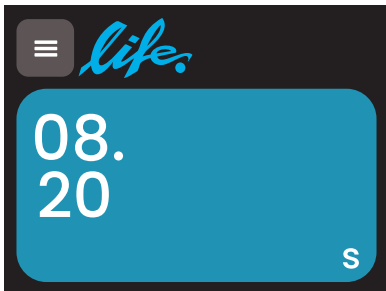
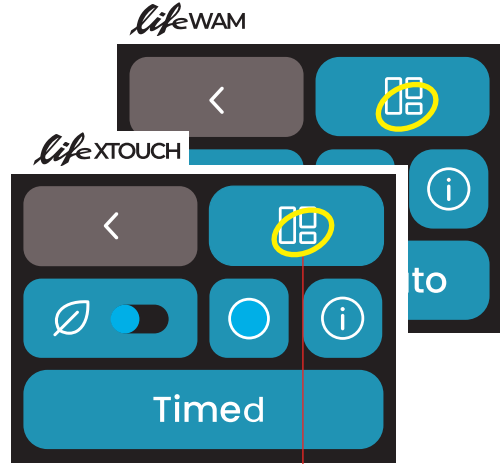



Fig. 14

## Mode de fonctionnement *life*XTOUCH (Fig. 15)

Pour accéder au Menu à partir de la page principale, appuyer sur .

Sélectionner le mode **Timed** (temps) ou **Manual** (manuel) en appuyant sur le bouton correspondant (voir Fig. 15).

Pour revenir à la page principale, appuyer sur .

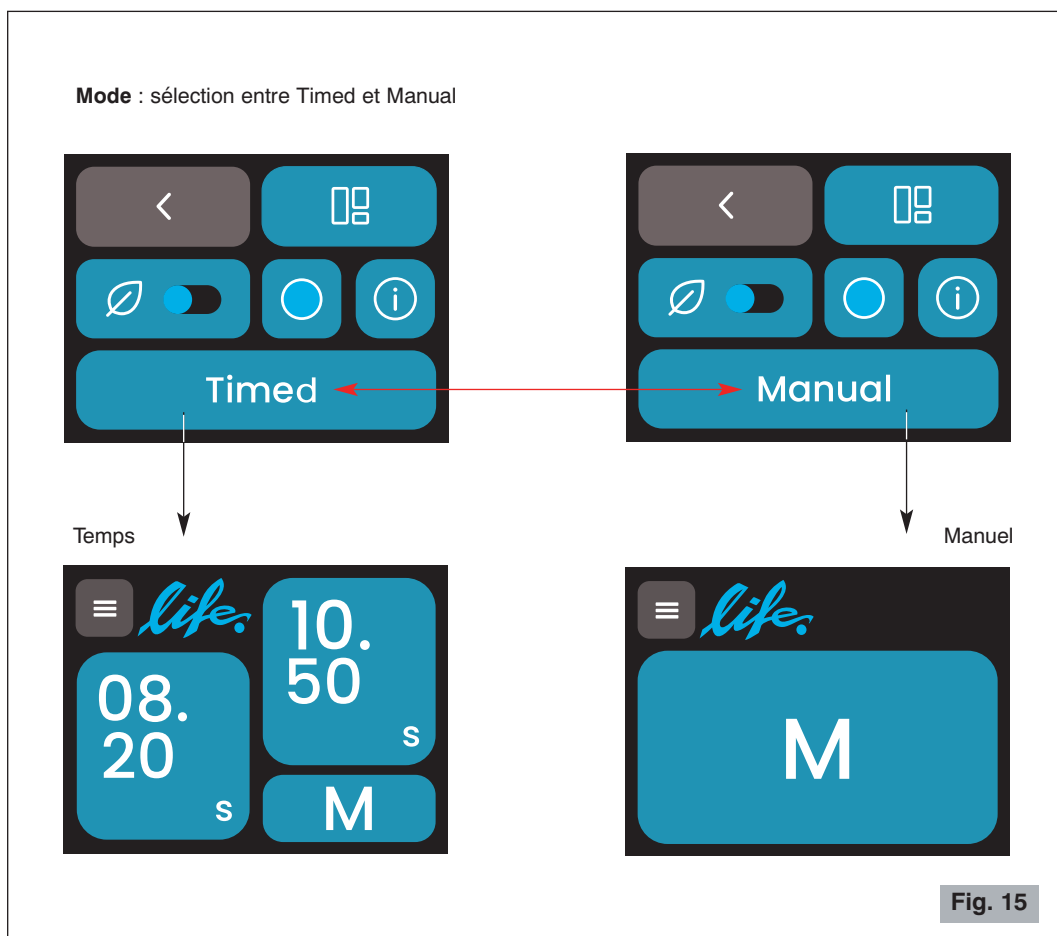



Fig. 15

## Mode de fonctionnement *lifeWAM* (Fig. 16)

Pour accéder au Menu à partir de la page principale, appuyer sur .

1. **Mode temps (secondes)** : pour sélectionner ce mode, déplacer le sélecteur du bouton



vers la gauche (voir Fig. 16). Le bouton de droite devient

**Select**.

2. **Mode poids (grammes)** : pour sélectionner ce mode, déplacer le sélecteur du bouton



vers la droite.

Ce mode propose **deux options** : **Select** et **Auto**, qui déterminent le mode de démarrage des doses.

Avec l'option **Select**, il faut toujours appuyer sur le bouton pour que la dose choisie soit moulue, tandis qu'avec l'option **Auto**, la sélection reste mémorisée et il suffit de placer la coupe porte-filtre sur le support pour démarrer le moteur.

Pour passer d'une option à l'autre, appuyer simplement sur le bouton



et vice versa.

**Select** ou

Pour mémoriser la dose, appuyer simplement sur la dose souhaitée (voir Fig. 16).

Pour revenir à la page principale, appuyer sur



**Mode poids :** sélection entre Auto et Select

**Mode temps :** Select

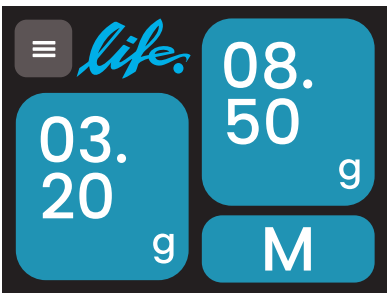
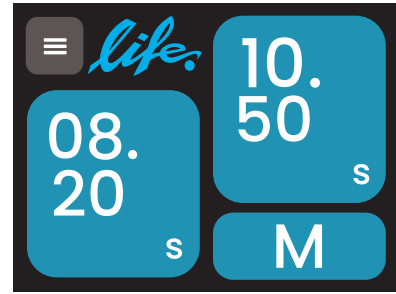
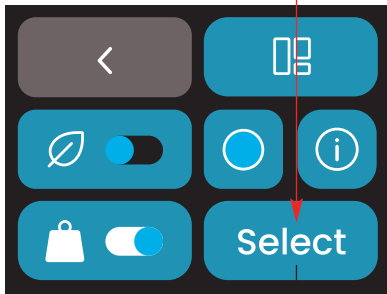
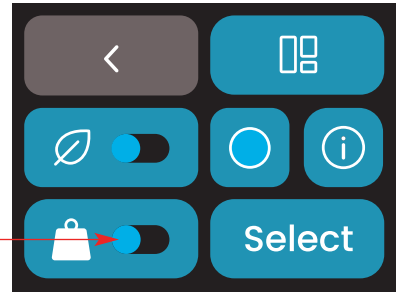
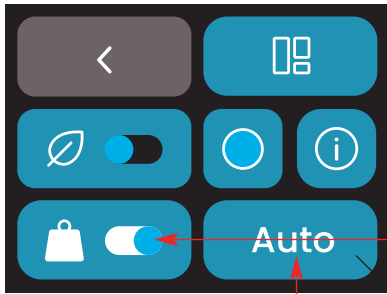





Fig. 16

## Étalonnage du capteur de charge *life*WAM (Fig. 17)



 **Tout d'abord**, placer l'appareil sur une **base de support stable qui ne transmet pas de vibrations** au module WAM (balance).

Pour accéder au Menu à partir de la page principale, appuyer sur .


Appuyer sur l'icône du poids  jusqu'à ce que la première page d'étalonnage apparaisse (voir Fig. 17).

Pour revenir à la page des Menus, appuyer sur .

Pour continuer, suivre les instructions sur les pages :

1. Enlever la coupe porte-filtre et confirmer avec  pour passer à l'étape suivante.
2. Placer un poids échantillon (pesé préalablement avec une balance de précision) sur le capteur de charge et appuyer sur le bouton  pour passer à l'étape suivante.

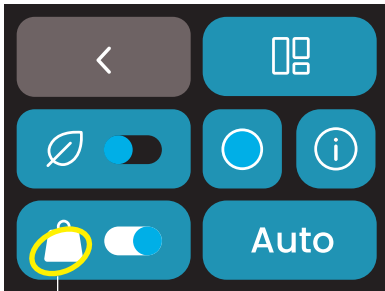
Le poids échantillon ne peut excéder 1 kg.

3. Saisir sa valeur et appuyer sur le bouton  pour confirmer.

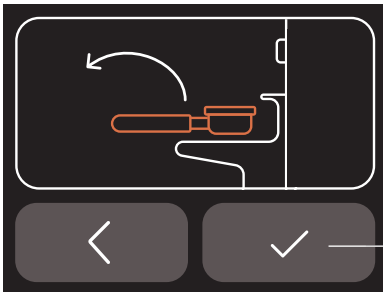
Attendre que le capteur de charge se calibre (jusqu'à ce que la page des menus apparaisse).

Pour revenir à la page principale, appuyer sur .

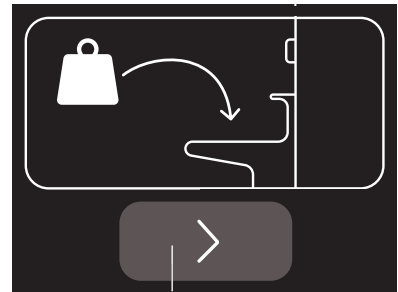
lifeWAM



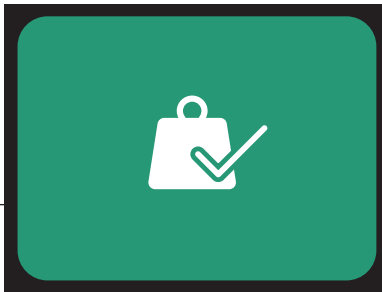
Appuyer sur jusqu'à ce que la page change



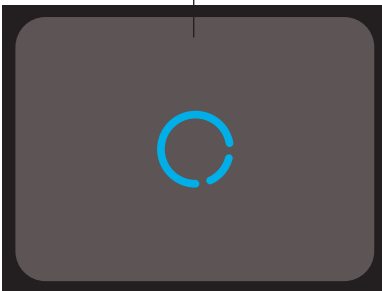
Enlever la coupe porte-filtre



Placer un poids échantillon sur le capteur de charge et appuyer sur le bouton




Saisir sa valeur et appuyer sur le bouton




Attendez...

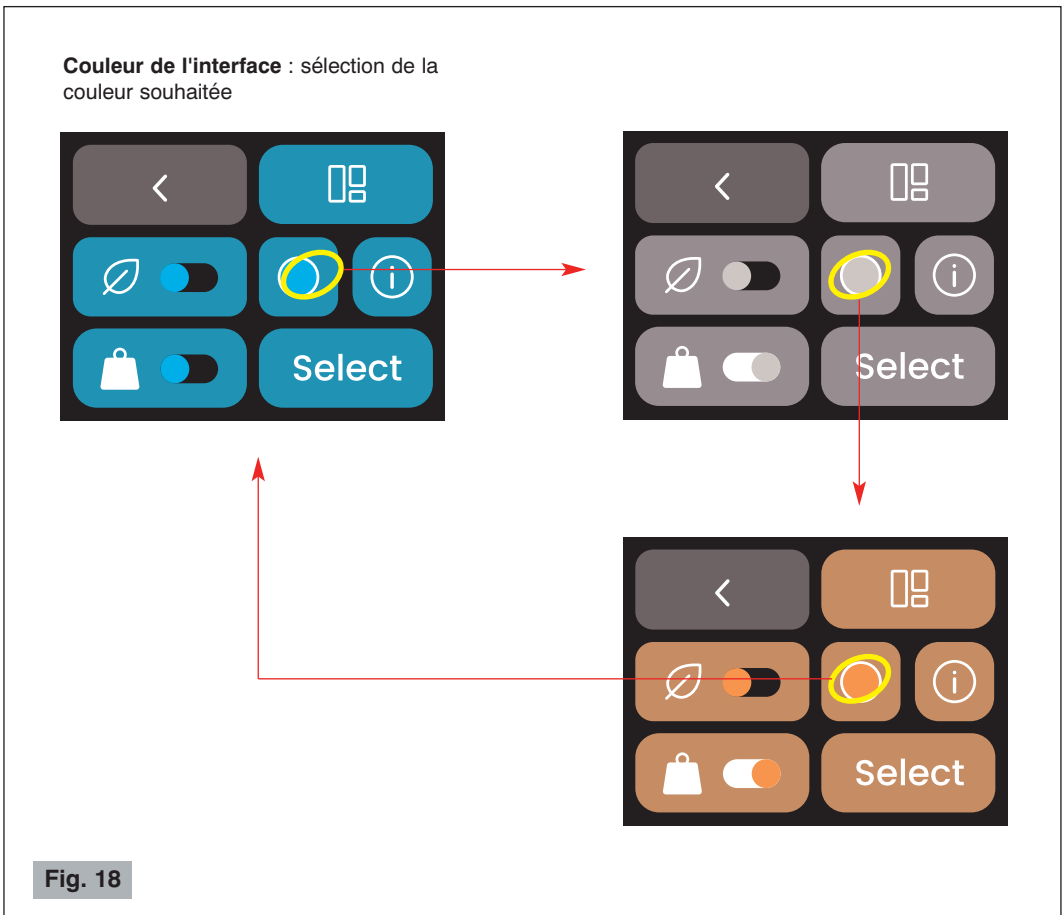
Fig. 17

## Couleur de l'interface (Fig. 18)


Pour accéder au Menu à partir de la page principale, appuyer sur .

Appuyer sur  pour changer de couleur (voir Fig. 18).


Pour revenir à la page principale, appuyer sur .




### Info (Fig. 19)

Pour accéder au Menu à partir de la page principale, appuyer sur .

Appuyer sur  pour accéder à la page **Info** (voir Fig. 19).

Sur la page **Info**, appuyer sur  pour accéder à la page du QR code et télécharger le manuel d'utilisation au format PDF.


Pour revenir en arrière, appuyer sur .

### Compteurs de doses moulues - voir Fig. 19

Le moulin à café mémorise dans un **compteur général** le nombre de doses moulues depuis la sortie de l'usine (donnée qu'il n'est pas possible de remettre à zéro) et dans un **compteur partiel** le nombre de doses moulues après une réinitialisation faite par l'utilisateur.

**N.B. : À cause de l'exécution de contrôles statistiques de produit, l'appareil pourrait sortir de l'usine avec les compteurs différents de zéro.**


#### ● Lire les compteurs

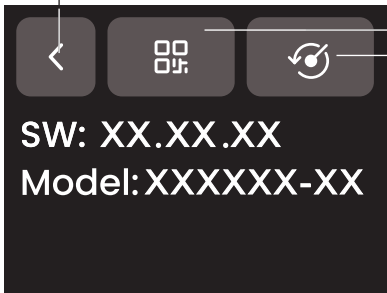
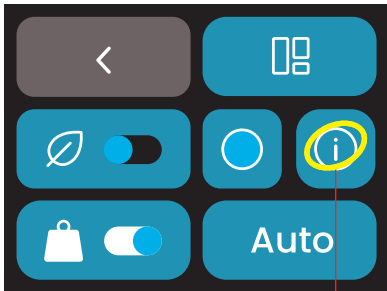
Sur la page **Info**, appuyer sur  pour accéder à la page des compteurs (voir Fig. 19).

L'écran affichera le compteur de doses totales (**TOT**) et le compteur partiel des doses moulues depuis la dernière réinitialisation (**PART**).

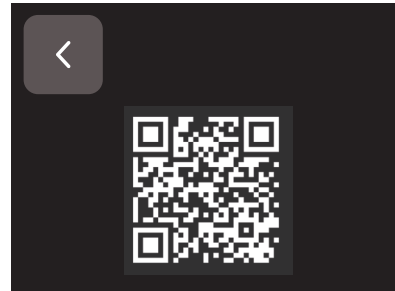
Pour **réinitialiser le compteur partiel**, appuyer sur .

Confirmer la réinitialisation avec le bouton  (annuler avec le bouton ).

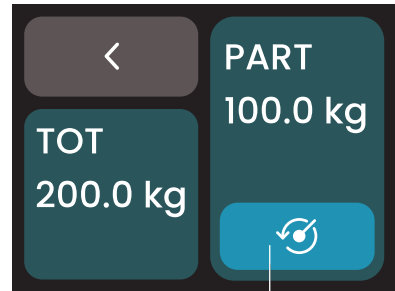
Après la réinitialisation, revenir à la page principale en appuyant sur les boutons  des pages.



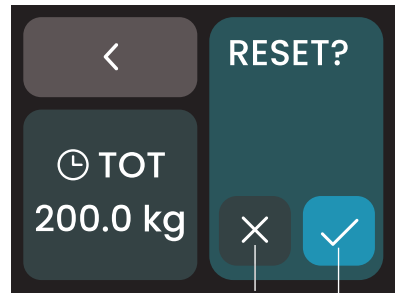
**Info** : informations sur la version du logiciel, etc.



**Manuel utilisateur** : télécharger le manuel sur votre smartphone



**Compteurs** : doses totales et partielles et la remise à zéro des doses partielles



Annuler      Remise à zéro

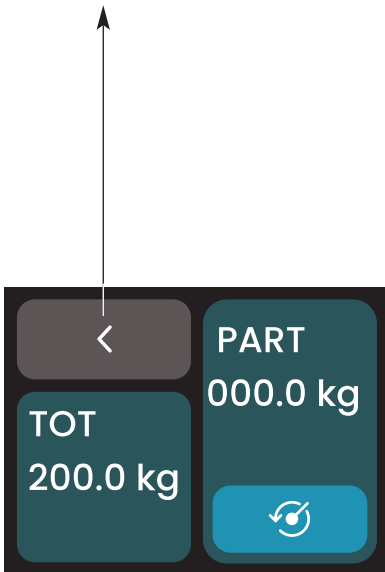



Fig. 19

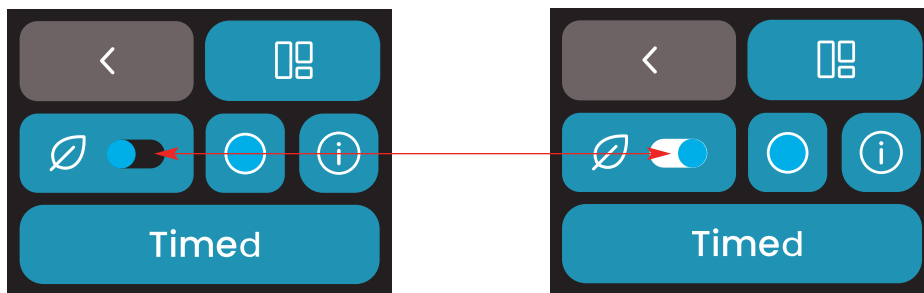
## Économie d'énergie (Fig. 20)

Pour accéder au Menu à partir de la page principale, appuyer sur .

Pour activer l'économie d'énergie (voir Fig. 20), déplacer le sélecteur du bouton 

vers la droite .

Pour revenir à la page principale, appuyer sur .



**Stand-by écran** : activation (désactivation) du temps d'inactivité avant le passage en veille (temps par défaut)

Fig. 20

## RÉGLAGE SUPPORT COUPE PORTE-FILTRE

Le support de la coupe porte-filtre est conçu pour fonctionner avec les différentes coupes présentes dans les machines à café les plus courantes sur le marché et, dans les versions "café filtre", il vous permet d'accrocher le récipient spécial fourni.

Desserrer la vis de serrage (3a Fig. 1 - 3a Fig. 5) du support, régler sa hauteur puis la resserrer (voir Fig. 21 et Fig. 21a).

Le réglage optimal est celui qui supporte la coupe porte-filtre en position parfaitement horizontale.



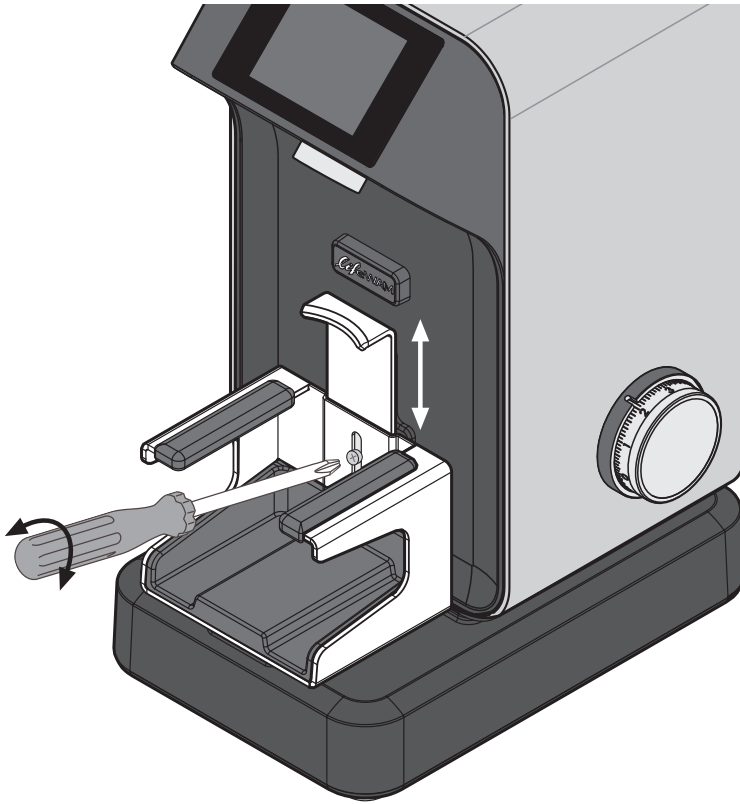
*lifeWAM*

Fig. 21a

## AVERTISSEMENTS ET CONSEILS

- ⚠ **Ne jamais** opérer sans la cloche fixée par la vis appropriée (6a, Détail A Fig. 3).
- ⚠ **S'assurer de l'ouverture complète de l'obturateur de la cloche jusqu'à la fin de sa course (dernier déclenchement) (voir Fig. 22).**

Quand le moulin n'est pas utilisé durant la période de fermeture de l'exercice, il est toujours conseiller de l'éteindre par l'interrupteur général.

- ⚠ **Dans la cloche, il faut obligatoirement verser exclusivement du café en grains et non du café déjà moulu ou d'autres substances.**

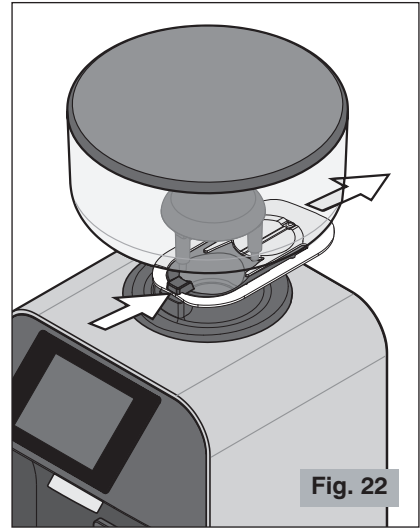


Fig. 22

## NETTOYAGE

Garder l'appareil bien propre et en ordre garantit une qualité optimale des produits et une plus grande durée de vie de l'appareil.

Les opérations de nettoyage de l'appareil doivent être effectuées par des **personnes ayant une connaissance et une expérience pratique de l'appareil.**

### Nettoyage de la chambre de mouture

Pour éliminer les résidus huileux du café et éviter une usure prématurée des meules (avec une variation conséquente de la dose de café moulu), il est recommandé de nettoyer fréquemment la chambre de mouture à l'aide du nettoyant spécial pour moulins à café GRINDZ™ ou d'autres produits similaires.

### Nettoyage des autres composants

Nettoyer à la fin de **chaque journée de travail** les surfaces externes et sales de café (socle-moteur, bouche de sortie, kit dose unique etc.). Nettoyer soigneusement tout l'appareil **au moins une fois par semaine.**



Fig. 23

- ⚠ **Avant d'effectuer le nettoyage, il faut toujours débrancher la fiche de l'appareil de la prise de courant.**
- **Pour le nettoyage du socle moteur, utiliser un chiffon humide d'eau ou d'alcool. Essuyer et sécher avec un chiffon sec.**

**Ne jamais laver avec des jets d'eau et ne jamais plonger l'appareil dans l'eau !**

Après avoir enlevé la cloche, la laver avec de l'eau tiède et du savon neutre. La rincer et l'essuyer soigneusement.

- Utiliser une brosse ou un pinceau (Fig. 23) pour nettoyer les zones moins accessibles à son intérieur et un chiffon sec pour les autres surfaces.

---

## ENTRETIEN

**L'entretien doit être exécuté uniquement par du personnel technique qualifié.**

Le soin des composants de l'appareil aussi bien mécaniques qu'électriques, est indispensable pour garantir les propriétés de sécurité et d'efficacité qui le caractérisent. Les composants éventuels à remplacer doivent toujours l'être par des pièces de rechange d'origine.

---

## PANNES ET REMÈDES

(Voir Tableau à la page suivante)

En cas de dysfonctionnement, d'anomalie ou si l'on soupçonne une panne à la suite d'une chute, débrancher immédiatement la fiche de l'appareil de la prise de courant.

Si l'on ne réussit pas à éliminer le problème en suivant les indications du tableau suivant, s'adresser à un Centre d'Assistance Autorisé.

---

**Uniquement les techniciens compétents peuvent effectuer des interventions et des réparations sur l'appareil.**

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages provoqués par des réparations exécutées non correctement et par du personnel non autorisé. Dans ces cas, la couverture de la garantie n'est plus valable.

Problème	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler si la fiche est branchée.</li> <li>• Contrôler si l'interrupteur de protection du secteur est allumé.</li> <li>• Contrôler si l'interrupteur général de l'appareil est en position ON.</li> <li>• Si le problème se révèle après une longue période d'utilisation intensive ou une surcharge, il est possible que le moteur soit en protection thermique ! Attendre au moins 20 minutes et réessayer. On peut réduire le temps d'attente en mettant l'appareil dans un endroit frais.</li> </ul>
La granulométrie n'est pas uniforme.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Essayer de moudre trop gros pendant quelques secondes, puis rétablir le réglage correct.</li> <li>• Appeler le Service d'Assistance Technique pour contrôler/remplacer les meules.</li> </ul>
Le café ne sort pas correctement de la bouche de sortie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier si la bouche de sortie du café est libre.</li> </ul>
Le moteur se bloque.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si à cause d'un réglage erroné de la mouture ou de la présence d'un corps étranger dans les meules, le moteur se bloque, essayer à augmenter la granulométrie au maximum en manoeuvrant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le bouton de réglage (9 Fig. 1). Si cela ne suffit pas, alors arrêter l'appareil, débrancher la fiche de courant et s'adresser à du personnel technique qualifié.</li> </ul>

## ÉLIMINATION

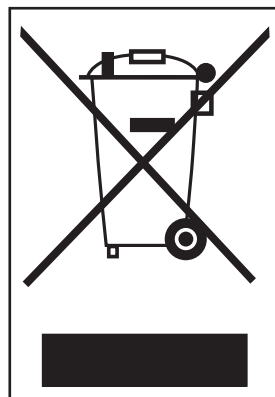
### Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays disposant de systèmes de collecte sélective en conformité avec la Directive européenne 2012/19/UE et mises à jour ultérieures)

Les matériaux et pièces composant ce produit sont d'excellente qualité et peuvent être recyclés et réutilisés.

En fin de vie, le produit ne doit donc pas être mis au rebut avec les ordures ménagères ordinaires. Il doit être déposé dans un centre de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole ci-contre, figurant sur le produit ou sur la notice d'utilisation, l'indique.

Veuillez vous renseigner auprès de votre commune pour connaître les lieux où se trouvent les centres de collecte locaux.



## CONDITIONS DE GARANTIE

Ce produit est garanti contre tout défaut de matériaux ou de fabrication.

La période de garantie peut varier en fonction des lois locales ou des usages commerciaux du pays où le produit est commercialisé. Par conséquent, veuillez contacter le détaillant auprès duquel le produit a été acheté.

Pendant la période de garantie, ce produit pourra être réparé ou remplacé, selon le jugement du fabricant, sans coûts additionnels seulement s'il a été utilisé conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation et d'entretien.

Dans le cas où ce produit aurait besoin de maintenance ou de réparation pendant la période couverte par la garantie, veuillez contacter le détaillant pour avoir tous les renseignements nécessaires pour l'envoi. Le produit devra être envoyé dans son emballage d'origine ou dans un emballage adéquat.

Cette garantie ne s'applique pas dans les cas d'abus, d'utilisation impropre ou dans le cas de réparation non autorisée. En outre, cette garantie ne s'applique pas aux composants du produit qui sont soumis à l'usure, comme par exemple les meules, et aux composants électriques.

La garantie couvre les coûts de réparation ou de remplacement du produit ou de ses parties défectueuses de façon limitée ou jusqu'à un montant égal au prix payé pour l'achat. Toute autre demande de dédommagement est à exclure.

Toutes les instructions du présent manuel doivent, sous peine de déchéance de la garantie et des responsabilités du fabricant, être observées.

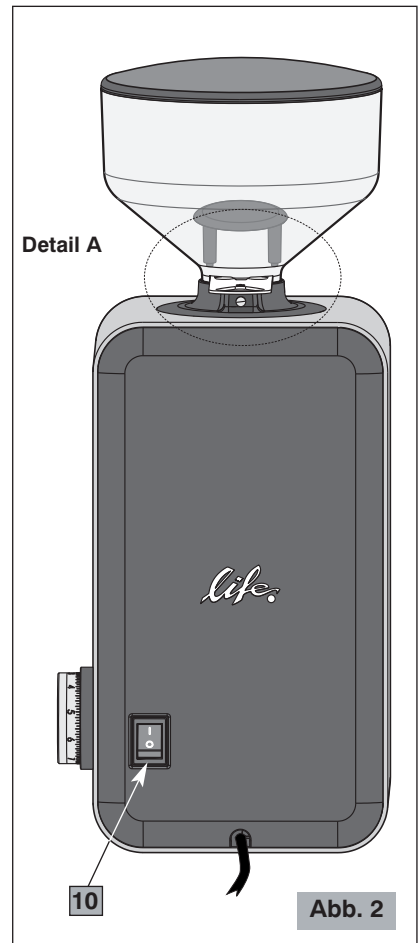
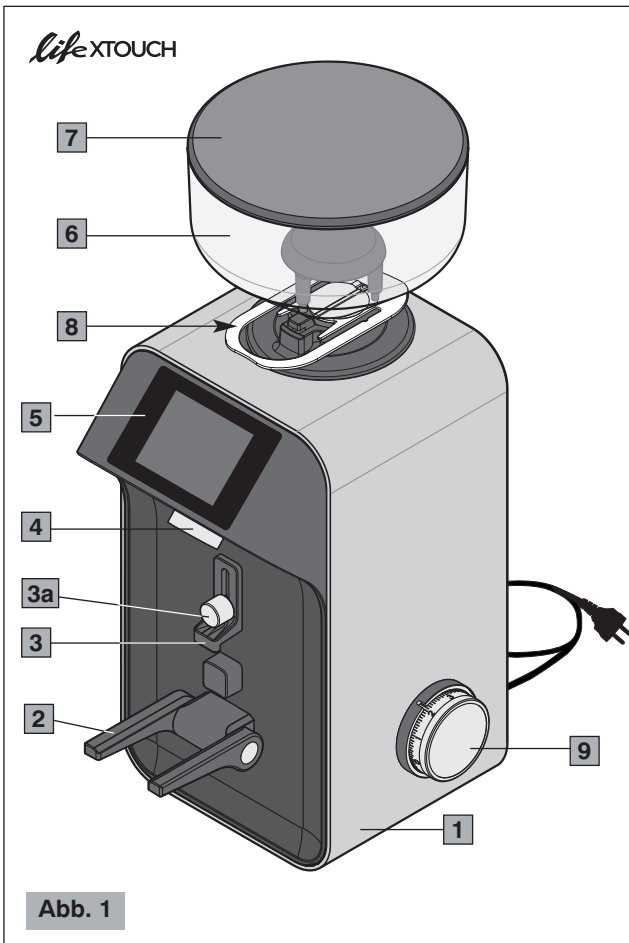
Ces instructions ne peuvent de toute façon pas couvrir toutes les situations possibles. Il est donc conseillé l'utilisation responsable de l'appareil.

**SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS**

## KAFFEEMÜHLE *life*XTOUCH und *life*WAM

### Hauptkomponenten (Abb. 1, Abb. 2, Abb. 3, Abb. 4, Abb. 5, Abb. 6)

- |           |   |                 |                          |
|-----------|---|-----------------|--------------------------|
| <b>1</b>  | Untersatz                                     | <b>9</b>        | Einstellknopf zum Mahlen |
| <b>2</b>  | Auflagegabel (mit zwei Positionen)            | <b>10</b>       | (I-O) ON-OFF-Schalter    |
| <b>3</b>  | Halterung des Filterhalters                   |                 |                          |
| <b>3a</b> | Halterungsschraube                            |                 |                          |
| <b>4</b>  | Auswurföffnung                                | <i>life</i> WAM |                          |
| <b>5</b>  | Steuertafel                                   | <b>11</b>       | Wägezelle (Waage)        |
| <b>6</b>  | Kaffeebohnenbehälter                          |                 |                          |
| <b>6a</b> | Befestigungsschrauben<br>Kaffeebohnenbehälter |                 |                          |
| <b>7</b>  | Kaffeebohnenbehälterdeckel                    |                 |                          |
| <b>8</b>  | Kaffeebohnenbehälterverschluss                |                 |                          |



Detail A

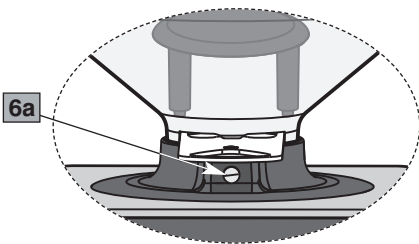


Abb. 3

lifeXTOUCH

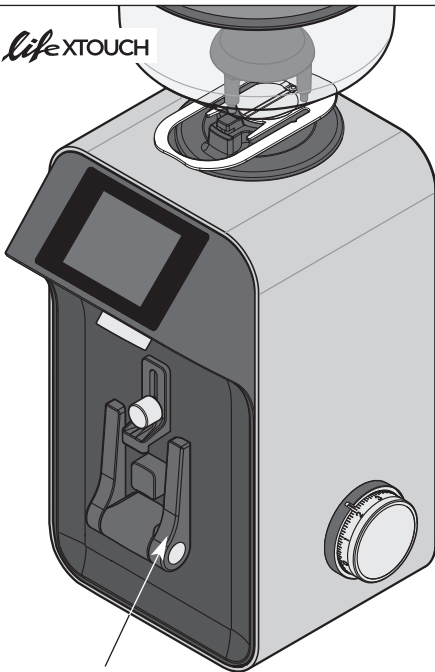
Geschlossene  
Auflagegabel

Abb. 4

lifeWAM

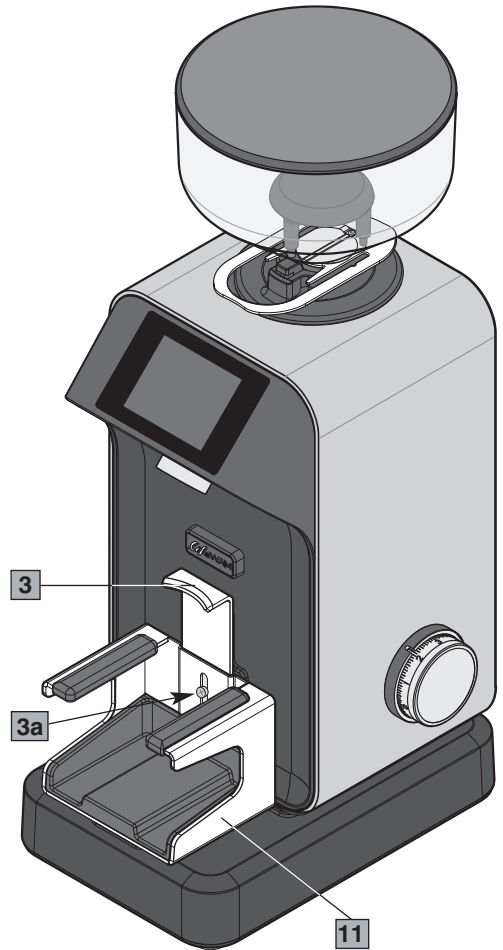


Abb. 5

STEUERTAFEL

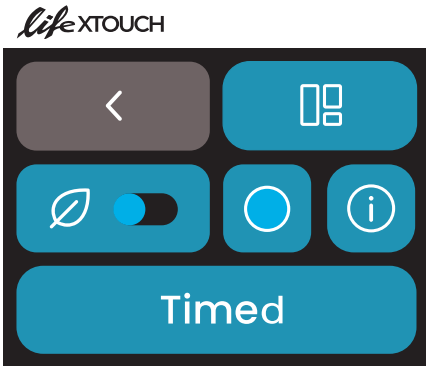
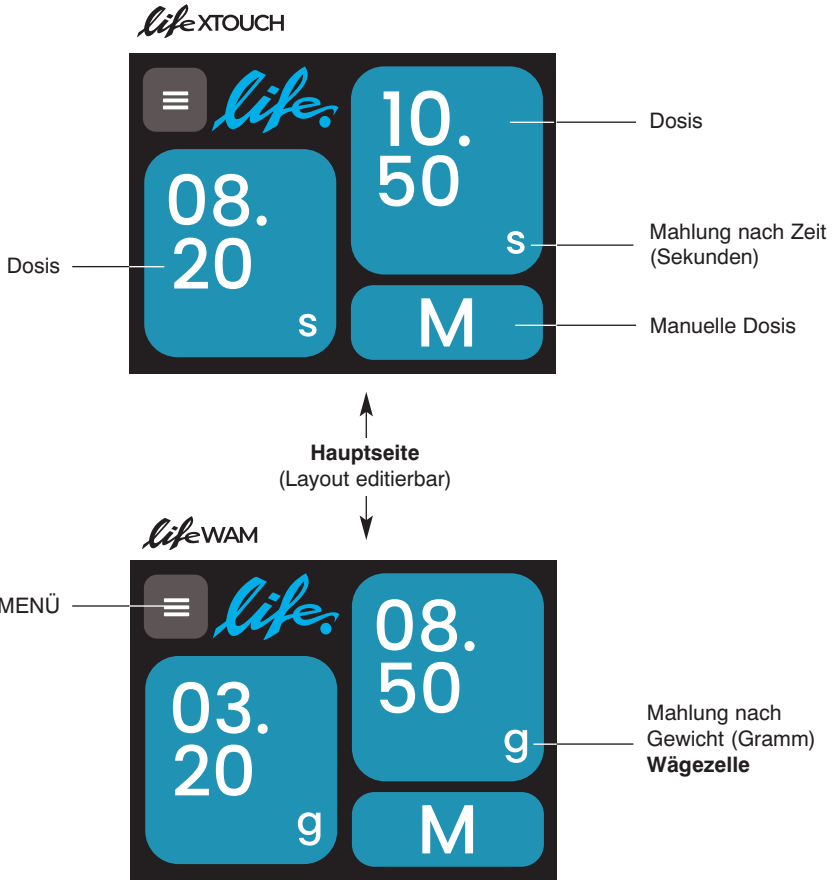


Abb. 6

Menüseiten



## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ALLGEMEINE HINWEISE

1. Die folgenden Anweisungen vor der Benutzung des Gerätes gründlich lesen.
2. Dieses Gerät ist nur zum internen Gebrauch bestimmt.
3. Die maximale und minimale Raumtemperatur zum korrekten Betrieb des Geräts beträgt jeweils 32°C und 10°C.
4. Die Installation und sämtliche Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von einem qualifizierten und für diese Aufgaben zugelassenen Personal durchgeführt werden.
5. Sich vergewissern, dass die Netzspannung mit den Geräteschilddaten übereinstimmt und dass die elektrische Anlage geerdet und mit einem Differentialschalter ausgestattet ist.
6. Das Stromkabel in eine mit Wärmeschalter oder Sicherungen geschützten Steckdose einführen.

**Am besten keine Adapter und Mehrfachstecker verwenden.**

7. Eine **TROCKENE, GESCHÜTZTE ARBEITSPOSITION** weit weg von Wasserspritzern und Wasserstrahlen, Wärmequellen, offenen Flammen und entzündbaren Stoffen wählen.
8. Das Gerät auf eine **ebene und stabile** Oberfläche stellen, wo es nicht umgestoßen werden kann. Die höchste Stellfläche (Kaffeebohnenbehälter) muss eine Höhe nicht unter 1,5 m betragen.
9. Dieses Gerät ist für den Profigebrauch bestimmt und darf daher nur von einem erfahrenen und zu diesem Zweck geschulten Personal benutzt werden. Dieses Gerät ist **NICHT** für die industrielle Lebensmittelverarbeitung in der Massenproduktion bestimmt.
10. Dieses Gerät darf nicht von Personen (inklusive Kinder) mit geringen körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Voraussetzungen sowie ohne Kenntnisse benützt werden, außer sie werden zum Einsatz des Gerätes ausgebildet und zu ihrer Sicherheit von einer zuständigen Person kontrolliert.

**KINDER SIND ZU BEAUF SICHTIGEN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS SIE NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN.**

11. Dieses Gerät darf **nicht** für zweckwidrige Einsätze benützt werden, sondern ausschließlich zum Mahlen von Kaffee in Bohnenform. Jeder andere Einsatz ist gefährlich. Das Gerät darf **nicht** ohne den Kaffeebohnenbehälter und seinen Kaffeebohnenbehälterdeckel benützt werden.

12. Stets für sichere Arbeitsbedingungen sorgen und das Gerät auf keinen Fall mit nassen Händen bzw. Füßen und niemals im Freien benutzen.
13. Die Originalverpackung für eine eventuelle zukünftige Verwendung aufbewahren, denn sie bietet den besten Schutz vor Stößen während des Transports.
14. Bei Bränden Kohlendioxid- Feuerlöscher (CO<sub>2</sub>) verwenden. Kein Wasser bzw. Pulverfeuerlöscher einsetzen.
15. Das Gerät **nicht** in Wasser eintauchen!
16. Es ist strengstens untersagt, das Gerät auseinanderzubauen bzw. Eingriffe an den Innenteilen vorzunehmen.
17. Vor Durchführung von Wartungs- und Reinigungsarbeiten und wenn das Gerät nicht gebraucht wird, stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
18. Das Gerät **nicht** verschieben, indem man ihn am Kabel zieht. Den Stecker **niemals** durch Ziehen am Kabel bzw. mit nassen Händen aus der Steckdose nehmen.



**Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss dieses, um jegliches Risiko zu vermeiden, vom Hersteller bzw. seinem technischen Kundendienst oder einer ähnlichen, ausgebildeten Person gewechselt werden.**

19. **ACHTEN SIE DARAUF**, keine Gegenstände, Metalle bzw. andere harte Materialien in den Kaffeebohnenbehälter zu geben. Dieser Vorgang könnte gefährlich sein und Schäden verursachen.
20. Setzen Sie das Gerät **niemals** mit beschädigten bzw. mit lockeren Bauteilen ein, sondern wenden Sie sich sofort an einen befugten Kundendienst.
21. Geräuschpegel: das Gerät überschreitet nicht 70 dB.

**Das Gerät entspricht der europäischen CE-Verordnung 1935/2004 und nachfolgenden Aktualisierungen.**

*Anmerkung: Aufgrund von statistischen Produktkontrollen könnte das Gerät mit Kaffeeresten geliefert werden.*

**DIE VORLIEGENDE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFBEWAHREN!**

*Zur Online-Konsultation dieser Anleitungen, besuchen Sie die Web Site [www.ceado.com](http://www.ceado.com)*



Die CE-Konformitätserklärung dieses Geräts steht im Abschnitt *Produkte* unserer Web-Site [www.ceado.com](http://www.ceado.com) zur Verfügung.

---

## INSTALLATION

Vor der Installation des Gerätes muss man die zuvor genannten **Sicherheitsvorschriften** befolgen. Zur Installation des Geräts muss ein ausgebildetes Personal anwesend sein, das in der Lage ist, den Mahlgrad des Kaffees zu kontrollieren.

1. Sich vergewissern, dass die Netzspannung mit den Geräteschilddaten übereinstimmt und dass die elektrische Anlage geerdet und mit einem Differentialschalter ausgestattet ist.
2. Eine **TROCKENE, GESCHÜTZTE ARBEITSPOSITION** weit weg von Wasserspritzern und Wasserstrahlen, Wärmequellen, offenen Flammen und entzündbaren Stoffen wählen. Das Gerät kippsicher auf eine **waagrechte, stabile Fläche** stellen.

**Um den korrekten Betrieb des WAM-Moduls (Waage) zu gewährleisten, achten Sie darauf, dass die Arbeitsfläche stabil ist und keine Vibrationen auf das Gerät überträgt.**



Bevor der Stecker in die Steckdose gesteckt wird muss man sich vergewissern, dass sich der ON-OFF-Schalter (10 Abb. 2) auf „O“ (ausgeschaltet) befindet.

3. Das Stromkabel in eine mit Wärmeschalter oder Sicherungen geschützten Steckdose einführen. **Am besten keine Adapter und Mehrfachstecker verwenden.**
  4. Das Speisekabel ausstrecken. Dieses darf **NICHT** über scharfe Kanten oder heiße Oberflächen laufen. Den Kontakt des Kabels mit Öl **vermeiden. Vermeiden**, dass das Speisekabel frei von der Fläche, auf die das Gerät gestellt wurde, herunterhängt.
  5. Sich vergewissern, dass der Kaffeebohnenbehälter korrekt aufsitzt und der Kaffeebohnenbehälterverschluss (8 Abb. 1) vollständig bis zum Anschlag offen ist. Den Kaffeebohnenbehälter mit der Befestigungsschraube, ohne übermäßigen Kraftaufwand, anziehen (6a, Detail A Abb. 3).
-

## VORBEREITUNG UND EINSATZ



**Bei erster Inbetriebnahme:** Alle Bauteile, die mit den Lebensmitteln in Berührung kommen mit laufendem Wasser spülen: Kaffeebohnenbehälter, Deckel, Verschluss, Faltenbalg, Bohnschieber, Kit-Untersatz.

### START

- 1 Den Behälter mit Kaffeebohnen füllen und mit dem Deckel schließen.
- 2 Den ON-OFF-Schalter auf „I“ einstellen (10 Abb. 2). Das Steuertafel-Display (5 Abb. 1) schaltet sich ein (siehe Abb. 7).
- 3 Je nach Modell, den Filterhalter auf der Auflagegabel (2 Abb. 1) oder auf der Wägezelle (11 Abb. 5) positionieren und unter der Halterung (3 Abb. 1 - 3 Abb. 5), die zuvor je nach dem Modell des benützten Filterhalters eingestellt wird, blockieren.

Hauptbildschirm

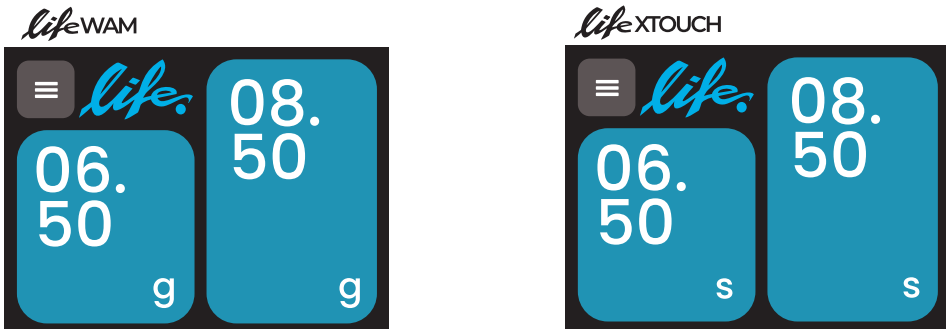
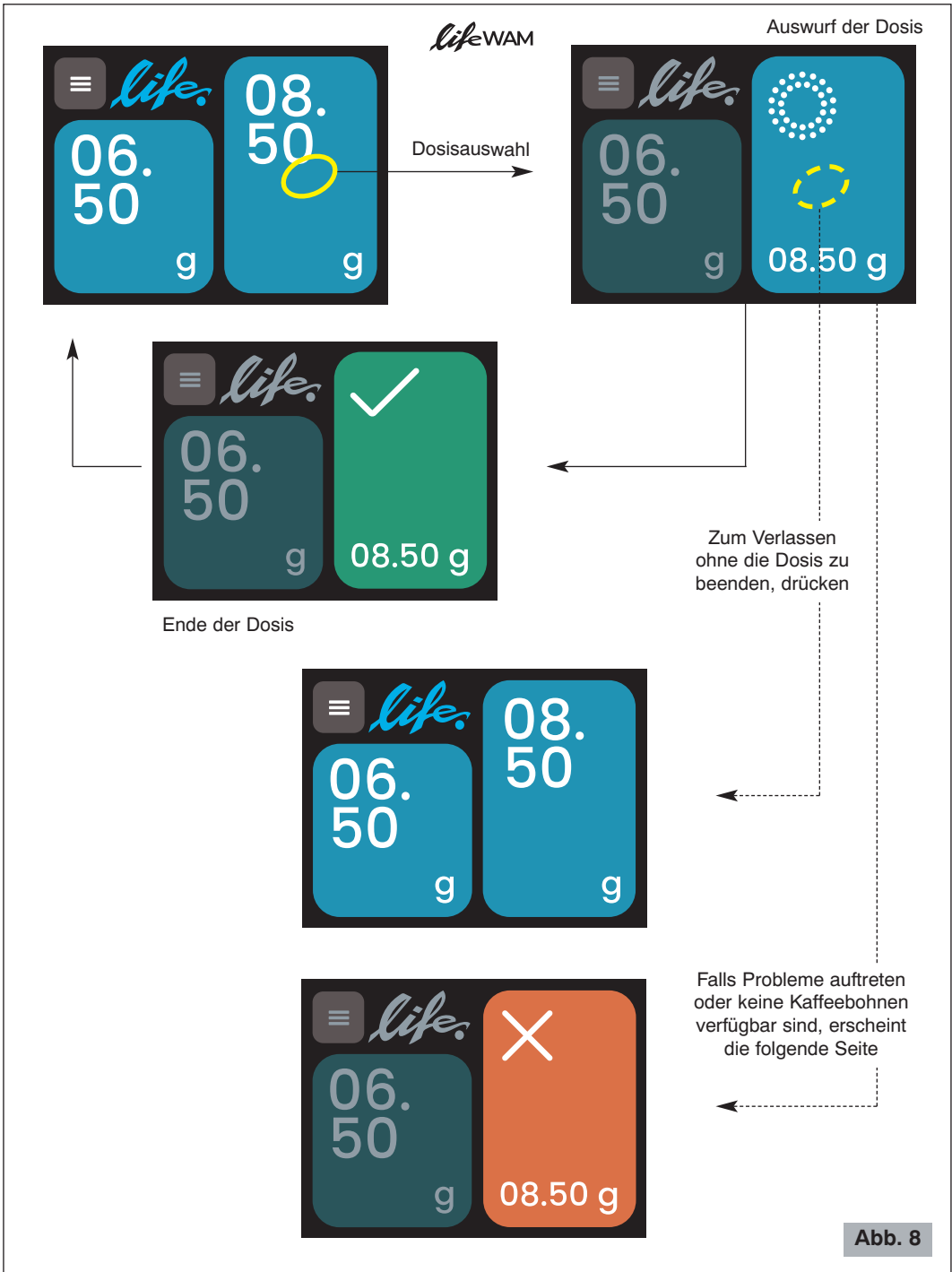
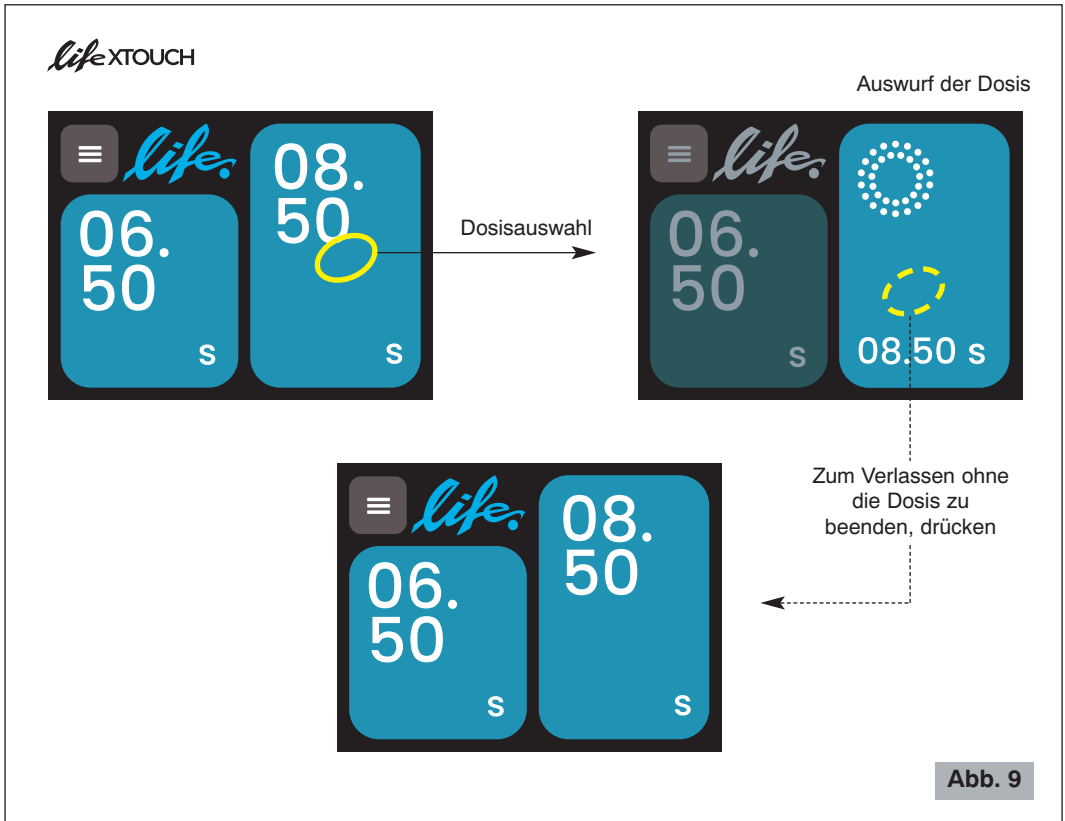


Abb. 7

**Automatischer Betrieb (siehe Abb. 8 und Abb. 9)**

- 4 Drücken Sie die gewünschte Dosis (Abb. 8 und Abb. 9), um die entsprechende Kaffeemenge zu mahlen.






**ANMERKUNG!** Die Position des Filterhalters so lange beibehalten, bis die Mahlung abgeschlossen ist!

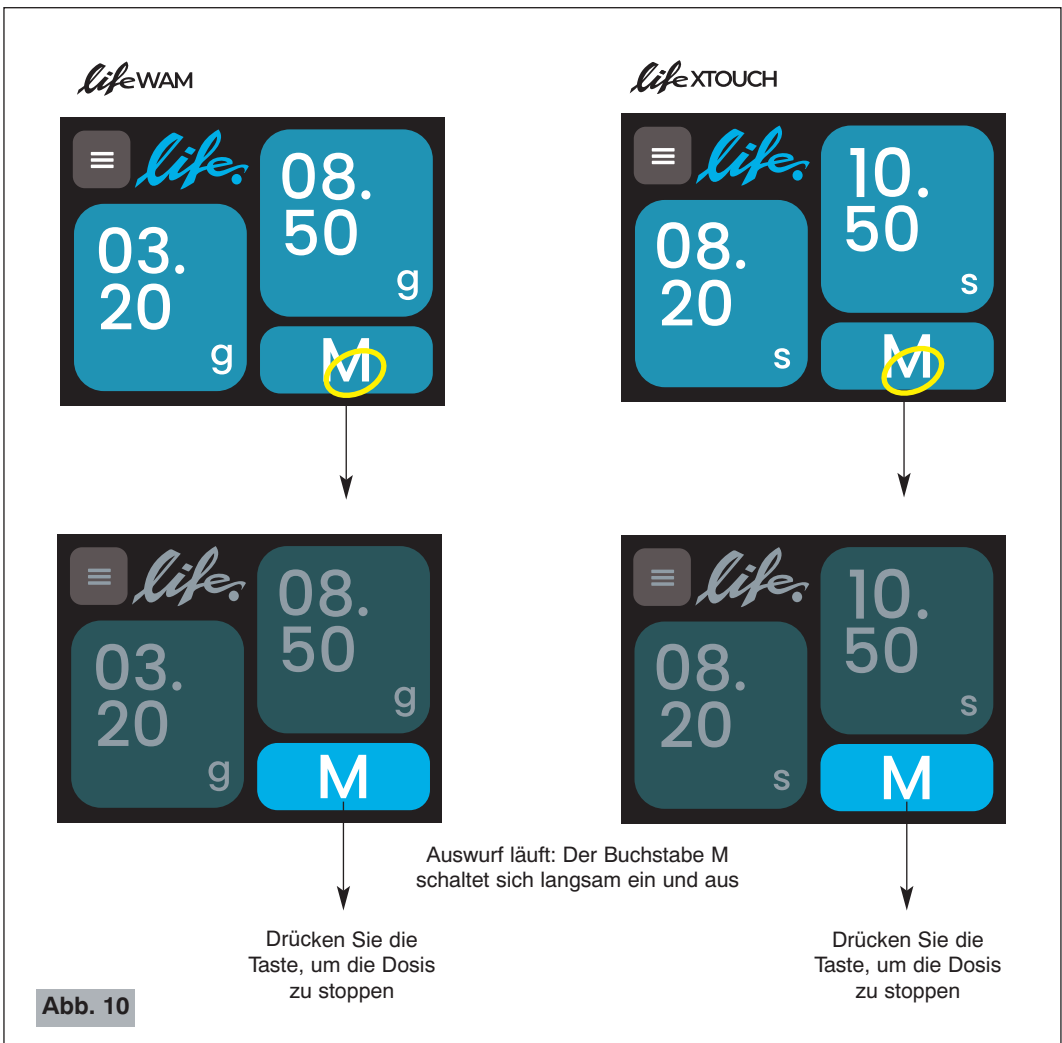
### Manueller Betrieb (siehe Abb. 10)

- 4 Um kontinuierlich Kaffee ohne Zeit- oder Gewichtseinstellungen zu mahlen, drücken Sie die

Taste  (Abb. 10).

- 5 Wenn die gewünschte Kaffeemenge gemahlen ist, drücken Sie die Taste  erneut.

**ANMERKUNG!** Die Position des Filterhalters so lange beibehalten, bis die Mahlung abgeschlossen ist!



## EINSTELLUNG ZUM MAHLEN DES KAFFEES

Das Gerät verlässt das Werk schon mit einer maximalen Einstellung. Man kann jedoch bei Notwendigkeit, aufgrund von verschiedenen externen Faktoren wie benützte Kaffeemischung, Feuchtigkeit, Temperatur bzw. Abgabeleistung der Espresso-Kaffeemaschine, den Mahlgrad einstellen.

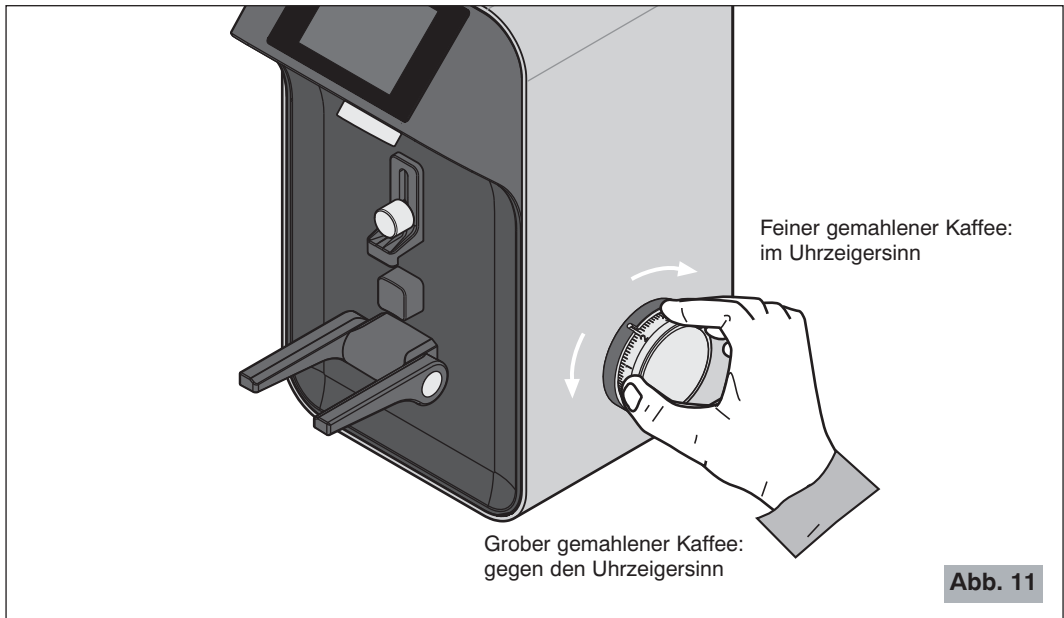
Eine weitere Korrektur des Mahlgrads kann vorgenommen werden, indem der Einstellknopf zum Mahlen gedreht wird (9 Abb. 1) (siehe Abb. 11).

- Für einen feiner gemahlener Kaffee muss der Einstellknopf im Uhrzeigersinn betätigt werden.
- Für einen grober gemahlener Kaffee muss der Einstellknopf gegen den Uhrzeigersinn betätigt.



Betätigen Sie den Einstellknopf immer mit laufendem Motor und ohne Kaffee in den Mahlscheiben.

**ANMERKUNG!** Es wird daher empfohlen, kleinere Kaffeemengen zu mahlen und bei jedem Einstellversuch abzuwarten, dass sich die Mahlscheiben vorher entleeren, indem jedes Mahl der Verschluss (8 Abb. 1) geöffnet und geschlossen wird.



## EINSTELLUNG DER MAHLZEITEN ODER DES DOSISGEWICHTS - siehe Abb. 12

**Anmerkung:** Nur beim ersten Gebrauch werden, aufgrund der Beschaffenheit der Mahlscheiben, erst nach einer kurzen Anlaufzeit mit einigen Mahlvorgängen Dosen mit konstantem Gewicht erreicht.

Um die Mahldauer oder das Gewicht der Dosen in Gramm zu ändern, auf dem Hauptbildschirm die Dosis so lange gedrückt lassen, bis der gewünschte Wert erreicht wird (Abb. 12) und bis die Einstellungsseite angezeigt wird.

Auf der Einstellungsseite erhöht oder verringert das Drücken der Taste



oder der Taste



den Wert der Einheiten bei jeder Berührung um eine Einheit und den Wert der Dezimalstellen um 10 Einheiten.

Um die Seite zu verlassen, die Taste



drücken.

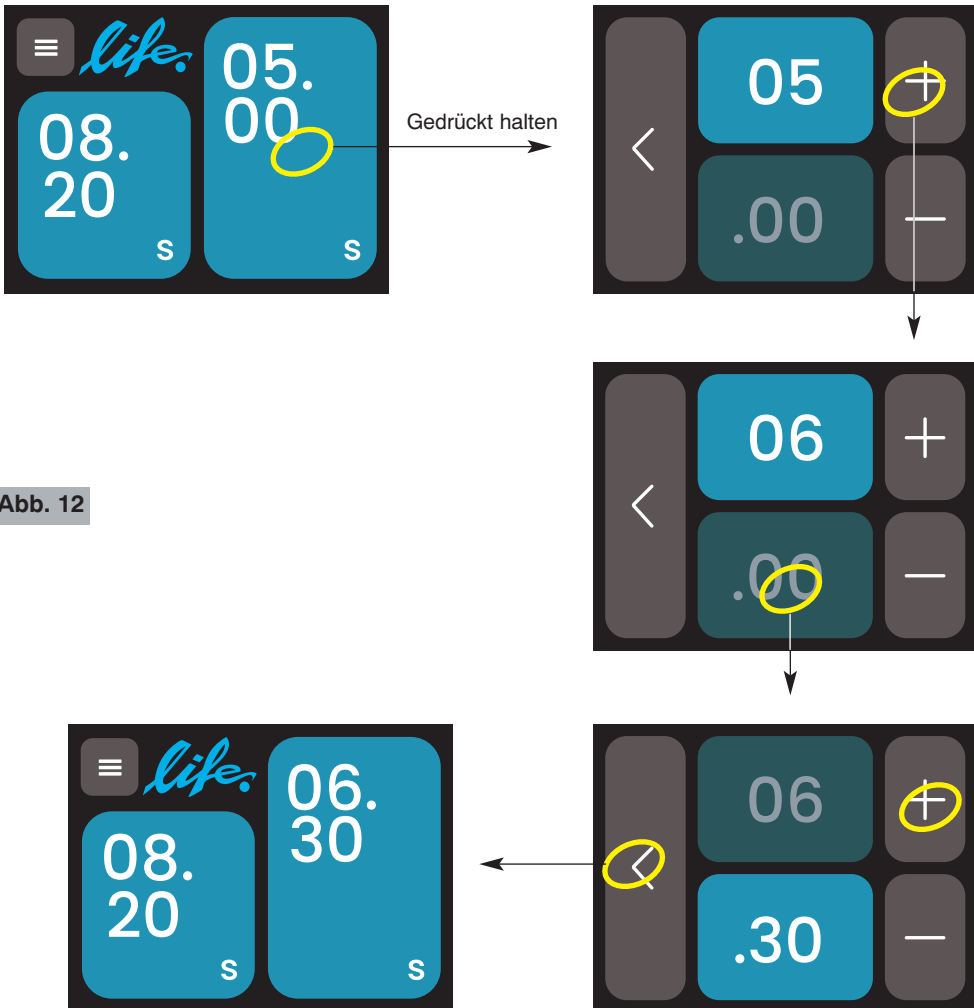
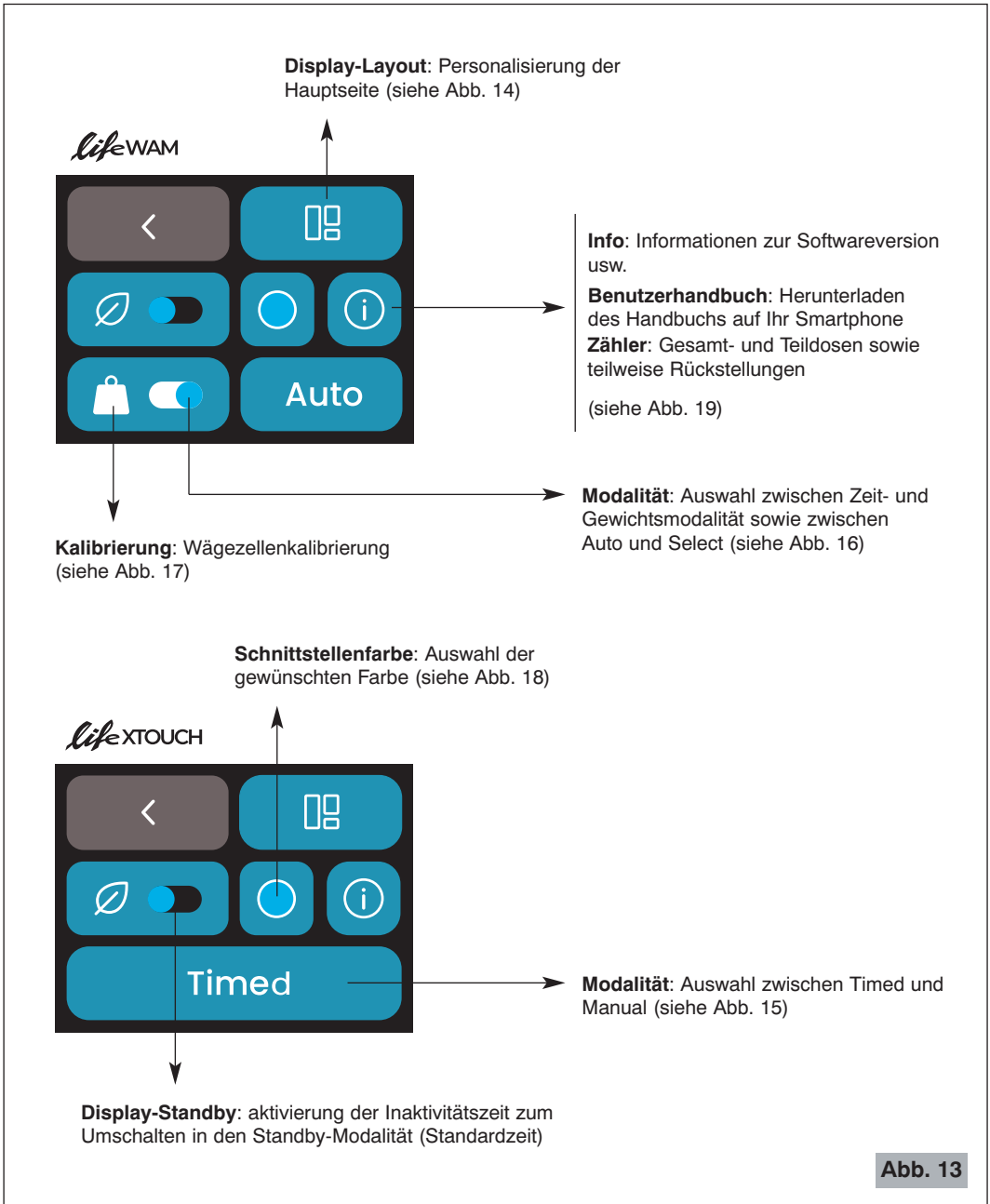


Abb. 12

## MENÜ (Abb. 13)

Um das Menü von der Hauptseite aus aufzurufen,  drücken.

Um zur Hauptseite zurückzukehren  drücken.



**Display-Layout:**

um das Layout zu ändern, die entsprechende Taste drücken

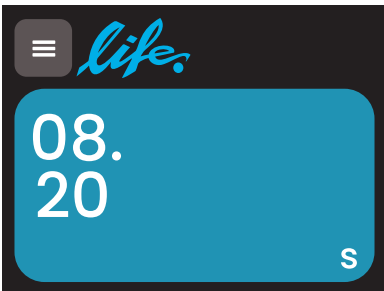
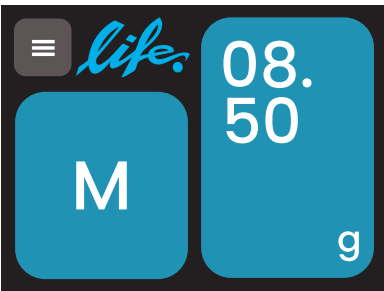
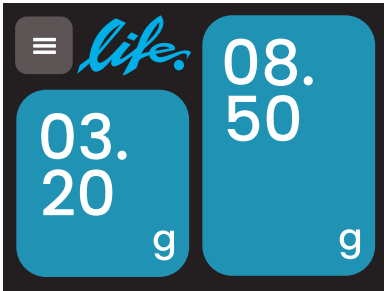
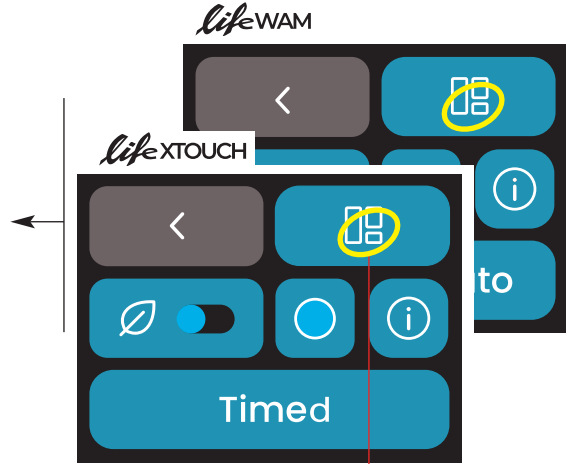
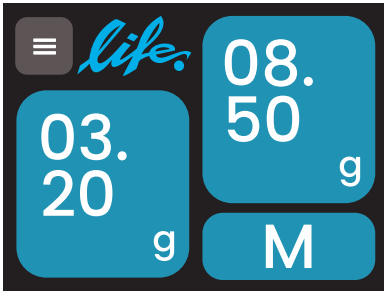



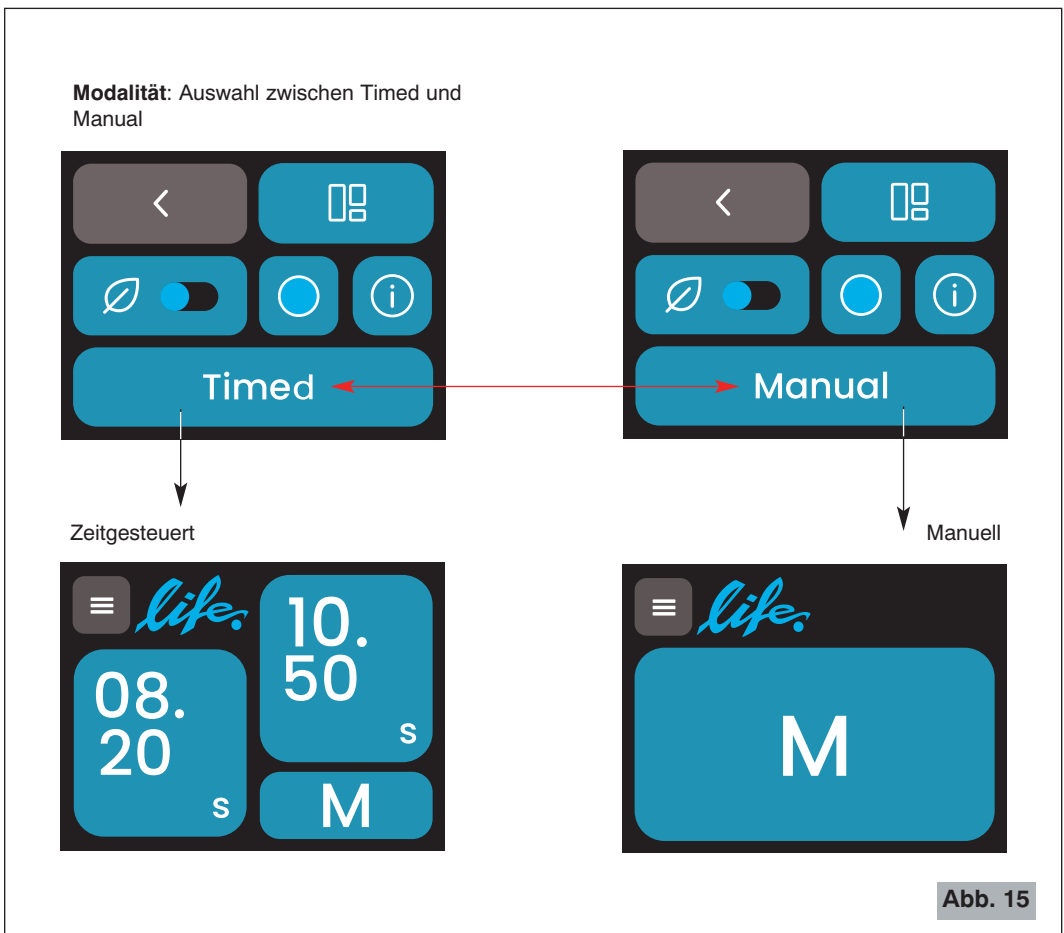
Abb. 14

**Betriebsmodalität** *life*XTOUCH (Abb. 15)

Um das Menü von der Hauptseite aus aufzurufen,  drücken.

Die Modalität **Timed** (zeitgesteuert) oder **Manual** (manuell) wählen, indem die entsprechende Taste gedrückt wird (siehe Abb. 15).

Um zur Hauptseite zurückzukehren,  drücken.



## Betriebsmodalität *lifeWAM* (Abb. 16)

Um das Menü von der Hauptseite aus aufzurufen,  drücken.

1. **Zeitmodalität (Sekunden):** um diese Modalität auszuwählen, den Tastenwähler



nach links bewegen (siehe Abb. 16). Die Taste nach rechts wird zu




2. **Gewichtsmodalität (Gramme):** um diese Modalität auszuwählen, den Tastenwähler



nach rechts bewegen.

In dieser Modalität gibt es **zwei Optionen: Select** (Wahl) und **Auto**, die festlegen, wie die Dosierungen beginnen.

Bei **Select** muss immer die Taste für die gewählte Mahlmenge gedrückt werden, während bei **Auto** die Auswahl gespeichert bleibt und es muss nur der Filterhalter auf die Halterung gestellt werden, um den Motor zu starten.

Um von einer Option auf die andere überzugehen, einfach die Taste  - oder



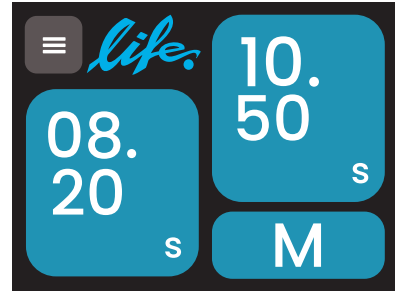
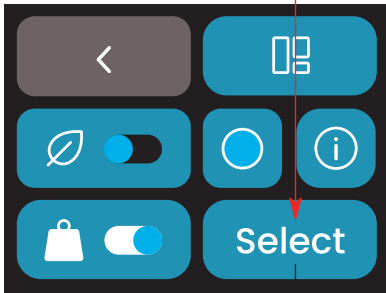
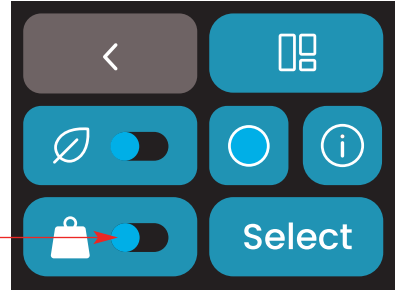
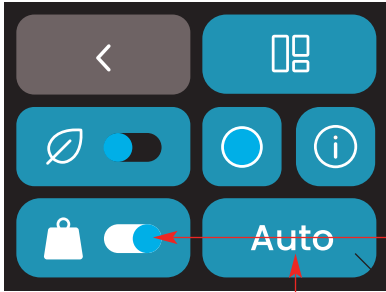
und umgekehrt drücken.

Um die Dosis zu speichern, einfach die gewünschte Dosis drücken (siehe Abb. 16).

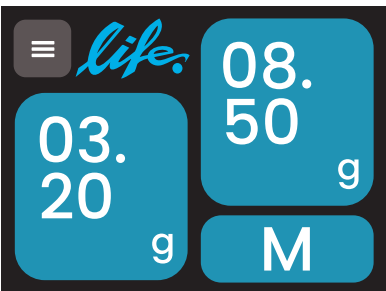
Um zur Hauptseite zurückzukehren,  drücken.

**Gewichtsmodalität:** Auswahl zwischen Auto und Select

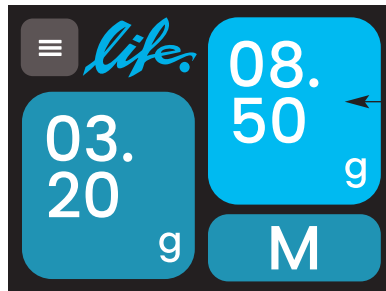
**Zeitmodalität:** Select



Sekunden



Gramm



Gramm


gespeicherte Dosis

Abb. 16

## Wägezellenkalibrierung *life*WAM (Abb. 17)




 Stellen Sie das Gerät **zunächst** auf eine **stabile Unterlage, die keine Vibrationen** auf das WAM-Modul (Waage) **überträgt**.

Um zur Menüseite zurückzukehren,  drücken.

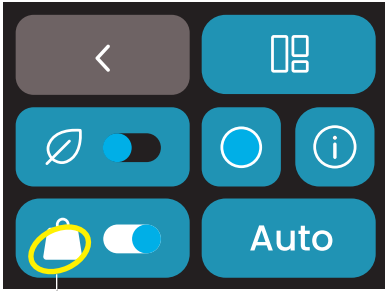
Das Symbol des Gewichts  so lange drücken, bis die erste Seite der Kalibrierung angezeigt wird (siehe Abb. 17).

Um zur Menüseite zurückzukehren,  drücken.

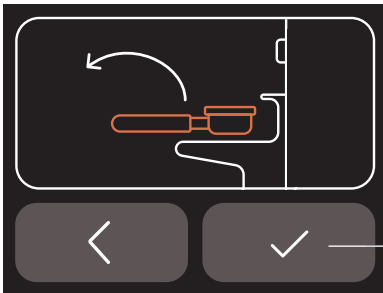
Um fortzufahren, die Anweisungen auf den Seiten befolgen:

1. Den Filterhalter entfernen und mit  bestätigen, um auf den nächsten Schritt überzugehen.
2. Ein Probengewicht auf die Wägezelle legen und die Taste  drücken, um auf den nächsten Schritt überzugehen.  
Das Probengewicht darf maximal 1 kg betragen.
3. Seinen Wert eingeben und zur Bestätigung die Taste  drücken.  
Abwarten, bis die Wägezelle kalibriert ist (bis die Menüseite angezeigt wird).

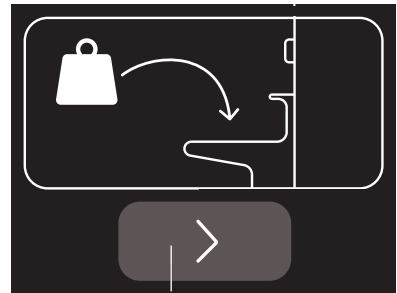
Um zur Hauptseite zurückzukehren,  drücken.



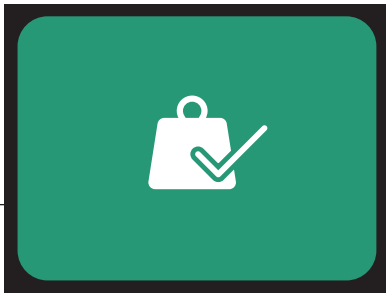
Gedrückt lassen, bis die Seite wechselt



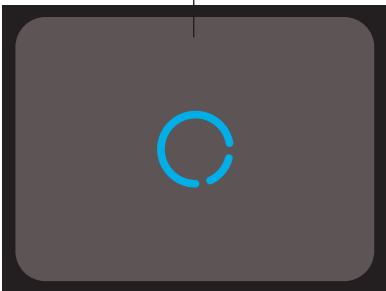
Den Filterhalter entfernen



Ein Probengewicht auf die Wägezelle legen und die Taste drücken



Seinen Wert eingeben und die Taste drücken



Abwarten ...

Abb. 17

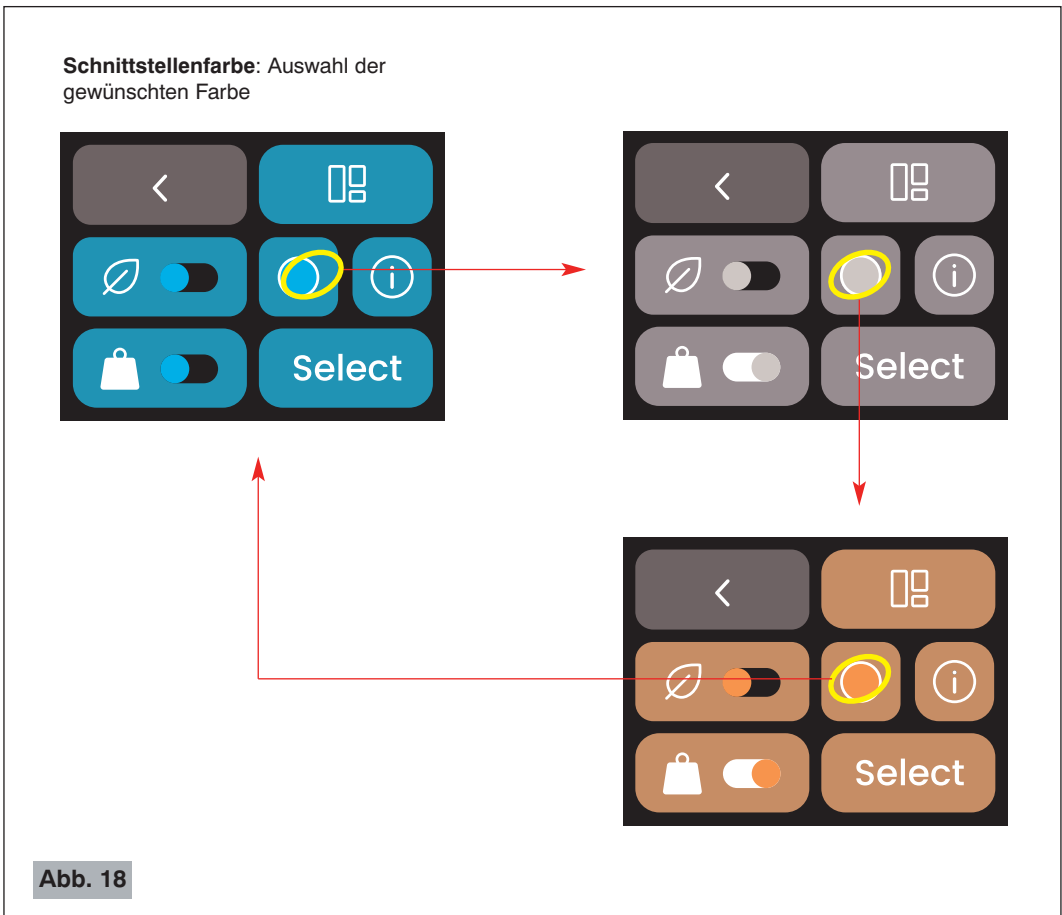
**Schnittstellenfarbe (Abb. 18)**

Um das Menü von der Hauptseite aus aufzurufen,  drücken.



drücken, um von einer Farbe auf die andere überzugehen (siehe Abb. 18).

Um zur Hauptseite zurückzukehren,  drücken.




## Info (Abb. 19)

Um das Menü von der Hauptseite aus aufzurufen,  drücken.



drücken, um die **Infoseite** aufzurufen (siehe Abb. 19).

Auf der **Infoseite**  drücken, um die QR-Codeseite aufzurufen und das Benutzerhandbuch im PDF-Format herunterzuladen.


Zur Rückkehr  drücken.

## Zähler der ausgeworfenen Dosen - siehe Abb. 19

Die Kaffeemühle speichert in einem **Hauptzähler** die Anzahl der ausgeworfenen Dosen ab Verlassen des Werks (dieser Wert kann nicht rückgestellt werden) und in einem **Teilzähler** die Anzahl der ausgeworfenen Dosen nach vom Benutzer vorgenommenen Rückstellung (Reset).

**Anmerkung: Aufgrund der Durchführung von statistischen Kontrollen des Produkts, könnte das Gerät das Werk mit Zählern, die von Null abgehen, verlassen.**


### ● **Ablesen der Zähler**

Auf der **Infoseite**  drücken, um die Zählerseite aufzurufen (siehe Abb. 19).

Das Display zeigt den Zähler der Gesamtdosen (**TOT**) und der Teilzähler (**PART**) der nach dem letzten Reset an.

**Um den Teilzähler zurückzusetzen**, drücken Sie .

Das Zurücksetzen mit der Taste  bestätigen (abbrechen mit der Taste .

Um nach dem Zurücksetzen auf die Hauptseite zurückzukehren, die Tasten  der Seiten drücken.

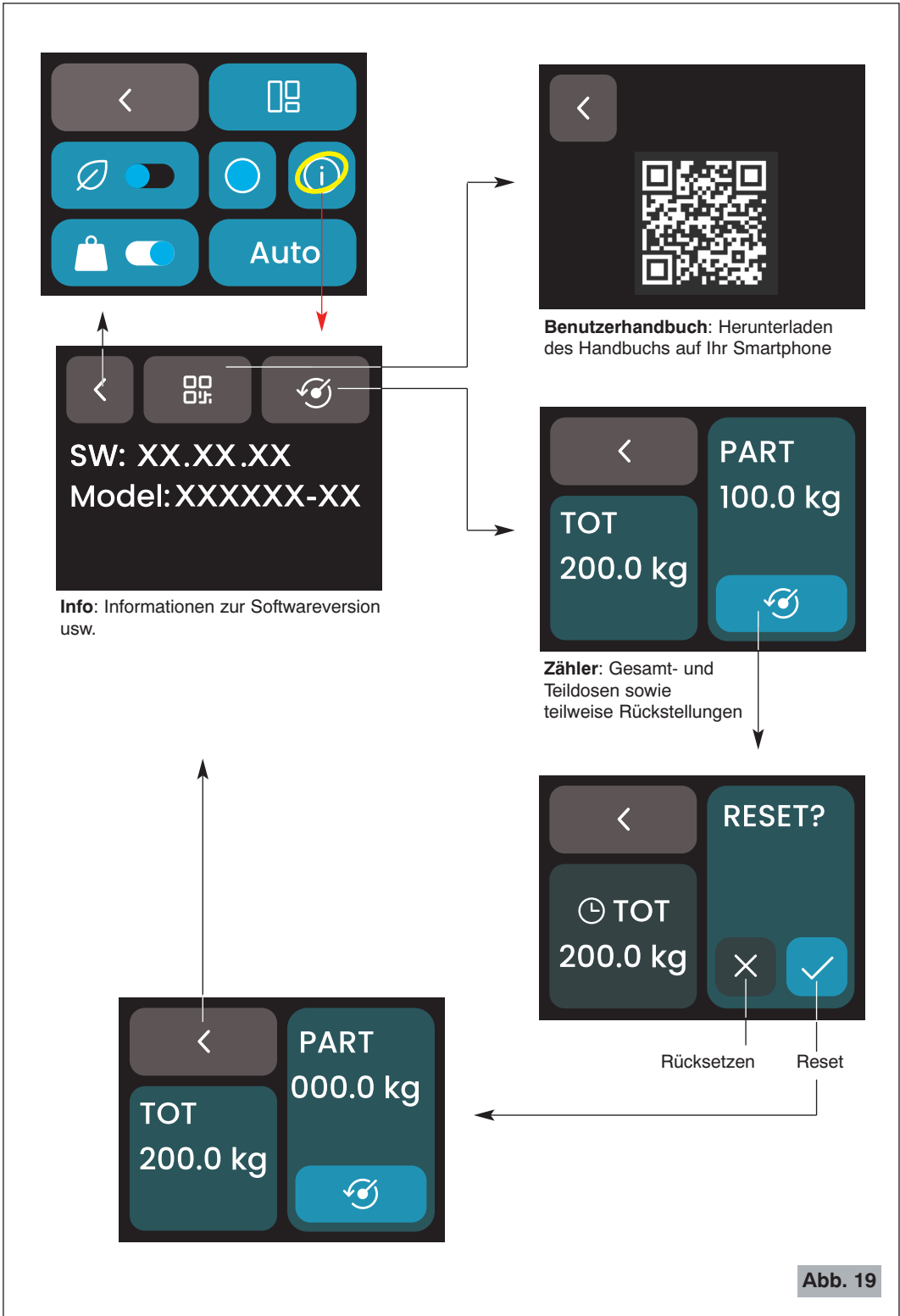


Abb. 19


## Energieeinsparung (Abb. 20)

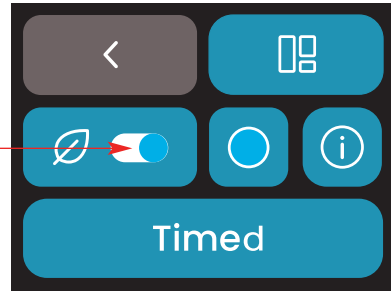
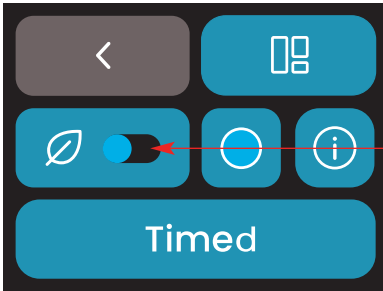
Um das Menü von der Hauptseite aus aufzurufen,  drücken.

Um die Energieeinsparung zu aktivieren (siehe Abb. 20), den Wähler der Taste



nach rechts  stellen.

Um zur Hauptseite zurückzukehren,  drücken.



**Display-Standby:** aktivierung (Deaktivierung) der Inaktivitätszeit zum Umschalten in den Standby-Modalität (Standardzeit)

Abb. 20

## EINSTELLUNG DER HALTERUNG DES FILTERHALTERS

Die Halterung des Filterhalters wurde zum Einsatz mit verschiedenen Filterhaltern, die in den meisten, handelsüblichen Kaffeemaschinen vorhanden sind, entworfen und bei den Ausführungen "Filterkaffee", kann der mitgelieferte Behälter eingehakt werden.

Die Halterungsschraube (3a Abb. 1 - 3a Abb. 5) lockern, ihre Höhe einstellen und dann die Schraube neuerlich anziehen (siehe Abb. 21 und Abb. 21a).

Die optimale Einstellung stützt den Filterhalter in einer perfekt horizontalen Position.



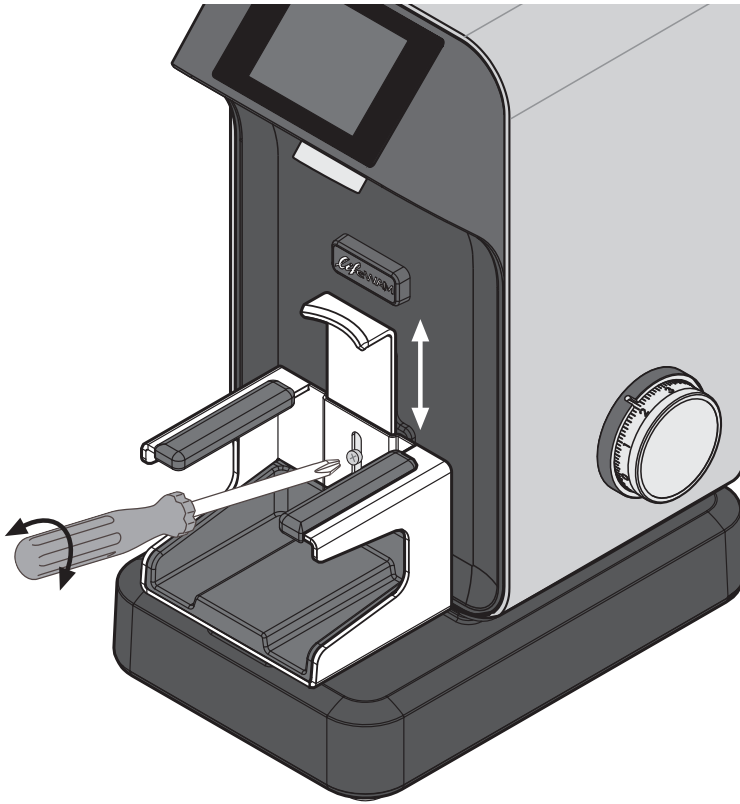
*lifeWAM*

Abb. 21a

## WARNUNGEN UND TIPPS

- ⚠ **Niemals** das Gerät benutzen, ohne den Kaffeebohnenbehälter mit der entsprechenden Schraube (6a, Detail A Abb. 3) befestigt.
- ⚠ Vergewissern Sie sich, dass der Kaffeebohnenbehälterverschluss des Kaffeebohnenbehälters vollständig bis zum Anschlag offen ist (letztes Einrasten) (siehe Abb. 22).

Wenn die Kaffeemühle aufgrund eines geschlossenen Betriebes längere Zeit nicht eingesetzt wird, wird immer empfohlen, diese mit dem Hauptschalter auszuschalten.

- ⚠ **Der Kaffeebohnenbehälter darf nur Kaffeebohnen und nicht mit schon gemahlenem Kaffee oder anderen Substanzen gefüllt werden.**

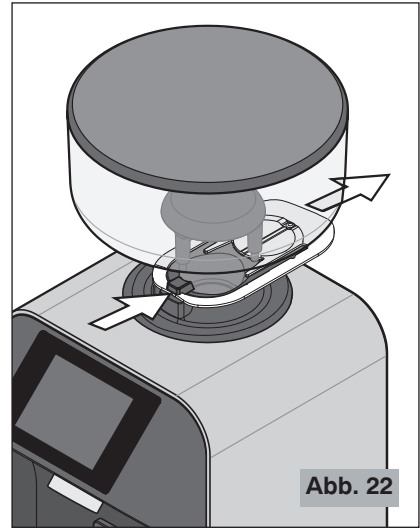


Abb. 22

## REINIGUNG

Ein immer gut gereinigtes und ordentliches Gerät garantiert eine optimale Qualität des Produktes und eine längere Lebensdauer des Gerätes selbst.

Die Reinigungsarbeiten müssen von **Personen mit Kenntnissen und praktischen Erfahrungen des Geräts** vorgenommen werden.

### Reinigung der Mahlkammer

Um ölige Rückstände aus dem Kaffee zu entfernen und einen vorzeitigen Verschleiß der Mahlscheiben (mit entsprechender Änderung der Dosis des gemahlene Kaffees) zu vermeiden, wird empfohlen, die Mahlkammer häufig mit dem speziellen GRINDZ™ - Kaffeemühlenreiniger oder ähnlichen Produkten zu reinigen.

### Reinigung der anderen Komponenten

Am Ende **jedes Arbeitstages** die externen und mit Kaffee verschmutzten Oberflächen (Untersatz, Auswurföffnung, Einzeldosis-Kit usw.) reinigen. Das Gerät muss **mindestens einmal pro Woche** gründlich gereinigt werden.

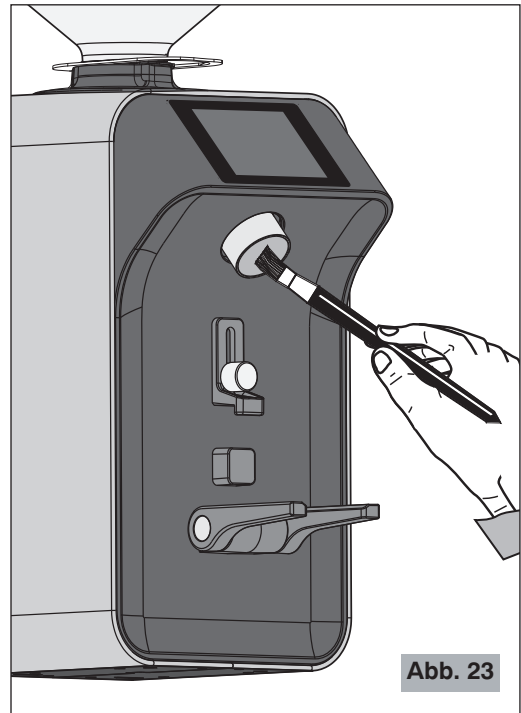


Abb. 23

- ⚠ **Vor Reinigung muss der Stecker des Geräts immer vom Stromstecker getrennt werden.**

- **Zur Reinigung des Untersatzes**, diese mit Wasser bzw. Alkohol befeuchten.

Mit einem trockenen Tuch trocknen.



**Niemals unter einem Wasserstrahl reinigen und das Gerät ins Wasser tauchen.**

Nach Entfernung des Kaffeebohnenbehälters, kann dieser mit warmen Wasser und Neutralseife gewaschen werden. Danach sorgfältig trocknen.

- Für schwer zugängliche Bereiche eine Bürste oder Pinsel (Abb. 23) zur Reinigung benutzen und für die anderen Oberflächen ein trockenes Tuch.

---

## WARTUNG



**Die Wartung darf nur von einem technisch ausgebildeten Personal vorgenommen werden.**

Die Wartung der mechanischen und elektrischen Teile des Geräts ist notwendig, um die Merkmale wie Sicherheit und Leistungsfähigkeit, die dieses Gerät kennzeichnen, beizubehalten. Zum Wechsel evtl. Teile müssen immer Originalersatzteile benutzt werden.

---

## STÖRUNGEN UND ABHILFEN

(Siehe Tabelle der nächsten Seite)

Bei Betriebsstörungen, Defekten des Gerätes oder bei Beschädigungen, die auf das Herunterfallen des Gerätes zurückzuführen sind, sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Sollte man den Schaden nicht beseitigen können, indem man die Anleitungen der folgenden Tabelle befolgt, sich an einen zugelassenen Kundenservice wenden.

---

### Nur kompetente Spezialisten dürfen Eingriffe und Wartungen am Gerät vornehmen.

Bei nicht korrekt bzw. von nicht zugelassenem Personal durchgeführten Reparaturen wird jede Haftung für eventuelle Schäden abgelehnt. In solchen Fällen erlischt die Garantie.

Problem	Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollieren, dass der Stecker eingesteckt wurde.</li> <li>• Kontrollieren, dass der Wandschutzschalter eingeschaltet ist.</li> <li>• Kontrollieren, dass sich der Schalter des Geräts auf ON befindet.</li> <li>• Wenn das Problem nach einer längeren, starken Einsatzzeit bzw. nach einer Überbelastung auftritt, könnte der Motor unter Überlastschutz stehen! Mindestens 20 Minuten abwarten, dann nochmals probieren. Die Wartezeit kann herabgesetzt werden, wenn das Gerät an einem frischen Ort aufgestellt wird.</li> </ul>
Die Bohnengröße ist nicht gleichmäßig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einige Sekunden lang sehr grob mahlen, dann die korrekte Einstellung wieder herstellen.</li> <li>• Den technischen Kundendienst zur Kontrolle/ zum Mahlscheibenwechsel kontaktieren.</li> </ul>
Der Kaffee tritt nicht korrekt aus der Auswurföffnung aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollieren, dass die Auswurföffnung frei ist.</li> </ul>
Der Motor ist blockiert.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn sich aufgrund einer falschen Mahleinstellung bzw. bei Anwesenheit eines Fremdkörpers in den Mahlscheiben der Motor blockieren sollte, muss die Korngröße bis aufs Maximum erweitert werden, indem der entsprechende Einstellknopf zum Mahlen gegen den Uhrzeigersinn betätigt wird (9 Abb. 1). Andernfalls muss das Gerät ausgeschaltet, der Stecker von der Steckdose entfernt und ein technisch ausgebildetes Personal zu Rate gezogen werden.</li> </ul>

## ENTSORGUNG

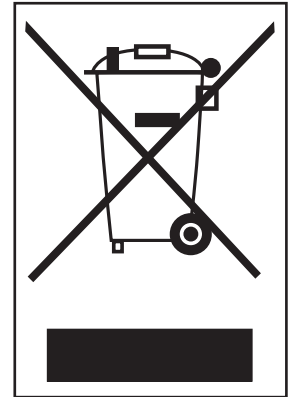
### Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)

(Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU und nachfolgenden Aktualisierungen, in Ländern der Europäischen Union und anderen Ländern mit einem getrennten Sammelsystem anzuwenden)

Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Teilen hergestellt, die für das Recycling tauglich sind und wiederverwendet werden können.

Das Produkt darf daher am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Nebenstehendes Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen bei Ihrer Gemeindeverwaltung.



---

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Bei diesem Produkt wird für Material- oder Konstruktionsfehler garantiert.

Die Garantiezeit kann je nach den örtlichen Gesetzen oder dem gewerblichen Gebrauch des Landes, in welchem das Produkt verkauft wird, variieren. Sie bitte mit dem Wiederverkäufer, wo das Produkt erworben wurde, in Verbindung setzen.

Während der Garantiezeit kann das Produkt je nach Ermessen des Herstellers repariert bzw. ausgetauscht werden, ohne dass dadurch zusätzliche Kosten entstehen, dies nur dann, wenn es wie in dieser Gebrauchs- und Wartungsanleitung vorgeschrieben, benützt wurde.

Sollte das Produkt während der Garantiezeit eine Wartung bzw. Reparatur erfordern, sich bitte zwecks Speditionsanleitungen mit dem Wiederverkäufer in Verbindung setzen. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung bzw. in einer geeigneten Verpackung zum Versand gebracht werden.

Diese Garantie gilt nicht bei Missbrauch, unsachgemäßem Einsatz bzw. nicht zugelassenen Reparaturen. Diese Garantie gilt ferner nicht für Bauteile wie z. B. die Mahlscheiben, die Verschleißerscheinungen ausgesetzt sind und für die elektrischen Teile.

Die Garantie beschränkt sich auf die Reparatur- bzw. Ersatzkosten des Produktes bzw. seiner defekten Teile bzw. einen Betrag, der mit dem Kaufpreis identisch ist. Weitere Schadensersatzanfragen sind ausgeschlossen.

---

Wenn die o.g. Anleitungen nicht befolgt werden, verfällt die Garantie und der Hersteller wird von jeder Haftung befreit.

Da diese Anleitungen nicht alle möglichen Verwendungsmöglichkeiten decken können, muss man beim Gebrauch des Gerätes Verantwortung walten lassen.

---

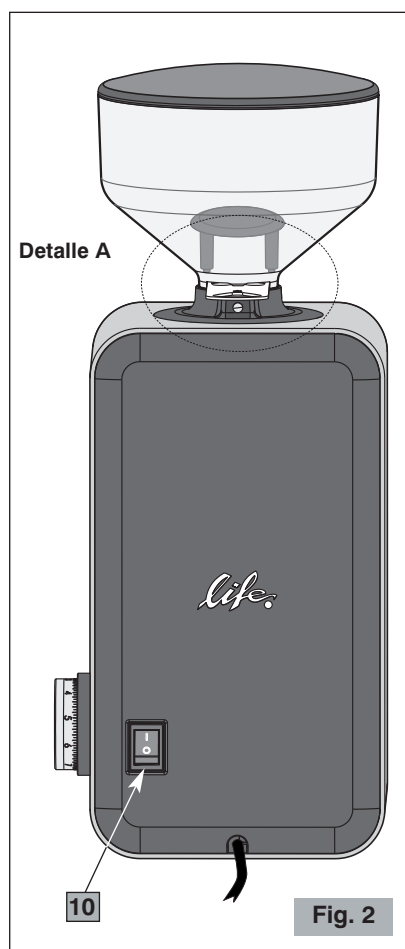
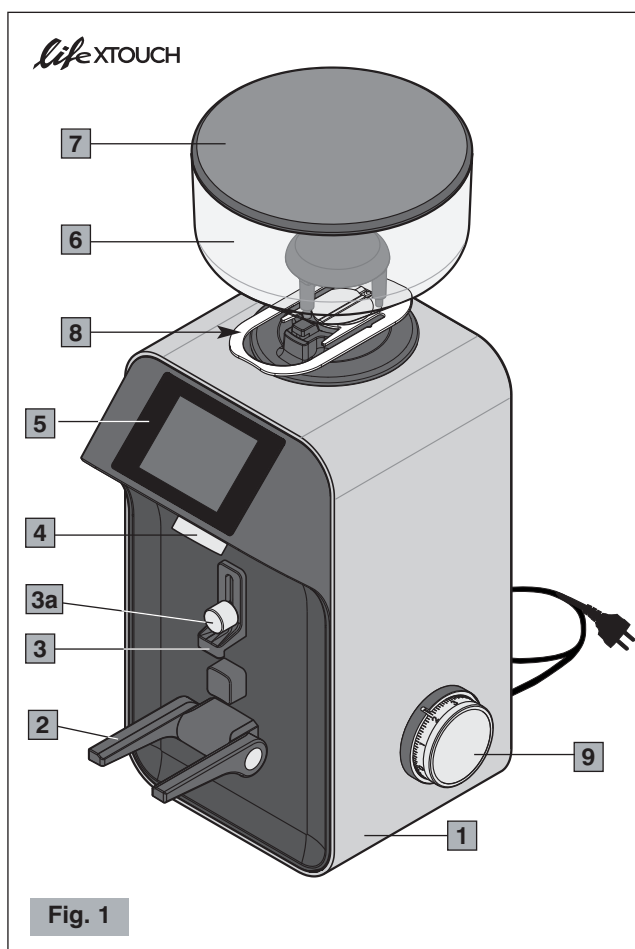
**ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN**

---

## MOLINILLO DE CAFÉ *life*XTOUCH y *life*WAM

### Componentes principales (Fig. 1, Fig. 2, Fig. 3, Fig. 4, Fig. 5, Fig. 6)

- |           |  |                 |                               |
|-----------|--|-----------------|-------------------------------|
| <b>1</b>  | Carrocería                             | <b>9</b>        | Perilla regulación del molido |
| <b>2</b>  | Horquilla de apoyo (de dos posiciones) | <b>10</b>       | Interruptor ON-OFF (I-O)      |
| <b>3</b>  | Soporte copa porta-filtro              |                 |                               |
| <b>3a</b> | Tornillo de fijación soporte           |                 |                               |
| <b>4</b>  | Boca de descarga                       | <i>life</i> WAM |                               |
| <b>5</b>  | Panel de control                       | <b>11</b>       | Célula de carga (Balanza)     |
| <b>6</b>  | Tolva                                  |                 |                               |
| <b>6a</b> | Tornillo de fijación tolva             |                 |                               |
| <b>7</b>  | Tapa tolva                             |                 |                               |
| <b>8</b>  | Obturador tolva                        |                 |                               |



Detalle A

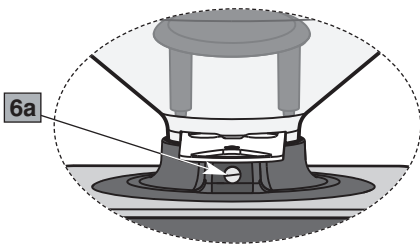


Fig. 3

lifeXTOUCH

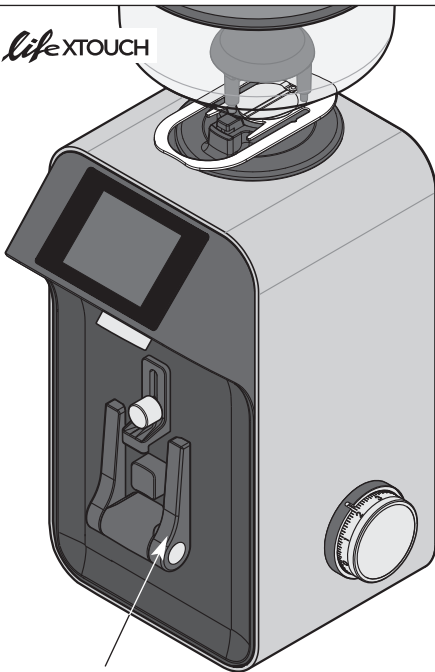
Horquilla en  
posición cerrada

Fig. 4

lifeWAM

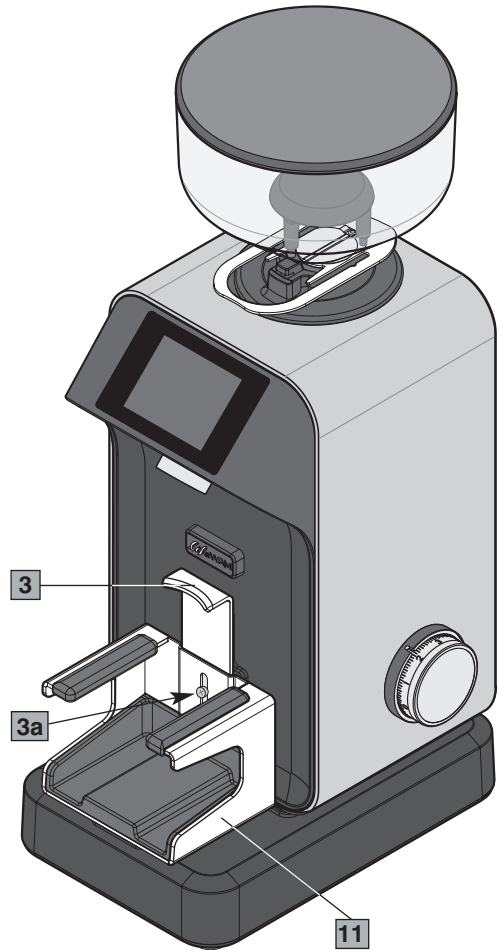


Fig. 5

PANEL DE CONTROL

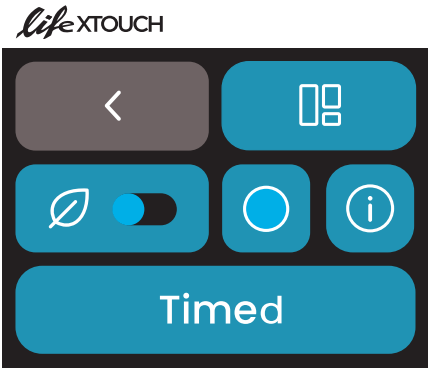
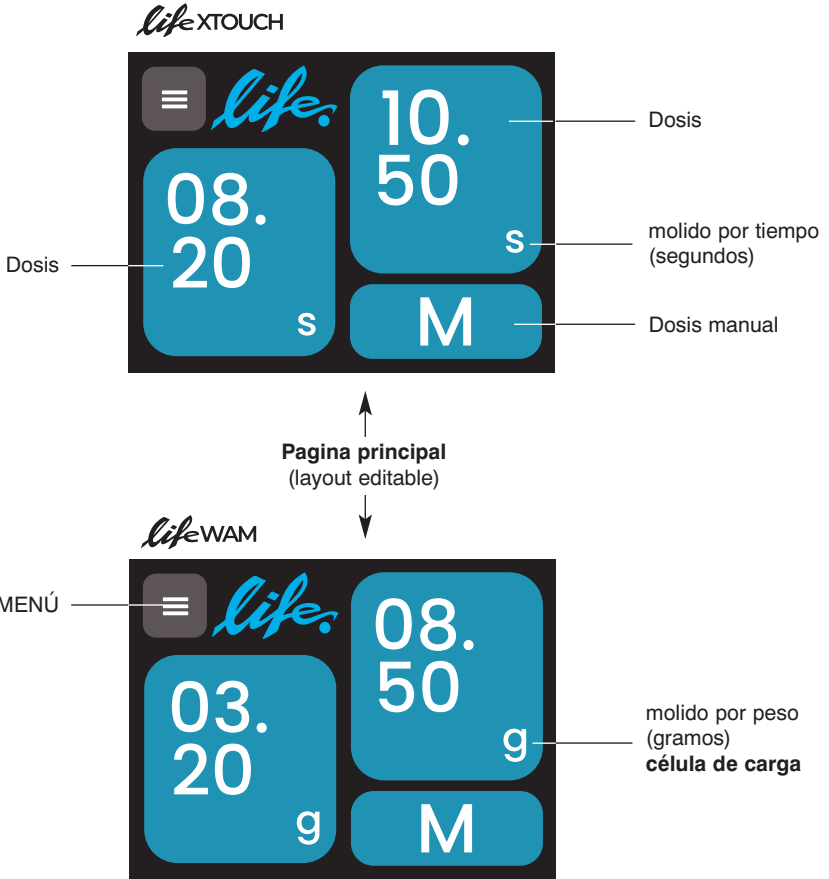


Fig. 6

Páginas de los Menús



## **NORMAS DE SEGURIDAD ADVERTENCIAS GENERALES**

1. Leer atentamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el aparato.
2. Este aparato está destinado solo para uso interno.
3. La temperatura ambiental máxima y mínima para el correcto funcionamiento del aparato es, respectivamente, de 32°C y 10°C.
4. La instalación y cualquier tipo de operación de mantenimiento tienen que ser efectuada exclusivamente por parte de personal cualificado y autorizado para dichas tareas.
5. Asegurarse que la tensión de la red de alimentación corresponda a la indicada en la placa del aparato y que la instalación eléctrica esté equipada con la toma de tierra y con el interruptor diferencial.
6. Conectar el cable de alimentación a una toma de corriente protegida por un interruptor magnetotérmico o con fusibles.

### **Evitar el uso de adaptadores y enchufes múltiples.**

7. Elegir un **lugar SECO y PROTEGIDO**, lejos de salpicaduras y chorros de agua, fuentes de calor, llamas libres y sustancias inflamables.
8. Colocar el aparato sobre una superficie **plana y estable**, y donde no se pueda volcar. La superficie de apoyo más alta (tolva) debe quedar a una altura no inferior a 1,5 m.
9. Este aparato está destinado al uso profesional, por lo tanto puede ser utilizado solo por personal experto y entrenado para ello. Este aparato **NO** está destinado a la elaboración industrial de alimentos en producción de masa.
10. Las personas (incluso los niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia y conocimiento, excepto si han recibido instrucciones correspondientes al uso y estén controladas por una persona responsable para su seguridad, no pueden utilizar este aparato.

### **ES PRECISO CONTROLAR A LOS NIÑOS PARA ASEGURARSE DE QUE NO JUEGUEN CON EL APARATO.**

11. **No** utilizar este aparato para efectuar otras operaciones que no sean el molido del café en granos. Cualquier otro tipo de utilización es peligrosa. **No** utilizar el aparato sin la tolva y su tapa.

12. Trabajar siempre en condiciones de seguridad, evitar la utilización del aparato con las manos o los pies mojados y al aire libre.
13. Conservar el embalaje original para una posible futura utilización. Es el medio idóneo para una correcta protección contra los golpes durante el transporte.
14. Si se produce un incendio utilizar extintores de Anhídrido Carbónico (CO<sub>2</sub>). No utilizar agua o extintores de polvo.
15. ¡**No** sumergir nunca el aparato en el agua!
16. Está absolutamente prohibido desmontar el aparato o tratar de intervenir de alguna manera en el interior del mismo.
17. Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente antes de cualquier operación de mantenimiento, limpieza y cuando el aparato no se utiliza.
18. **No** desplazar el aparato tirándolo por el cable. **Ni** tampoco desconectar nunca el enchufe tirándolo por el cable o tocándolo con las manos mojadas.



**Si el cable de alimentación está dañado tiene que ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, de cualquier modo, por una persona con calificación parecida para prevenir riesgos.**

19. **PRESTAR ATENCIÓN** que no se introduzcan herramientas, metales u otros materiales duros en la tolva. Esto es peligroso y puede causar daños.
20. **Nunca** se tiene que operar con el equipo dañado o con partes flojas, contactar inmediatamente un Centro de Asistencia Autorizado.
21. Ruido: el aparato no supera los 70 dB.

**El aparato respeta el reglamento europeo CE 1935/2004 y sucesivas actualizaciones.**

*Nota: Por causa de la realización de controles estadísticos del producto, el aparato podría estar sucio de café.*

**¡CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES!**

*Para consultar en línea estas instrucciones, visite el sitio [www.ceado.com](http://www.ceado.com)*



La declaración de conformidad CE de este equipo se encuentra a disposición en la sección *Productos* de nuestro sitio web [www.ceado.com](http://www.ceado.com).

---

## INSTALACIÓN

Antes de instalar el aparato respetar escrupulosamente las **Normas de Seguridad** anteriormente indicadas.

Para instalar el aparato se necesita personal calificado que pueda controlar el grado de molido del café.

1. Asegurarse que la tensión de la red de alimentación corresponda a la indicada en la placa del aparato y que la instalación eléctrica esté equipada con la toma de tierra y con el interruptor diferencial.
2. Elegir un **lugar SECO y PROTEGIDO**, lejos de salpicaduras y chorros de agua, fuentes de calor, llamas libres y sustancias inflamables.  
Colocar el aparato en un **plano horizontal estable** donde no se caiga.

**Para garantizar el correcto funcionamiento del módulo WAM (balanza), asegúrese de que la superficie de trabajo sea estable y no transmita vibraciones al aparato.**



Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente, controlar que el interruptor ON-OFF (10 Fig. 2) esté en posición "O" de apagado.

3. Conectar el cable de alimentación a una toma de corriente protegida por un interruptor magnetotérmico o con fusibles.  
**Evitar el uso de adaptadores y enchufes múltiples.**
  4. Extender el cable de alimentación en su largo total. **No** debe pasar cerca de bordes cortantes o superficies calientes. **Evitar** ponerlo en contacto con aceite. **Evitar** que el cable de alimentación cuelgue libremente del plano de apoyo del aparato.
  5. Controlar que el contenedor de los granos de café (tolva) esté correctamente colocado y tenga el obturador (8 Fig. 1) completamente abierto hasta el final de la carrera. Apretar, sin forzar excesivamente, el tornillo de fijación de la tolva (6a, Detalle A Fig. 3).
-

## PREPARACIÓN Y USO



**La primera vez que se utiliza:** enjuagar con agua corriente todos los elementos de contacto con los alimentos: contenedor, tolva, tapa, obturador, fuelle, empujador de granos, soporte del kit.

### ENCENDIDO

- 1 Cargar la tolva con granos de café cerrándola con su tapa.
- 2 Colocar el interruptor ON-OFF en la posición "I" (10 Fig. 2). La pantalla del panel de control se ilumina (5 Fig. 1) (véase Fig. 7).
- 3 Dependiendo del modelo, colocar la copa porta-filtro sobre la horquilla (2 Fig. 1) o sobre la célula de carga (11 Fig. 5) bloqueándola bajo el soporte (3 Fig. 1 - 3 Fig. 5) previamente regulado según el modelo de la copa porta-filtro utilizada.

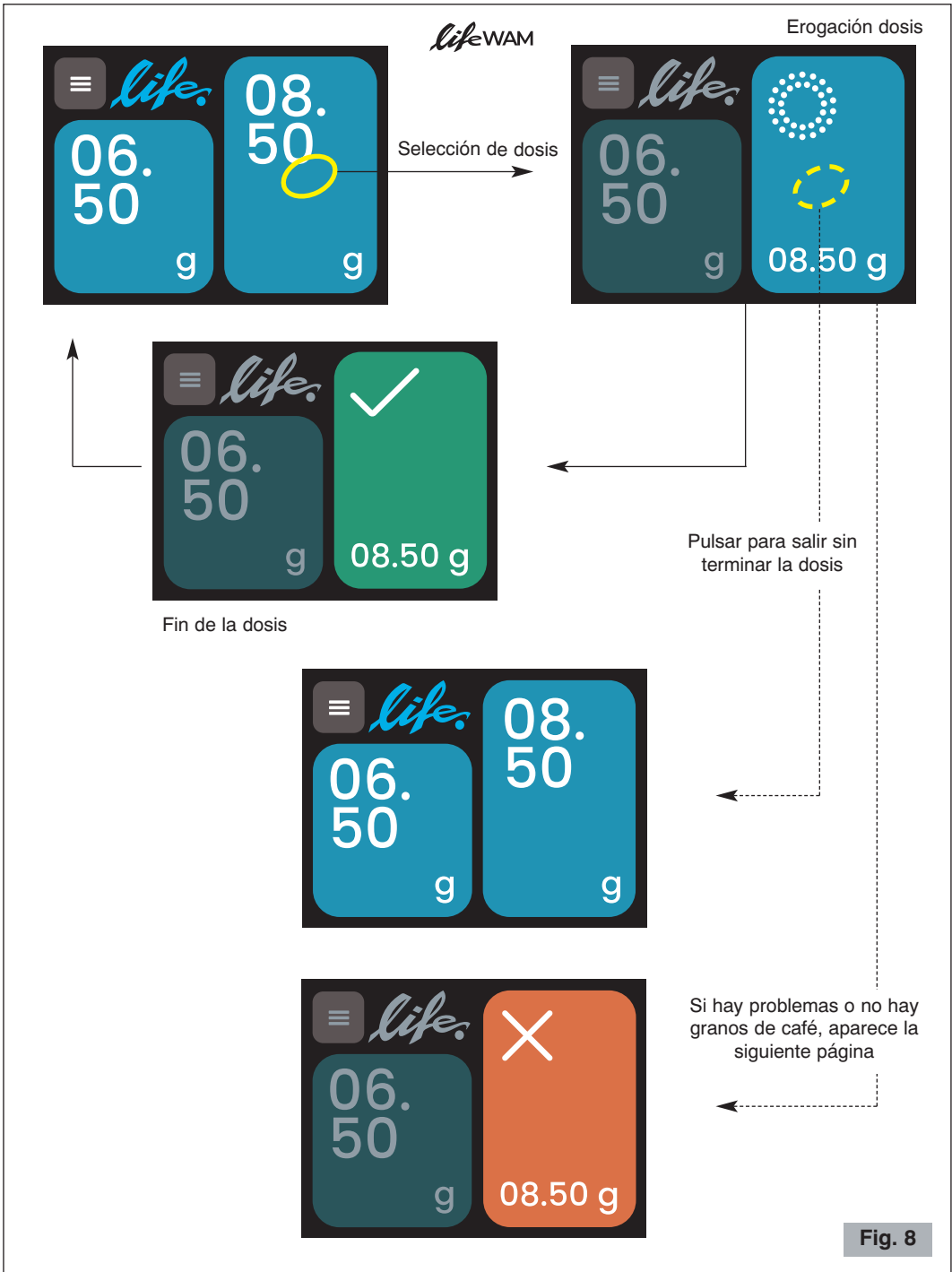
Pantalla principal

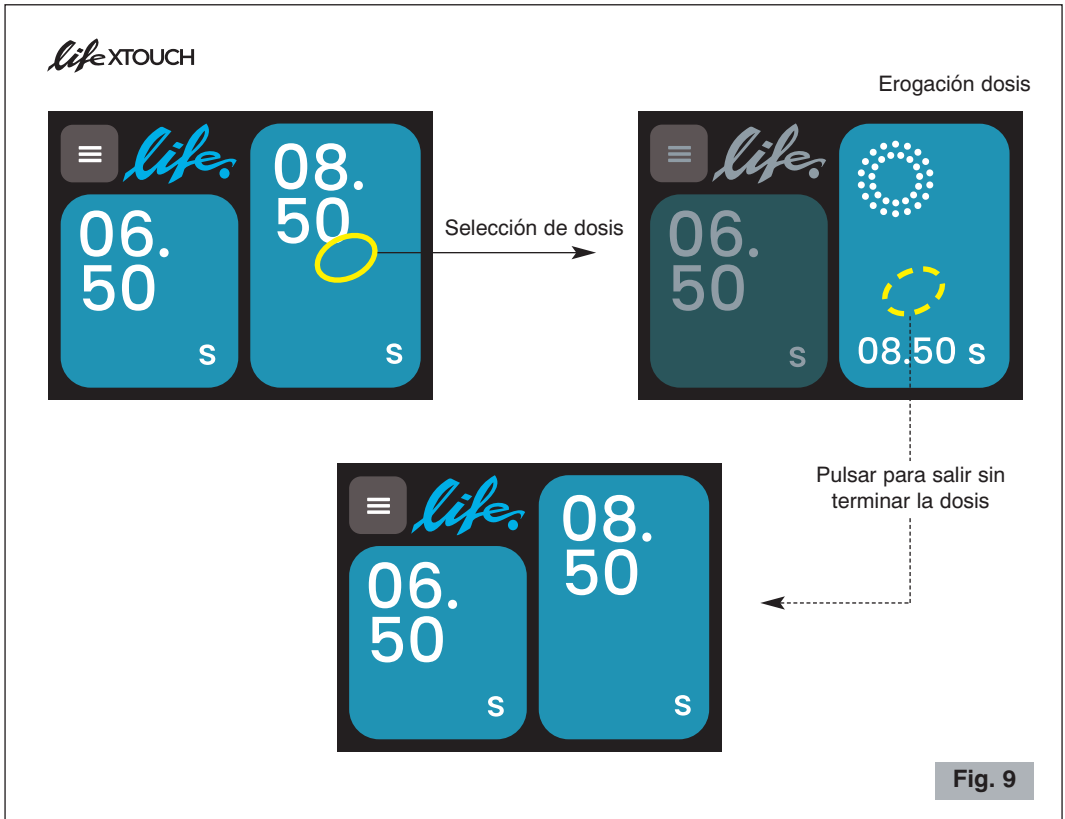


Fig. 7

Funcionamiento automático (véase Fig. 8 y Fig. 9)

4 Pulsar sobre la dosis deseada (Fig. 8 y Fig. 9) para moler la cantidad relativa de café.





**¡NOTA!** ¡Mantener la copa porta-filtro en posición hasta que no termine la erogación!

### Funcionamiento manual (véase Fig. 10)

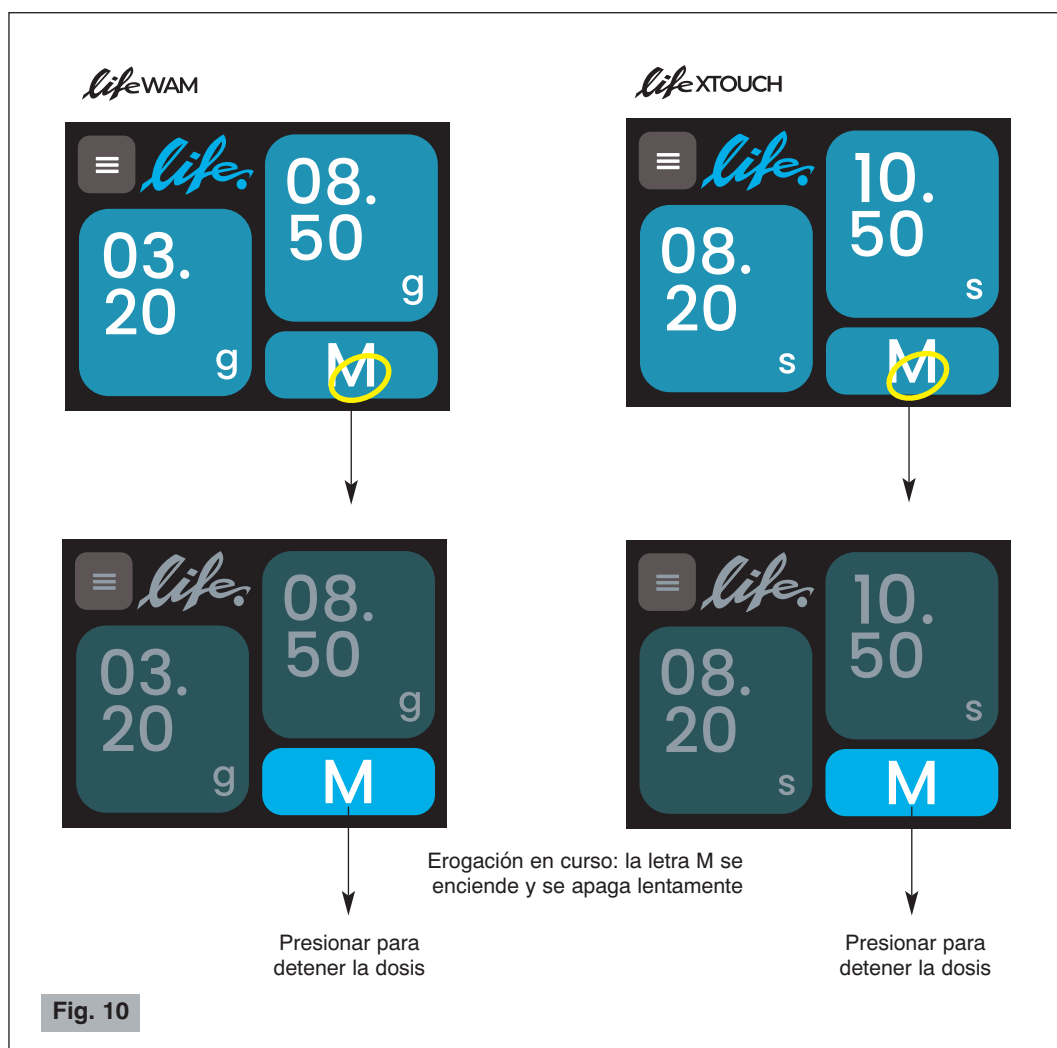
- 4 Para moler café de modo continuado, sin ninguna regulación de tiempo o peso, presionar el

botón  (Fig. 10).

- 5 Cuando se haya molido la cantidad de café deseada, presionar nuevamente el botón



¡NOTA! ¡Mantener la copa porta-filtro en posición hasta que no termine la erogación!



## REGULACIÓN MOLIDO

El aparato sale de la fábrica con una regulación general, pero después se puede presentar la necesidad de regular el grado de molido por varios factores externos como el tipo de mezcla utilizada, la humedad, la temperatura o exigencias de suministración de la máquina para café expreso.

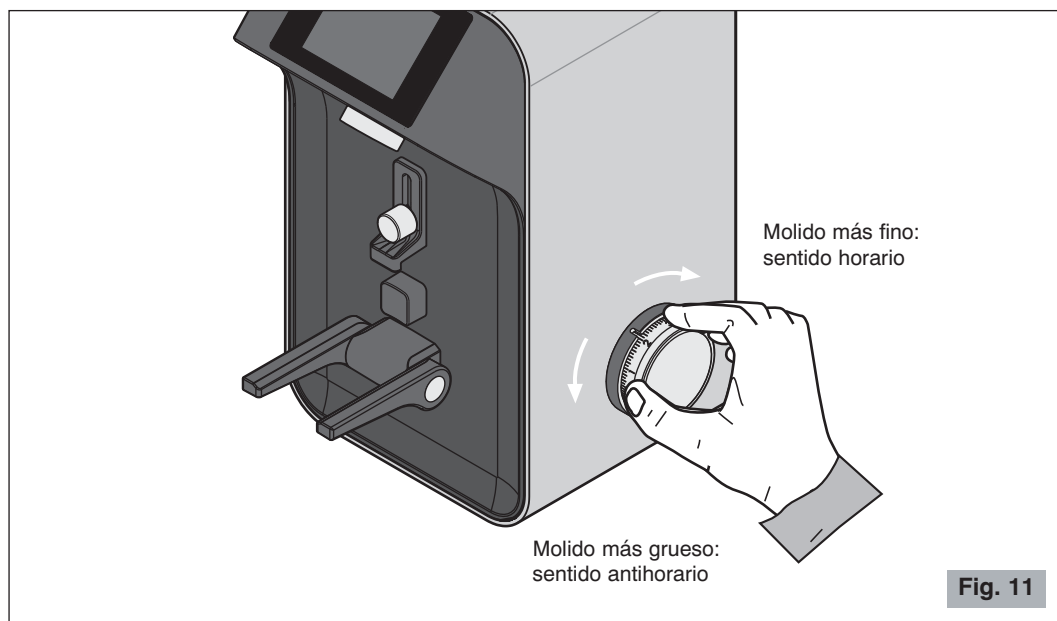
Otra corrección del grado de molido se puede efectuar girando la perilla de regulación del molido (9 Fig. 1) (véase Fig. 11).

- Para obtener un molido más fino se tiene que mover la perilla en sentido horario.
- Para obtener un molido más grueso se tiene que mover la perilla en sentido antihorario.



Prestar siempre atención a que se mueva la perilla con el motor en movimiento y en vacío (sin café entre las muelas).



**¡NOTA!** Se aconseja moler pequeñas cantidades de café dejando vaciar las muelas cada vez que se lleva a cabo la operación, abriendo y cerrado el obturador (8 Fig. 1).




### CONFIGURACIÓN TIEMPOS DE MOLIDO O PESO DE LA DOSIS - véase Fig. 12

**Nota:** Sólo en el primer utilizzo, dada la conformación de las muelas, para obtener una dosis de peso constante es necesario un breve período de rodaje moliendo café en grano.

Para modificar el tiempo de molido o el peso en gramos de las dosis, en la pantalla principal mantenga pulsada la dosis cuyo valor desea modificar (Fig. 12) hasta que aparezca la página de configuración.

En la página de configuración, al presionar el botón  o , el valor de las unidades aumenta o disminuye en una unidad cada vez, y el valor decimal en 10 unidades.

Para salir de la página, presionar el botón .

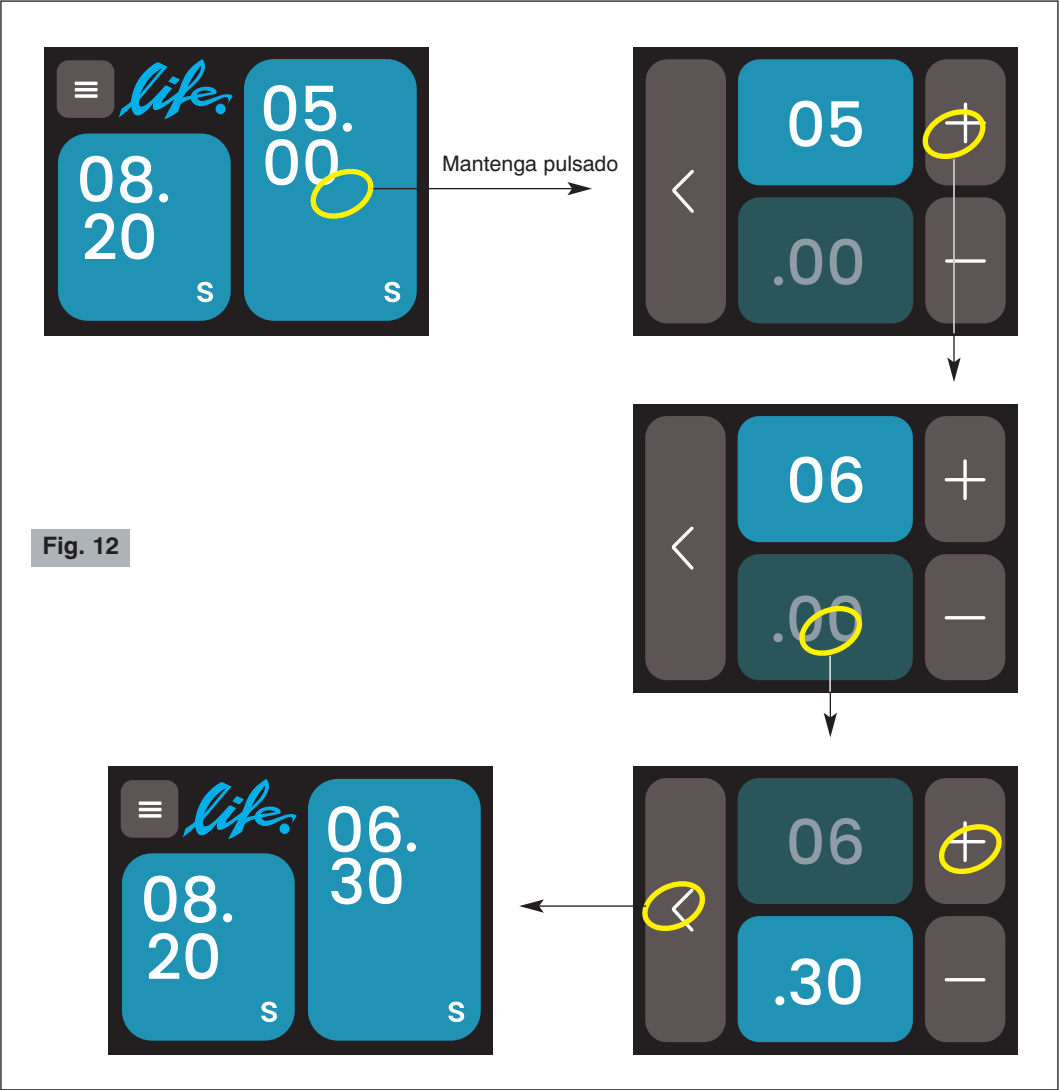
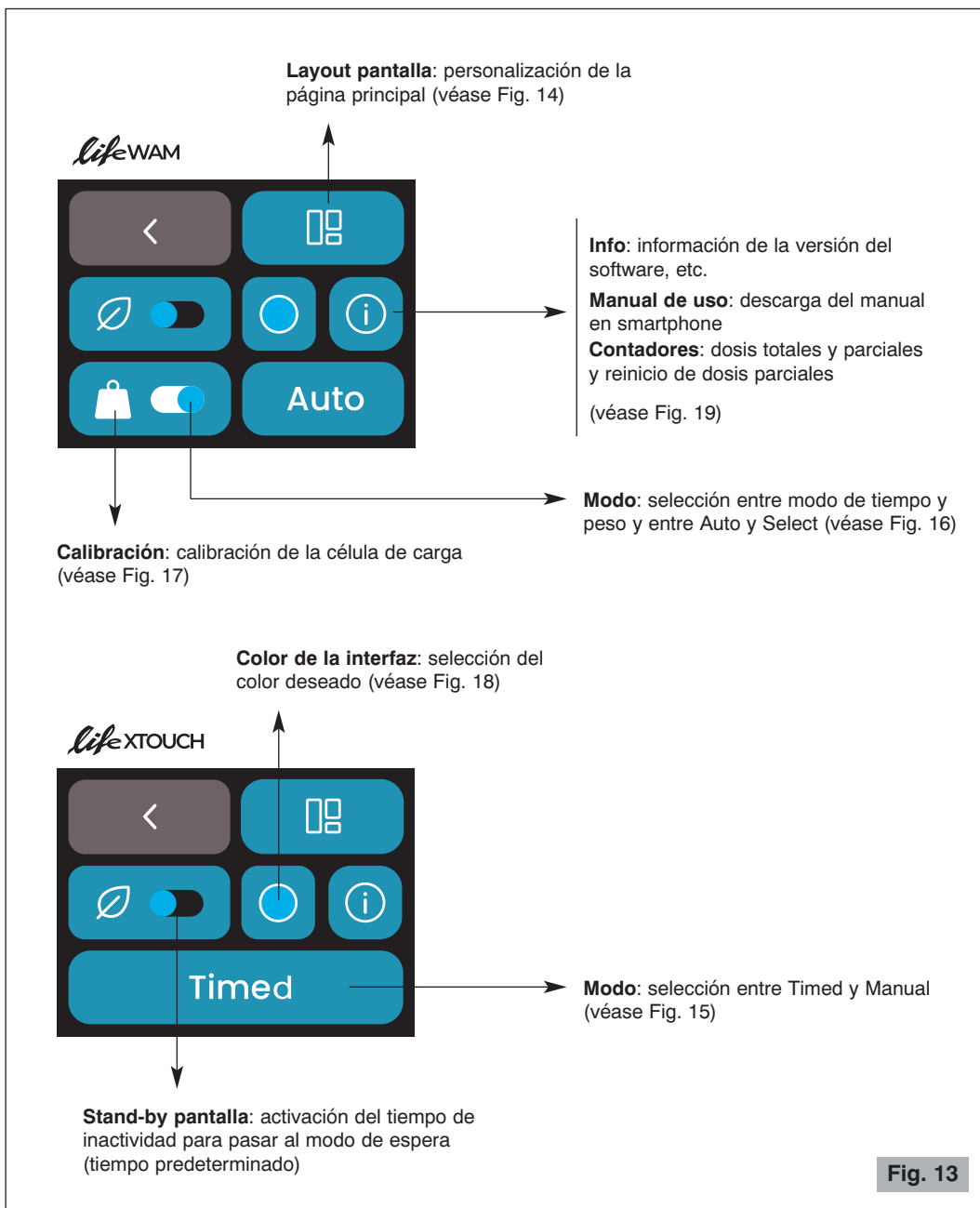


Fig. 12

## MENÚ (Fig. 13)

Para entrar al Menú desde la página principal, presionar .

Para volver a la página principal, presionar .



**Fig. 13**

**Layout pantalla:**

presionar el botón relativo para cambiar layout

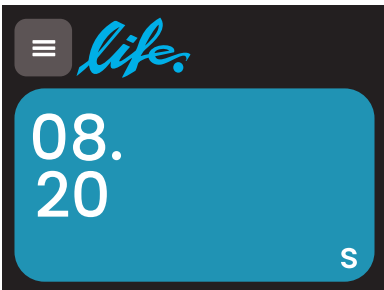
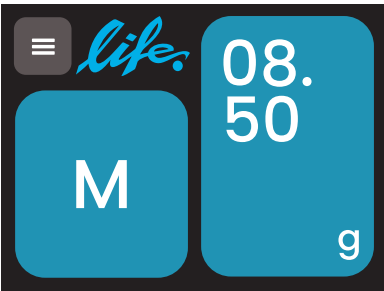
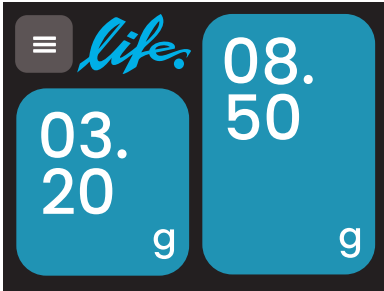
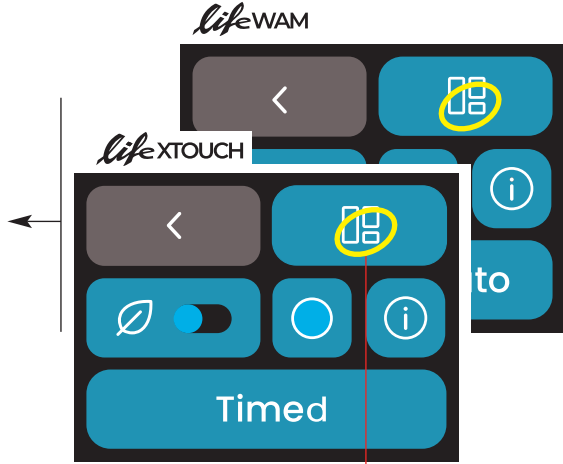
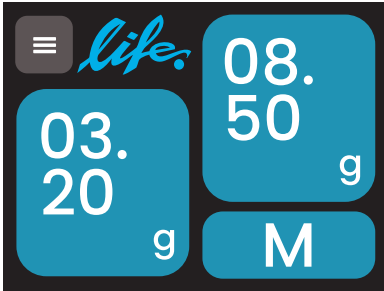


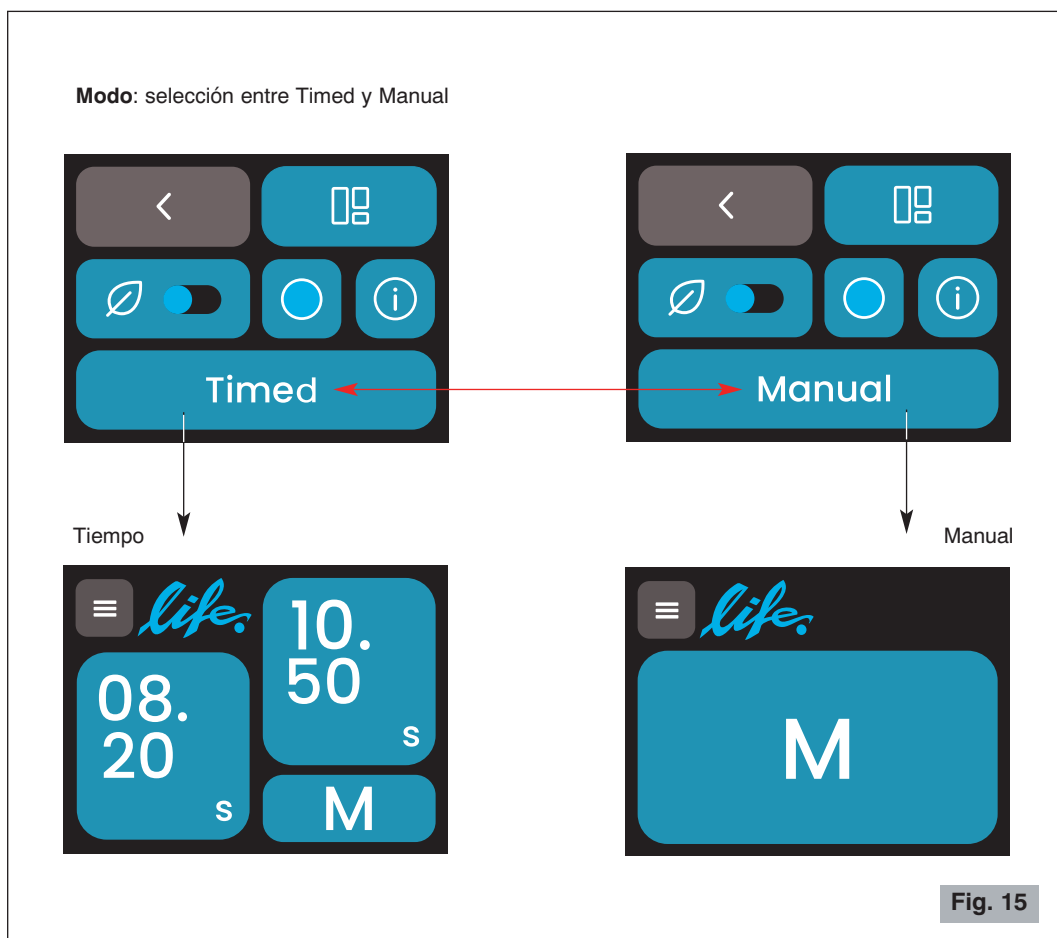
Fig. 14

### Modo de funcionamiento *life*XTOUCH (Fig. 15)

Para entrar al Menú desde la página principal, presionar .

Seleccionar el modo **Timed** (tiempo) o **Manual** (Manual) presionando el botón correspondiente (véase Fig. 15).

Para volver a la página principal, presionar .



## Modo de funcionamiento *lifeWAM* (Fig. 16)

Para entrar al Menú desde la página principal, presionar .

1. **Modo tiempo (segundos):** para seleccionar este modo, mover el selector del botón



hacia la izquierda (Fig. 16). El botón de la derecha será

. El botón de la derecha será **Select**.

2. **Modo peso (gramos):** para seleccionar este modo, mover el selector del botón



hacia la derecha.

En este modo, hay **dos opciones: Select y Auto**, que determinan cómo se inician las dosis.

Con **Select** siempre hay que pulsar el botón de la dosis elegida para moler, mientras que con **Auto** la selección queda memorizada y sólo hay que colocar la copa porta-filtro en el soporte para poner en marcha el motor.

Para cambiar de una opción a otra, simplemente presionar el botón



y viceversa.

 o

Para memorizar la dosis, simplemente presionar la dosis deseada (véase Fig. 16).

Para volver a la página principal, presionar



Modo peso: selección entre Auto y Select

Modo tiempo: Select

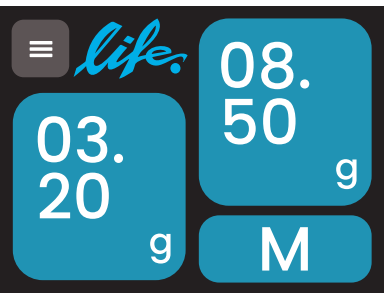
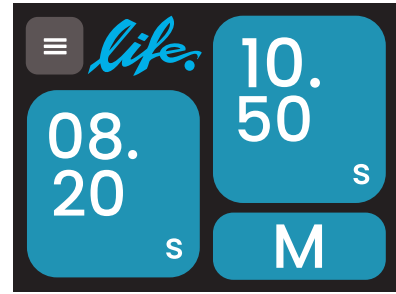
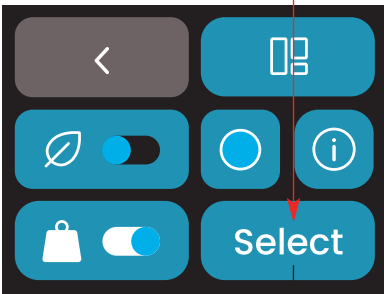
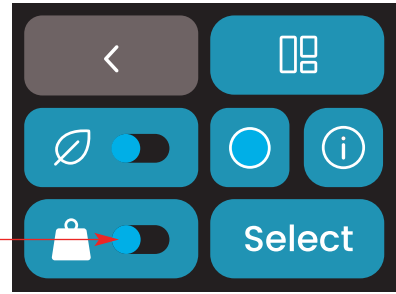
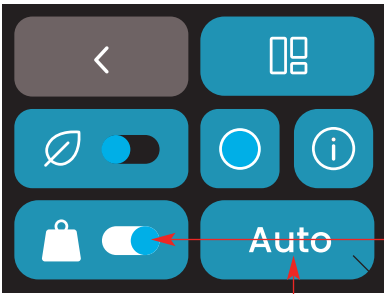




Fig. 16

## Calibración de la célula de carga *Life*WAM (Fig. 17)



 **En primer lugar**, colocar el aparato sobre una **base de apoyo estable que no transmita vibraciones** al módulo WAM (balanza).

Para entrar al Menú desde la página principal, presionar .

Mantenga presionado el ícono de peso  hasta que aparezca la primera página de calibración (véase Fig. 17).

Para volver a la página del menú, presionar .

Para continuar, seguir las instrucciones en las páginas:

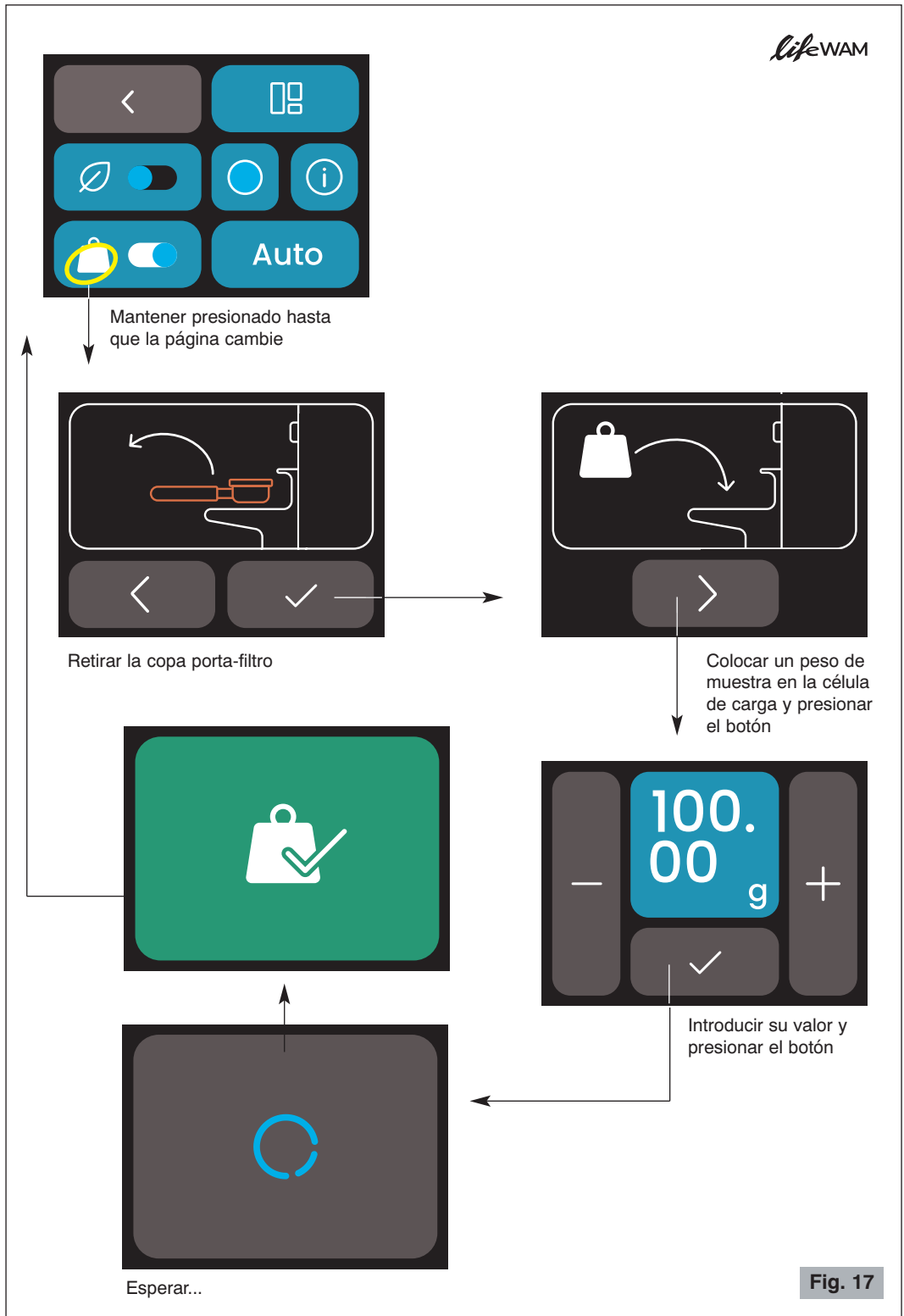
1. Retirar la copa porta-filtro y confirmar con  para pasar al siguiente paso.
2. Colocar un peso de muestra (previamente pesado con una balanza de precisión) en la célula de carga y presionar el botón  para pasar al siguiente paso.

El peso de muestra puede ser de un máximo de 1 kg.

3. Introducir su valor y presionar el botón  para confirmar.


Esperar a que la célula de carga se calibre (hasta que aparezca la página del menú).

Para volver a la página principal, presionar .



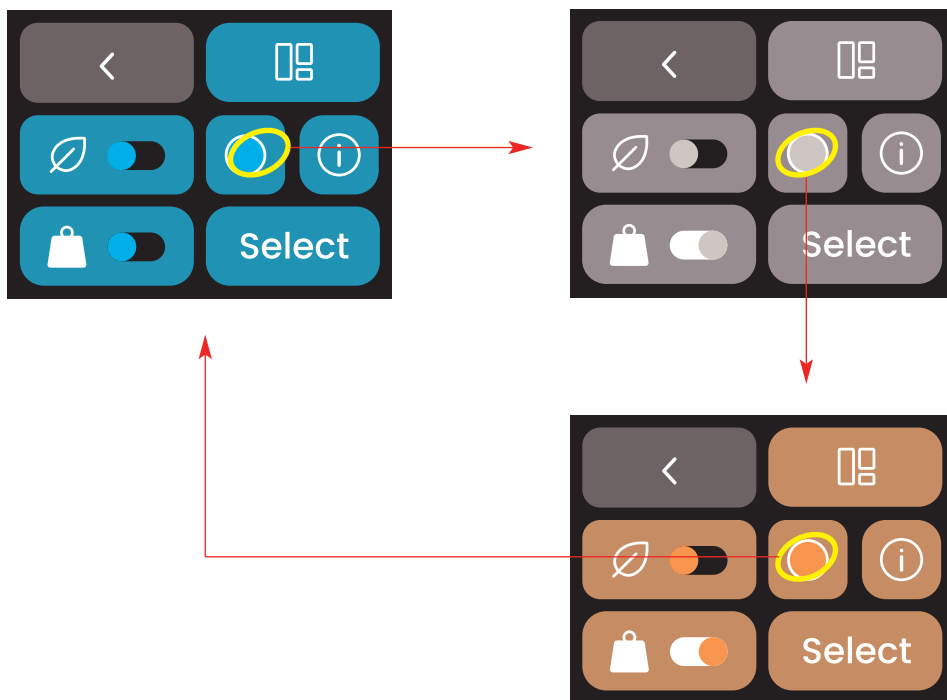
### Color de la interfaz (Fig. 18)

Para entrar al Menú desde la página principal, presionar .

Presionar  para cambiar entre colores (véase Fig. 18).

Para volver a la página principal, presionar .


**Color de la interfaz:** selección del color deseado





**Fig. 18**

### **Info (Fig. 19)**

Para entrar al Menú desde la página principal, presionar .

Presionar  para ingresar a la página **Info** (véase Fig. 19).

En la página **Info**, presionar  para ingresar a la página del código QR para descargar el manual del usuario en formato PDF.

Para volver atrás, presionar .

### **Contadores dosis molidas - véase Fig. 19**

El molinillo de café memoriza en un **contador general** el número de dosis molidas desde la salida de la fábrica (dato que no se puede llevar a cero) y en un **contador parcial** el número de dosis molidas después de un reset realizado por el usuario.

**Nota: Por causa de la ejecución de controles estadísticos de producto, el aparato puede salir de la fábrica con los contadores que no están en cero.**


#### ● **Leer los contadores**

En la página **Info**, presionar  para ingresar a la página de contadores (véase Fig. 19).

La pantalla mostrará el contador de dosis total (**TOT**) y el contador parcial de dosis molidas desde el último reinicio (**PART**).

Para **reiniciar el contador parcial**, presionar .

Confirmar el reinicio con el botón  (cancelar con el botón .

Después de reiniciar, regresar a la página principal presionando los botones  de las páginas.

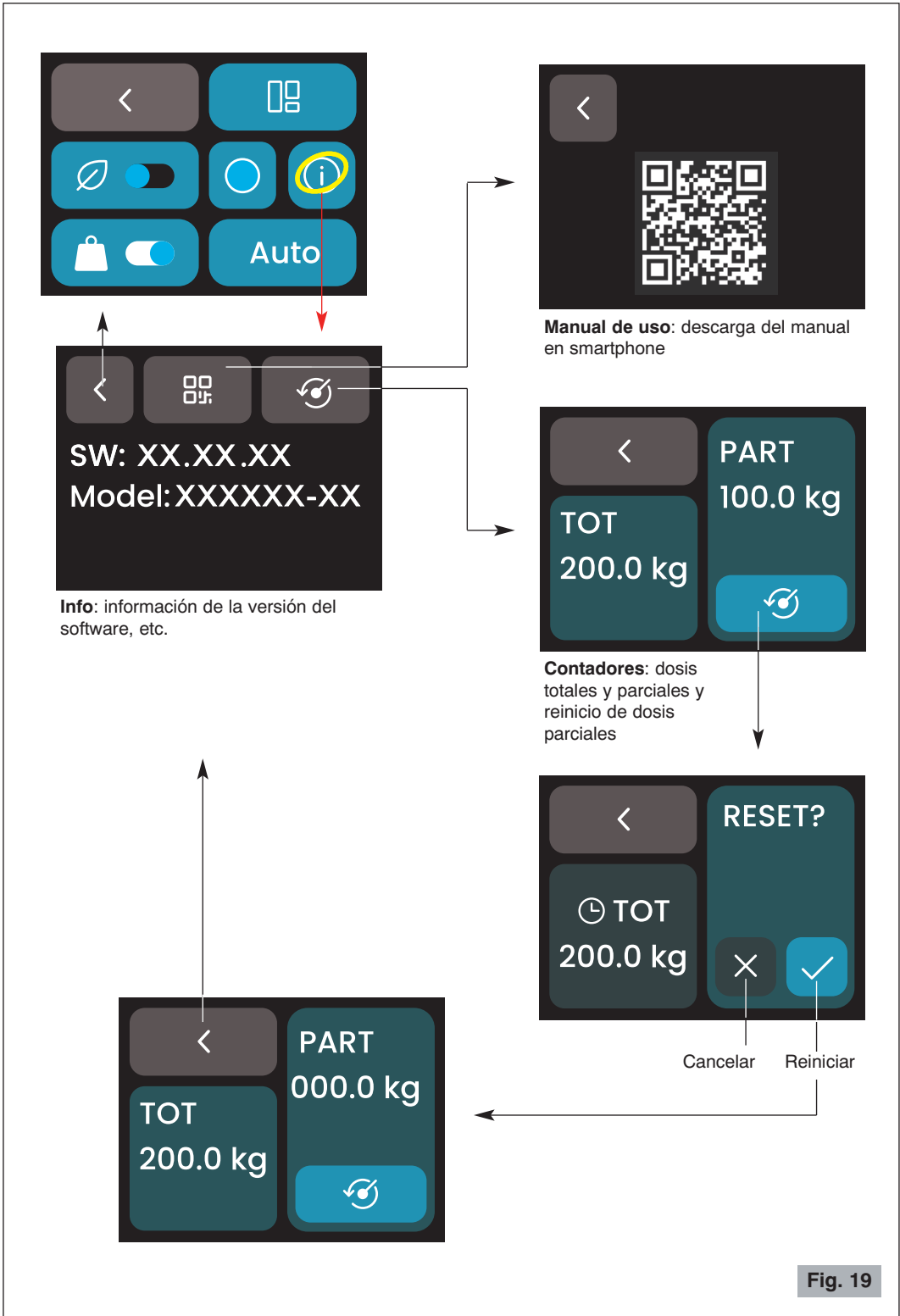



Fig. 19

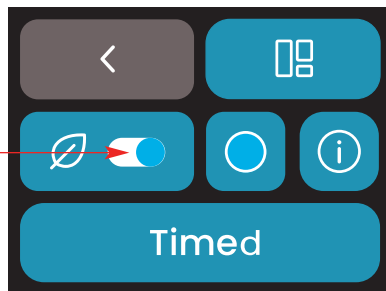
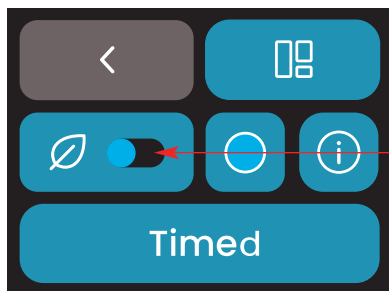
### Ahorro de energía (Fig. 20)

Para entrar al Menú desde la página principal, presionar .

Para activar el ahorro de energía (véase Fig. 20) mover el selector del botón 

hacia la derecha .

Para volver a la página principal, presionar .



**Stand-by pantalla:** activación (desactivación) del tiempo de inactividad para pasar al modo de espera (tiempo predeterminado)

Fig. 20

## REGULACIÓN SOPORTE COPA PORTA-FILTRO

El soporte copa porta-filtro ha sido estudiado para funcionar con las diferentes copas presentes en las cafeteras más comunes en venta y, en las versiones de "café filtro", permite enganchar el contenedor especial provisto.

Aflojar el tornillo de fijación (3a Fig. 1 - 3a Fig. 5) del soporte, regular su altura y después volver a apretar el tornillo (véase Fig. 21 y Fig. 21a).

La mejor regulación es la que sostiene la copa porta-filtro en posición perfectamente horizontal.



Fig. 21

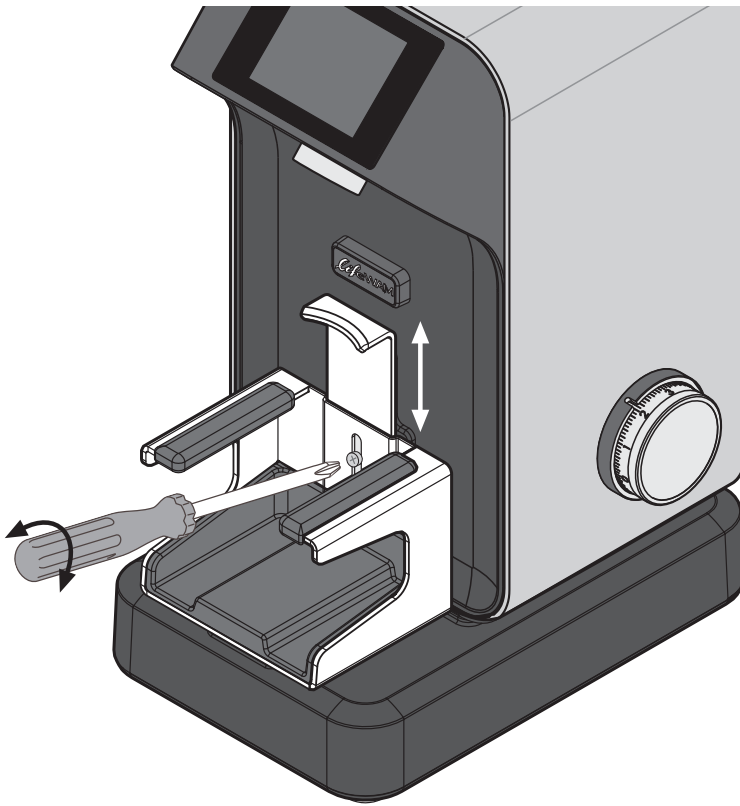

*lifeWAM*


Fig. 21a

## ADVERTENCIAS Y SUGERENCIAS

 **No trabajar nunca sin la tolva fijada con el tornillo correspondiente (6a, Detalle A Fig. 3).**

 **Controlar que el obturador de la tolva esté completamente abierto hasta el final de la carrera (último clic) (véase Fig. 22).**

Cuando no se desea utilizar el molinillo por un periodo de cierre de la actividad comercial, se aconseja apagarlo con el interruptor general.

 **En la tolva es obligatorio verter exclusivamente café en granos y no café ya molido u otra sustancia.**

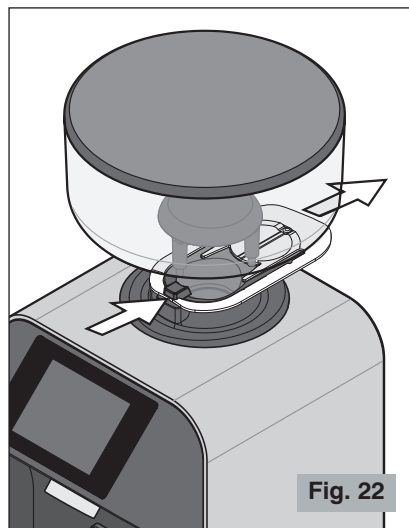


Fig. 22

## LIMPIEZA

Mantener el aparato bien limpio y ordenado garantiza una calidad óptima de los productos y una mayor duración del aparato.

Las operaciones de limpieza del aparato deben ser realizadas por parte de **personas con conocimientos y experiencia con el aparato.**

### Limpieza de la cámara de molido

Para eliminar los residuos aceitosos del café y evitar el desgaste prematuro de las muelas (con la consiguiente variación de la dosis de café molido), se recomienda limpiar frecuentemente la cámara de molido con el limpiador especial para molinillos de café GRINDZ™ u otros productos similares.

### Limpieza de los demás componentes

Limpiar las superficies exteriores sucias de café **al final de la jornada laboral** (carrocería, boca de descarga, kit dosis individual etc.). Limpiar completamente el aparato **al menos una vez a la semana.**

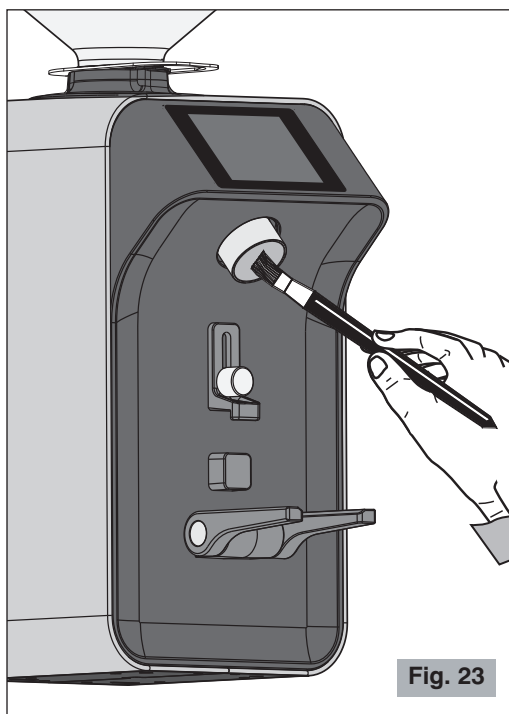


Fig. 23

 **Desconectar siempre el enchufe del aparato de la toma de corriente antes de efectuar la limpieza.**

- **Para limpiar la base**, limpiar con un paño húmedo de agua o alcohol. Secar con un paño seco.



**No lavar nunca con chorros de agua y no inmergir nunca el aparato.**

Una vez extraída la tolva se puede lavarla con agua tibia y jabón neutro, enjuagarla y secarla atentamente.

- Utilizar un cepillo o un pincel (Fig. 23) para limpiar las zonas más escondidas en su interno o un paño seco para las otras superficies.

---

## MANTENIMIENTO



**El mantenimiento tiene que ser realizado sólo por personal técnico calificado.**

El cuidado de las partes del aparato, tanto mecánicas como eléctricas, es indispensable para garantizar las características de seguridad y eficiencia que lo distinguen. Para sustituir posibles partes se tienen que utilizar repuestos originales.

---

## AVERÍAS Y SOLUCIONES

(Véase Tabla página siguiente)

En caso de malfuncionamiento, defecto en el aparato o si se sospecha de una avería después de una caída, desconectar inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.

Si no se logra solucionar la avería, después de haber consultado la siguiente tabla, contactar un Centro de Asistencia Autorizado.

---

**Sólo los especialistas competentes pueden efectuar intervenciones y reparaciones en el aparato.**

Se declina cualquier responsabilidad debida a daños causados por reparaciones efectuadas en forma incorrecta y por personal no autorizado. En estos casos se anula la cobertura de la garantía.

Problema	Solución
El aparato no se enciende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controlar que se haya conectado el enchufe.</li> <li>• Controlar que el interruptor de protección de pared esté encendido.</li> <li>• Controlar que el interruptor general del aparato esté en ON.</li> <li>• Si el problema se presenta después de un largo periodo de uso intensivo o por una sobrecarga, puede ser que el motor esté en protección térmica. Esperar al menos 20 minutos y reprobar. Se puede reducir el tiempo de espera colocando el aparato en un lugar fresco.</li> </ul>
La granulometría no es uniforme.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Probar a moler muy grueso por algunos segundos, después restablecer la regulación correcta.</li> <li>• Llamar la Asistencia Técnica para controlar/sustituir las muelas.</li> </ul>
El café no sale correctamente de la boca de descarga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controlar que la boca de descarga del café esté libre.</li> </ul>
El motor se bloquea.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si por una regulación equivocada de molido o por la presencia de un cuerpo extraño en las muelas se bloqueara el motor, probar agrandar al máximo la granulometría manipulando en sentido antihorario la perilla de regulación del molido (9 Fig. 1). Si esto no fuera suficiente, apagar el aparato, desconectar el enchufe de alimentación y contactar al personal técnicamente calificado.</li> </ul>

## ELIMINACIÓN

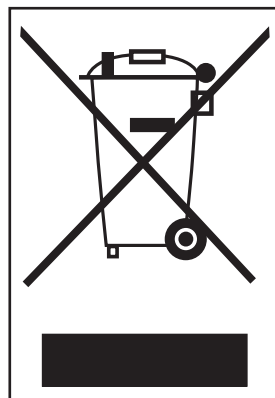
### Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países con sistemas de recogida selectiva de residuos en conformidad con la directiva europea 2012/19/UE y posteriores actualizaciones)

Este producto está elaborado con materiales y piezas de gran calidad apropiados para su reciclaje y reutilización.

Por este motivo, no debe tirar el producto a la basura doméstica cuando expire su vida útil, sino que tiene que llevarlo a un lugar de recolección y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto lo indica el símbolo representado a lado en el producto o en las instrucciones de manejo.

Consulte a las autoridades municipales acerca de los lugares de recolección de su localidad.



## CONDICIONES DE GARANTÍA

Este producto garantiza los defectos de materiales o de construcción.

El período de garantía puede variar según las leyes locales o usos comerciales del país donde se comercializa el producto. Por lo tanto, le rogamos que se ponga en contacto con el distribuidor en el que ha adquirido el producto.

En el periodo de garantía este producto se podrá arreglar o sustituir, según la decisión del productor, sin añadir costes solo si ha sido utilizado de acuerdo con las instrucciones en el presente manual de uso y mantenimiento.

Si el producto necesitara operaciones de mantenimiento o reparación en el periodo cubierto por la garantía, le rogamos que se ponga en contacto con el distribuidor para las instrucciones correspondientes al envío. El producto tiene que enviarse en su embalaje original o en un embalaje adecuado.

Esta garantía no se aplica en caso de abuso, utilización impropia o si se han efectuado reparaciones no autorizadas. Además, esta garantía no se aplica a las partes del producto sometidas a desgaste como por ejemplo las muelas y a las partes eléctricas.

La garantía cubre limitadamente los costes de reparación, sustitución del producto o de las partes defectuosas, o un importe igual al precio pagado por la compra. Se excluyen otras solicitudes de daños.

Las instrucciones anteriormente indicadas tienen que ser respetadas, en caso contrario se anula la garantía y las responsabilidades del constructor.

De cualquier modo, estas instrucciones no pueden cubrir todas las posibles situaciones, por lo tanto se aconseja el uso responsable del aparato.

Ceado S.r.l.

Tel.: (00-39) 041 50 30 767

Fax: (00-39) 041 50 38 413

E-mail: [info@ceado.com](mailto:info@ceado.com)

[www.ceado.com](http://www.ceado.com)